

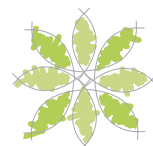
# Educational Paths towards Sustainability

Proceedings of 3<sup>rd</sup> World Environmental  
Education Congress (3<sup>rd</sup> WEEC)

Edited by **Mario Salomone**

# 12

Emotional involvements  
L'implication émotive  
Coinvolgimenti emotivi



**WEEC**  
International Environmental  
Education Network

# **Educational Paths towards Sustainability**

*Proceedings of 3rd World Environmental Education Congress (3<sup>rd</sup> WEEC)  
Torino (Italy), 2-6 October 2005*

*Actes du 3<sup>e</sup> Congrès Mondial de l'Éducation Relative à l'Environnement  
(3<sup>rd</sup> WEEC)  
Torino (Italie), 2-6 Octobre 2005*

*Atti del 3° Congresso mondiale di educazione ambientale (3<sup>rd</sup> WEEC)  
Torino (Italia), 2-6 ottobre 2005*

## **SESSION 12**

### **Emotional involvements**

### **L'implication émotive**

### **Coinvolgimenti emotivi**

*Edited by/Sous la direction de/A cura di:*  
**Mario Salomone**

*Edited by/Sous la direction de/A cura di:*  
Mario Salomone

*Publishing coordination/Coordination de la publication/Coordinamento editoriale:*  
Bianca La Placa

*Translations and collaboration/Traductions et collaboration de/Traduzioni e  
collaborazione all'editing:*

Patrizia Bonelli, Mei Chen Chou, Katherine Clifton, Dorys Contreras, Felicita Elss, Eliana Finotello, Elisabetta Gatto, Rachida Hamdi, Debra Levine, Catherine Marini, Simona Pedè, Luciana Salato, Natalia Tolstickina, Zhou Yuep, Silvia Zaccaria.

*Cover/Couverture/Copertina:*  
Beppe Enrici

**All rights reserved – Tous les droits réservés – Tutti i diritti riservati**

© WEEC International Environmental Education Network  
Istituto per l'Ambiente e l'Educazione Scholé Futuro (Onlus)  
via Bligny, 15 -10122 Torino (Italia), 2006

*E-mail:*  
secretariat@environmental-education.org  
schole@schole.it

**Con il contributo di:**



Regione Piemonte  
Assessorato all'Ambiente



Regione Calabria  
Assessorato Politiche dell'Ambiente



## Table of contents/Sommaire/Sommario

Elsa Bianco, Maria Ferrando, Dinajara Doju Freire, Giuseppe Barbiero, Elena Camino <i>Il Silenzio. Un mezzo “abile” nel percorso verso la consapevolezza ecologica</i>	11
Mariella Calubini <i>A theatre laboratory based on the novel. “The prophecy of Arcadueo”</i>	17
<i>Un laboratoire theatral d’apres le livre. “La prophetie d’Arcadueo”</i>	21
<i>Theaterbearbeitung Des Buches. “Die Prophetie Von Arcadueo”</i>	25
<i>Un laboratorio teatrale con il libro. “La profezia di Arcadueo”</i>	29
Carlo De Giacomi <i>Museo A come Ambiente. Conoscere e giocare con l’energia, i trasporti, i rifiuti, l’acqua. Il ruolo di un laboratorio interattivo e multimediale (un “museo”) per l’educazione ambientale</i>	35
Violetta Francese <i>Le avventure di Cristallina dell’Alcantara. Al Qantarah - Said e la Rana Cristallina</i>	41
Eugenio Gobbi <i>Landscapes, environments, internal worlds</i>	45
Richard Kool, Elin Kelsey <i>Dealing with despair: the psychological implications of environmental issues</i>	49
Elena Marossero <i>I rifiuti a teatro</i>	59
Theodore James McLemore <i>Sustainable Visions in Literature: The Agrarian Poems of Virgil and Wendell Berry</i>	69

Edilson Moreira De Oliveira, Simone Azevedo Buchala, Alexandre De Oliveira Martins, Fábio Renato Borges <i>A arte enquanto princípio articulador da educação ambiental: concepção/ implantação de um projeto multi/interdisciplinar na Coopen/São José do Rio Preto/Brasil</i>	77
Tiziano Pera <i>L' EA e il pensiero intimo del mondo</i>	79
Gianfranco Salotti <i>"Terre da vivere": per una iniziazione alla sostenibilità</i>	85
Angelo Tripodo <i>For a sustainable art</i> <i>Per un' arte sostenibile</i>	91 95
Isolina Vanadia, Giovanna La Maestra <i>The project plan of the wood trilogy.</i> <i>Autumn winter springtime</i> <i>Progetto trilogia del bosco. Autunno inverno primavera</i>	99 103
Luiz Vasconcelos da Silva Filho, Sandro Tonso <i>Environmental Education and Perception through a photograph life-experience</i> <i>Percepção e educação ambiental por meio de uma vivência fotográfica</i>	107 111
Tito Vezio Viola <i>Un premio dato dai giovani lettori: Il premio nazionale "Un libro per l'ambiente" di Legambiente</i>	115

### **Reports of research/Rapports de recherche/Rapporti di ricerca**

Giorgio Benfatti <i>Teatro ed educazione ambientale: un'esperienza sul rapporto fra arte ed EA che ha dato valore al patrimonio naturale ed alla cultura locale</i>	121
Angelo Bonelli, Magnólio de Oliveira (Paulo Roberto Sposito de Oliveira), Caetano Scannavino <i>Salute e Allegria</i>	125

Pavlos Chrambanis, Ioulia Balaska <i>Environmental sensitization of pupils within the innovative approach of Genathlon Center</i>	127
Grazia Isoardi <i>Materie prime - Argilla e segale: un ecomuseo propone l'arte ambientale partecipata</i>	131
Simone Mazzata <i>Il letto del fiume. L'educazione come riconoscimento dell'imprinting ecologico originario dei bambini</i>	135



## MESSAGE FROM THE EDITOR

This volume is part of the series of texts that make up the *Acts of the 3rd World Environmental Education Congress - Educational Paths towards Sustainability*, held in Torino, Italy October 2<sup>nd</sup> - 6<sup>th</sup> 2006.

The *Acts* contain the texts which were sent in or which it was possible to gather in time and while it is obvious that no collection of materials could ever completely represent the richness and the atmosphere of an event of such dimensions and complexity in which the photographs and the videos that accompanied (or replaced) with sounds and images the words of the speakers and in which a major role was played by interpersonal communication and by the 'atmosphere' lived by the participants in the congress.

For further documentation reference can be made to the web site of the congress ([www.3weec.org](http://www.3weec.org)) and to the Permanent International Secretariat, which has its headquarters in Torino ([www.environmental-education.org](http://www.environmental-education.org)).

The *Acts* are composed of a general volume (published in two separate editions, one in English and French, and one in Italian) and of twelve themed volumes, one for each of the sessions that made up the congress. The general volume has been printed, while the themed volumes are only available in electronic form and can be downloaded from the congress web-site, they are also included on a DVD enclosed with the general volume.

Only the general volume, which contains the contributions from the two opening and closing plenary sessions have been translated into the three official languages of the congress. The contributions for the themed volumes have been left in the language in which they were presented.

It is important to note that many participants in the congress used a foreign language when preparing their papers and posters and this explains any linguistic errors that the reader may encounter, we apologise for these. The high quality of the texts and the variety of languages used made it impossible to thoroughly review all the material, therefore we preferred to leave to each author the responsibility for the style and/or formal precision of his/her work. The translations realised for the general volume were carried out under our responsibility.

Mario Salomone



## AVANT-PROPOS

Cet ouvrage fait partie de la série de volumes constituant les *Actes du 3<sup>rd</sup> World Environmental Education Congress – Educational Paths towards Sustainability* qui s'est tenu à Turin (Italie) du 2 au 6 octobre 2005.

Les *Actes* réunissent les textes qui nous sont parvenus ou qu'il a été possible de récupérer en temps utile. Cela dit, aucune collecte de matériels ne pourra jamais rendre complètement la richesse et l'atmosphère d'un événement d'une telle envergure et d'une telle complexité, où les photos et les vidéos ont souvent accompagné (ou remplacé) par des sons et des images les mots des intervenants et où la communication interpersonnelle et l'«atmosphère» vécue par les congressistes ont joué un rôle fondamental.

Pour une ultérieure documentation, nous renvoyons à ce qui a été publié sur le site web du congrès ([www.3weec.org](http://www.3weec.org)) et du Secrétariat permanent international qui est justement situé à Turin ([www.environmental-education.org](http://www.environmental-education.org)).

Les *Actes* sont composés d'un ouvrage général (publié en deux éditions séparées, l'une en anglais/français et l'autre en italien) et de douze volumes thématiques, un pour chacune des sessions du congrès.

L'ouvrage général est publié sur papier tandis que les volumes des sessions thématiques sont uniquement publiés en format électronique, téléchargeables du site web du congrès et contenus dans un DVD joint à l'ouvrage général.

Seuls les textes de l'ouvrage général, qui contient les interventions des deux sessions plénières d'ouverture et de clôture, ont été traduits dans les trois langues officielles du congrès. Pour ce qui est des interventions des sessions thématiques, elles ont été laissées dans la langue, ou dans les langues, dans laquelle/lesquelles elles nous sont parvenues.

Un avertissement important concerne le fait que de nombreux congressistes ont souvent utilisé pour leur paper ou leur poster une langue différente de leur langue maternelle et ceci peut expliquer les fautes de langue éventuelles que le lecteur ou la lectrice pourra relever dans certaines interventions et pour lesquelles nous vous prions de nous excuser. La grande quantité de textes et la variété des langues utilisées rendaient toutefois impossible toute réélaboration minutieuse : nous avons donc préféré laisser à chaque auteur la responsabilité de l'élégance et de la précision formelle de ce qu'il avait écrit. En revanche, nous assumons la responsabilité des traductions réalisées pour l'ouvrage général.

Mario Salomone

## **AVVERTENZA DEL CURATORE**

Questo volume fa parte della serie di volumi che costituiscono gli *Atti del 3rd World Environmental Education Congress – Educational Paths towards Sustainability*, tenutosi a Torino (Italia) dal 2 al 6 ottobre 2005.

Gli *Atti* raccolgono i testi che ci sono giunti o che è stato possibile recuperare in tempo utile, anche se ovviamente nessuna raccolta di materiali potrà mai rendere completamente la ricchezza e l'atmosfera di un evento di tale dimensione e complessità, in cui spesso le foto e i video hanno accompagnato (o sostituito) con suoni ed immagini le parole dei relatori e in cui un grande ruolo è stato giocato dalla comunicazione interpersonale e dalla "atmosfera" vissuta dai congressisti.

Per un'ulteriore documentazione si rinvia anche a quanto pubblicato nel sito web del congresso ([www.3weec.org](http://www.3weec.org)) e del Segretariato Permanente internazionale, che a sede proprio in Torino ([www.environmental-education.org](http://www.environmental-education.org)).

Gli *Atti* si compongono di un volume generale (edito in due edizioni separate, una in inglese e francese e una in italiano) e di dodici volumi tematici, uno per ciascuna delle sessioni in cui era articolato in congresso.

Il volume generale è edito su carta, mentre i volumi delle sessioni tematiche sono editi solo in forma elettronica, scaricabili dal sito web del congresso e inclusi in un DVD allegato al volume generale.

Solo i testi del volume generale, che contiene gli interventi delle due sessioni plenarie di apertura e di chiusura, sono stati tradotti nelle tre lingue ufficiali del congresso. Gli interventi delle sessioni tematiche sono invece stati lasciati nella lingua, o nelle lingue, in cui ci sono pervenuti.

Un'avvertenza importante è che molti congressisti hanno spesso utilizzato per il loro paper o poster una lingua diversa da quella materna e questo può spiegare gli eventuali errori di lingua che il lettore o la lettrice potrà trovare in alcuni interventi e di cui ci scusiamo. La grande quantità di testi e la varietà di lingue utilizzate ne rendevano però impossibile una rielaborazione a fondo: abbiamo quindi preferito lasciare a ciascun autore la responsabilità dell'eleganza e/o precisione formale di quanto scritto. Sono invece sotto la nostra responsabilità le traduzioni realizzate per il volume generale.

Mario Salomone



**IL SILENZIO.  
UN MEZZO “ABILE” NEL PERCORSO VERSO  
LA CONSAPEVOLEZZA ECOLOGICA.**

**Elsa Bianco**

*Studio Confluenze, Torino. IRIS*

**Maria Ferrando**

*Scuola Elementare “Gandhi” - Gerbole di Rivalta (Torino)*

**Dinajara Doju Freire**

*Joinville, Santa Catarina, Brasil*

**Giuseppe Barbiero, Elena Camino**

*Centro Interdipartimentale IRIS*

*(Istituto di Ricerche Interdisciplinari sulla Sostenibilità)*

**Evocazioni**

Parlare del silenzio è qualcosa di molto complesso e nello stesso tempo di molto semplice e profondo. Le nostre considerazioni desiderano essere delle piccole evocazioni per rafforzare la consapevolezza dell'importanza fondamentale del silenzio quale elemento costitutivo della nostra vita. Silenzio come necessità, come vera e propria urgenza per non essere risucchiati nel vortice di un attivismo ad oltranza e senza senso e per ricreare i legami spezzati tra l'essere umano e l'ecosistema.

vorrei porre lo spettacolo notturno del cielo stellato,  
poiché l'unico equivalente dell'universo interiore  
è l'universo esterno;  
e proprio come mi rapporto a questo mondo  
attraverso il corpo,  
così mi rapporto a quel mondo  
attraverso la psiche.  
(Carl Gustav Jung)

**Sostenibilità e armonia**

Riflettere sulla sostenibilità significa prendere in considerazione non solo gli spazi esteriori, i sistemi naturali che ci ospitano e le dinamiche socio-culturali con cui le comunità umane esplicano le loro attività, ma occorre occuparsi anche degli spazi interiori dell'essere umano.

Nel contatto profondo e naturale con se stessi e con la natura che ci ospita possiamo riconnetterci alle nostre radici esistenziali mortificate, allontanate o recise dal modo con cui viviamo.

Ripristinando una buona relazione tra la dimensione esteriore (sé ecologico) e la dimensione interiore (sé psicologico) possiamo ritrovare l'armonia di ogni cosa.

## **Spazio e valore del silenzio**

La nostra società sembra aver bandito il silenzio, l'attenzione all'altro, il rallentare il ritmo sempre più veloce di ogni attività. Siamo saturi da suoni e rumori, dallo stordimento mediatico, dagli slogan pubblicitari urlati, dalla nostra disponibilità di rimanere "on line" per tutta la giornata. Siamo abituati ad essere costantemente in presenza di qualcuno o di qualcosa e diventa molto difficile vivere in tranquillità la solitudine, necessaria per ascoltarsi e riordinare le proprie idee.

Un antidoto a questa situazione è recuperare il valore del silenzio e dargli spazio nella nostra vita. Così, l'ascolto è la prima esperienza fondamentale d'incontro.

mettersi in ascolto  
semplicemente ascoltare  
cosa già c'è, così com'è  
vibrazione di esistere  
Silenzio e suono della vita.  
(Sandra Parolin, Mettersi in ascolto)

Anche la natura si incontra nel silenzio:

ma due o tre volte, quella notte,  
ci fu anche il vero silenzio,  
il solenne silenzio degli antichi boschi  
non comparabile con nessun altro al mondo  
e che pochissimi uomini hanno udito.  
(Dino Buzzati, Il segreto del bosco vecchio)

## **La pratica del silenzio**

Il silenzio permea ogni cosa e interconnette corpo, psiche, comportamento, ambiente naturale e dimensione della trascendenza. Fermarsi e fare silenzio è un'antica pratica di saggezza esercitata in molte culture.

Quando siedo tranquillo  
senza fare nulla  
la primavera arriva  
e l'erba cresce da sé.  
(Poema zen, di Anonimo)

Praticare l'ascolto e un'attenzione serena, che osserva ogni cosa senza oggettivare o discriminare, significa attingere a una risorsa umana molto potente, efficace e sempre disponibile. Si matura una modalità di vita più equilibrata e integrata, dalla quale scaturisce con fluidità consapevolezza e conoscenza.

Ascoltare con mente calma e agile. Più la mente è calma, più è capace di ascoltare, più è capace di capire. Nella mente silenziosa ci sono le radici dell'intelligenza e dell'amore. La mente che aderisce con calma e consapevolezza al reale è una mente che trasforma. La spiritualità è la ricerca di una mente che si trasforma per attuare la piena potenzialità dell'essere, che va molto al di là di tutto quello che i nostri concetti e preconcetti ci dicono (Corrado Pensa. Registrazione di un insegnamento tenuto a Galbiate, 1990).

## **Il silenzio come strumento di formazione**

Silenzio e parola sono in stretta relazione tra loro. Il silenzio fa spazio tra le parole affinché l'ascolto diventi incontro e relazione dialogica tra la realtà esterna e interna. Come recuperare e integrare il loro equilibrio nella ricerca e nelle esperienze educative? Stiamo esplorando alcuni percorsi d'avvicinamento ad una pratica "attiva" di silenzio:

- Nella dimensione collettiva: il gruppo interdisciplinare IRIS nel suo lavoro dedica tempo per il silenzio e per le riflessioni sull'esperienza.
- Nella dimensione personale: sono realizzabili delle sessioni di pratica individuale, come mezzo di autocoscienza e di autoformazione.
- Nelle esperienze didattiche: è possibile inserire la trasmissione di questo insegnamento esperienziale, che coinvolge non solo la sfera cognitiva, per sviluppare attenzione, ascolto, contatto e osservazione delle emozioni; espressione delle capacità creative nelle loro diverse modalità, tranquillità, relazione "sensibile" con l'ambiente naturale.

Naturalmente questi percorsi non sono tra loro separati, ma possono intrecciarsi, poiché tutti contengono una base comune di ascolto, attenzione e contatto e tutti si occupano dell'osservazione della corporeità e degli stati mentali dell'essere umano per superare la dicotomia mente-corpo.

## **La dimensione del silenzio nella ricerca scientifica**

Da alcuni decenni le neuroscienze hanno posto l'attenzione sulle interazioni "mente-corpo": dai dati sperimentali è emerso che la base mentale della capacità immaginativa non risiede in una rete di circuiti, ma piuttosto in un "pattern" d'interazioni dinamiche tra una molteplicità di sotto-regioni che sono implicate in varie capacità cognitive. Anche la dimensione del silenzio ha iniziato ad essere osservata ed esplorata dalla ricerca scientifica, attraverso l'indagine delle attività cerebrali durante il sonno, il sogno e la meditazione e lo studio dei cambiamenti delle funzioni neuronali che si producono per effetto del rilassamento e della meditazione profonda.

I meditanti esperti hanno una gran familiarità con i propri stati mentali. Recenti indagini (Lutz et al., 2004) hanno evidenziato che in loro si realizza una maggiore capacità di sincronizzare l'attività nervosa cerebrale rispetto a soggetti che non praticano la meditazione.

La scienza occidentale, impegnata nella comprensione dei processi neurofisiologici, e il buddhismo, che ha prodotto una metodologia sistematica in grado di trasformare e sviluppare le capacità della mente, sono oggi due importanti aree di ricerca. Scienziati e praticanti spirituali sono in dialogo per arricchire vicendevolmente i loro studi e le loro esperienze per il benessere dell'umanità.

## **La dimensione del silenzio come una nuova modalità di relazione di gruppo**

Nello svolgimento di un lavoro in gruppo avvengono moltissime dinamiche che riguardano la modalità di comunicazione e di relazione adottate.

Con la consapevolezza della complessità e della delicatezza relativa all'esperienza di gruppo, è possibile a volte sospendere la parola e rivolgersi al silenzio, come strumento essenziale per sviluppare anche una ricerca non verbale e per sperimentare insieme altrettanti aspetti importanti quali, ad esempio, l'ascolto, il rilassamento psicofisico, la consapevolezza, l'empatia, la fiducia, l'intimità, l'armonia, l'inclusione.

## **La dimensione del silenzio nell'esperienza educativa**

La dimensione del silenzio non è stata finora adeguatamente valorizzata nell'esperienza educativa. Nello stile educativo autoritario, il silenzio era sinonimo di un rapporto in cui l'unico ad avere voce era l'adulto che comandava, asseriva, faceva monologhi, mentre gli allievi stavano in silenzio ed obbedivano, cercando di aderire ai comportamenti imposti o desiderati. Un silenzio dunque "passivo". Invece il silenzio "attivo" ha radici lontane: è associato ad un'idea di crescita personale e spirituale e

lascia posto al manifestarsi di emozioni, desideri, riflessioni personali, creatività, contatto con la natura e con il divino.

## **Fare amicizia con il silenzio**

### **Il mio silenzio**

per me il silenzio è un momento di saggezza,  
è l'atmosfera più potente che ci sia  
perché il silenzio è l'energia pura che trapassa il corpo,  
fa rilassare il cuore, l'anima e tutto ciò che c'è nel corpo.  
(Simone, classe III A)

I bambini della scuola elementare Gandhi di Gerbole di Rivalta, in Provincia di Torino, sono stati "iniziati - accompagnati" al silenzio con un lavoro svolto durante tutto l'anno scolastico 2003|2004: questa esperienza si è rivelata molto profonda, una sorta di finestra che ha aperto loro una dimensione nuova. Riflettendo sulle testimonianze raccolte dalle insegnanti Maria Ferrando e Rita Vittori, emerge che i bambini si sono proiettati con naturalezza in questa dimensione. I bambini non temono il silenzio, si accorgono anzi che il silenzio li arricchisce, anche se non sanno esattamente come e in che cosa. E colgono anche perfettamente il legame tra silenzio e natura.

## **Il silenzio opera una trasformazione profonda**

Molte altre riflessioni sarebbero da condividere. Possiamo solo con alcune frasi tentare di sintetizzare il senso della nostra ricerca. La pratica del silenzio genera un aumento della consapevolezza, dell'empatia e della capacità di rimanere in contatto con la propria dimensione interiore e con il mondo esterno; ha valore educativo perché complessivamente favorisce lo sviluppo della coscienza, contributo indispensabile per elaborare nuova conoscenza; è un silenzioso laboratorio di pace.

Concludendo, ricorriamo al linguaggio universale della poesia per affermare ancora una volta l'importanza del silenzio nella nostra vita.

Aspetta un poco, chiudi gli occhi,  
smetti per qualche secondo di respirare,  
ascolta l'intrinseco silenzio  
nel grembo del mondo...  
(Jack Kerouac, La scrittura dell'eternità dorata)



### **Riferimenti bibliografici**

- Abbado, C. (2003). *Elogio del silenzio*. Milano: Il Saggiatore.
- Baldini, M. (1986). *Le parole del silenzio*. Cinisello Balsamo (Mi): San Paolo.
- Baldini, M. (2005). *Elogio del silenzio e della parola. I filosofi, i mistici, i poeti*. Soneria Mannelli (Cz): Rubettino.
- Buzzati, D. (1998). *Il segreto del bosco vecchio*. Milano: Mondadori.
- Dalai Lama. (2002). *Le emozioni che fanno guarire*. Milano: Oscar Mondadori.
- Dalai Lama (a cura di F. Varela). (2000). *Il sonno, il sogno, la morte*. Vicenza: Neri Pozza.
- Dalai Lama & Daniel Goleman. (2003). *Le emozioni distruttive*. Milano: Oscar Mondadori.
- Kerouac, J. (1998). *La scrittura dell'eternità dorata*. Milano: Oscar Mondadori.
- Lutz, A. et al. (2004). Long-term meditators self-induce high-amplitude gamma synchrony during mental practice. *Proc. Natl. Acad. Sci. USA* 101, 16369-16373, 2004.
- Pensa, C. (1994). *La tranquilla passione*. Roma: Ubaldini.
- Picard, M. (1995). *Il Mondo del Silenzio*. Sotto il monte (Bg): Edizioni Servitium.
- Schnoller, A. (1995). *La via del silenzio*. Roma: Edizione Appunti di Viaggio.
- Strumia, D. (1999). *Presenza consapevole*. Torino: Libreria Editrice Psiche.
- Thich Nhat Hanh. (1992). *Trasformarsi e guarire*. Roma: Ubaldini Editore.
- Varala, F. & Depraz. (2003). Imaging: embodiment, phenomenology and transformation. In *"Buddhism and Science"*, NY: Columbia University Press.

## **A THEATRE LABORATORY BASED OF THE NOVEL *THE PROPHECY OF ARCADUEO***

**Mariella Calubini**

Last year, at the fair “Salone del Libro” of Turin, the classes IV A and V B of the School Cavour of the III Circle of Rivoli, assisted at the presentation of the book *The prophecy of Arcadueo* (Publishing house Albatros) in the stand of the Campania Region.

The author, Carola Flauto, reading some passage of the book, has immediately aroused the interest of the boys being involving them in the thread of the tale and capturing them with the fascination of the characters.

Speaking later with the children at the school, reading the book and thinking on the important issues raised by the tale, the proposal came to extract a script from the text of Arcadueo in order to realize a theatre show.

Professor Patrizia Lombi, earlier an author of other comedies for children we have performed in the last years, has offered her precious collaboration to us.

In this way, the drafting of the script *The prophecy of Arcadueo* started. After one year, the teachers Mariella Calubini and Enrica Chiavazza managed to organize the first performance in Rivoli, in the Saint Paul theatre, on May 31<sup>st</sup>, 2005.

The group that participated to the theatre laboratory include eighteen boys of the third, fourth and fifth grade of the Plesso Cavour, III Didactic Circle of Rivoli.

The experience has been of a significant educational importance for the boys, being them deeply involved and helping them in socializing. It has been experienced with enthusiasm and gave them not just the possibility to develop the creativity but, above all, to realise much better and than to elaborate on important topics such as the importance of water as a resource for our planet, the risk of desertification and the problem of air and water pollution.

If the man does not lose the ability to dream, he can succeed to catch up goals that may be considered as unattainable and it is just the dream that will carry the boys to save the planet Earth because “the dream is the water that satisfy the thirst of the spirit”.

During the reading of the book with the boys, we found a phrase that we liked the most: “If the men remain children, also after growing up, they will be able to dream, to hope, to fight for freedom, to create wonderful things like the art works and to make new scientific findings”.

This theatre job has also a potential for cultural transferability, by means of an exchange of experiences within a schools network, animated by Dr.ssa Daniela Del Gaudio who organizes cultural exchanges between schools.

Working on the text *The prophecy of Arcadueò*, some schools of the Emilia Romagna Region produced a cartoon and a short picture that were shown, inside the stand of the Campania Region, in the “Fair of the Book for Boys” of Bologna and in relation with the theatre job of the School Cavour of Rivoli (TO) showed in the Fair from the teacher Mariella Calubini that took care of the production.

Currently, agreements are being taken in order to carry the boys of Rivoli to Bologna to perform the show *The prophecy of Arcadueò* and, at the same time, the boys will have the possibility to see the picture and the cartoon realized from their fellows from Emilia.

These kind of cultural exchanges between schools are very helpful in didactical terms and surely profitable in order to make the boys aware of the environmental education in a climate of greater and greater sharing and this would be even more effective if it could happen also with foreign schools.

We wish ourselves sincerely that this can be a good future perspective in order to go further in an action that joins all the peoples of the Earth in spreading the practice of environmental education.

### **The thread of the script**

The first ark saved man from the water, the second one will save the water from man.

The Prophecy of Arcadueò is set in the year 2020 on the Planet Earth, by that time desertified because it is deprived of the precious liquid.

The human mankind, little by little, polluting the water turning the air stifling and mephitic, upsetting the cosmic laws of the nature, had been the cause, more or less unconscious, of that terrible disaster.

The main characters are:

- a group of boys reduced to slavery from Pataplof, frightful character who lives and regenerate itself in the trash;
- the old Rבודomante, care-taker of a mythical sink that connects the bleak superficial world with the magnificent underground world of AB;
- Katastrof, the remotely controlled big monkey that will play a decisive role in the adventures of the boys;
- the Blue Idrago that, after several adventures, will help the boys to save the planet

The wise Rab is care-taker of a prophecy that, if revealed, within December 31<sup>st</sup> 2020, can bring back the water, and therefore the salvation, on the Earth.

The count down has reached nearly the term, when Rab meets the boys escaped adventurously from the jail warded by Pataplof and he understands that they are the heroes of the prophecy, therefore he invokes the Ark of salvation.

The boys, living unforgettable and adventurous enterprises, will succeed finally to bring back the water in the Planet because they will discover that in the dream there lies the truth.

“The dream is the water that satisfy the thirst the spirit” because the water is not a prize to win but a right of all the Peoples and thanks to the courage and the initiative of a group of boys it came back to restore life on the Planet Earth.

### **Emotions and feelings of the boys**

The boys identify well in the characters and transmit their emotions:

... I liked very many to interpret one of the girls of Arcadueò that saved the planet and I experienced a great emotion too; in those circumstances, I would have behaved myself as my character! (Erica)

To act as the Blue Idrago, with that magnificent costume, I had the feeling of flying indeed, like a dragon! It made myself proud and aware of the importance of my mission that had to inspire confidence and safety in the boys. (Nicola)

My role has been fundamental when I have told to the boys the legend of the wonderful world of AB ruled by Princess “Dew drops”... (Enrico)

...to interpret Katastrof has been a great pleasure for me because, at the end, Katastrof himself has a good heart: he, as myself, would be ready to sacrifice himself in order to save the boys, as he was aware they were the only possibility to save the world. (Daniele)

I experienced many emotions, especially happiness and pride, in interpreting RAB, being in its place, I would have behaved myself as he had. I was very shocked by its courage and its ability to find the water. (Alberto)

One of the core feature of environmental education is the use of art and creativity that express through the body to make lever on the passions provoked from a expressive shape like the theatre.

In order to disseminate environmental education, emotional intelligence is the more effective component to take care of. In fact, emotional involvement of the boys-actors of the Prophecy of Arcadueò has been spread over to all their fellows and to the audience during the show.

The comment of the grown-up people focussed on the great surprise facing a group of children that was able to entertain them, but, at the same time, to involve them in deep thoughts on sophisticated and crucial issues, such as the conservation of the environmental resources of the planet.

The strong emotions of the boys have been translated in reflections and important messages:

...nearly all the persons today waste water without thinking so but often, unfortunately, water is wasted also for the dispersion due to the degradation of the distribution system. (Alberto)

Men, in order to safeguard the atmosphere, should reduce dramatically the pollution and have to use the nature always making attention not to damage it. (Daniele)

Men could diminish the consumption of all materials, or substances, that are harmful to the environment, therefore the ozone hole would reduce itself and the glacier would not melt. (Enrico)

Our planet could be destroyed by ourselves. In order to save it, it is necessary to try to reduce pollution. I try not to throw around the wastes because it is very important that the environment remains clean. (Erica)

...water is a right of all and we have the duty to make all that is possible in order not to waste it... if we do not want to go towards a future without water as it happened in the Prophecy of Arcadueò! (Marco)

and finally one common reflection:

The deep friendship between all peoples is desirable because it is very important in order to safeguard the environment.  
Only with a collective effort, in fact, it is possible to avoid, or at least to limit, the environmental catastrophes and to allow the man to living happily and serenely in a pure and unpolluted environment like the wonderful world of AB.

## **UN LABORATOIRE THEATRAL D'APRES LE LIVRE LA PROPHETIE D'ARCADUEO**

**Mariella Calubini**

L'année dernière, à la Foire du Livre de Turin, les IV A et B, classes de l'école "Cavour" du III Cercle didactique de Rivoli (TO), ont assisté à la présentation du livre *La prophétie d'Arcadueo*, Edition Albatros, chez le stand de la Région Campania.

L'auteur, M.me Carola Flauto, en lisant des passages du livre a tout de suite suscité l'intérêt des enfants attirés par l'histoire et fascinés par les personnages.

Après avoir lu le livre et avoir discuté avec les enfants des importantes thématiques touchées par l'histoire, on a pensé d'adapter ce livre à la scène afin d'en tirer une pièce théâtrale. M.me Patrizia Lombi, qui avait déjà écrit pour nous des pièces théâtrales pour les enfants, nous a offert sa précieuse collaboration. C'est donc ainsi qu'est née la comédie *La prophétie d'Arcadueo*, que les institutrices Mariella Calubini et Enrica Chiavazza, après un an de travail avec les enfants dans le laboratoire théâtral, ont mis en scène à Rivoli au Théâtre San Paolo le 31 mai dernier.

L'équipe qui a participé au laboratoire théâtral était composée de dix-huit élèves du 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup> classes de l'école « Cavour » du III Cercle didactique de Rivoli.

L'expérience a été très formative pour les enfants. Ils ont appris à se rapporter l'un à l'autre et à travailler en équipe. Ils ont eu la chance de pouvoir développer leur créativité, mais surtout à mieux comprendre et à réfléchir sur des thèmes considérables, tels que l'importance de l'eau comme ressource pour notre planète, sur le risque de désertification et sur le problème de la pollution de l'air et de l'eau.

Si l'homme ne perdra pas la capacité de rêver, il pourra arriver à rejoindre les buts les plus inaccessibles. C'est bien le rêve qui amènera les enfants à sauver la terre, car « le rêve est l'eau qui rafraîchit l'âme ».

Pendant la lecture du livre avec les enfants, nous avons trouvé une phrase qui nous a plu d'une façon particulière: « Si les adultes garderont leur côté d'enfant, ils sauront rêver, espérer, lutter pour la liberté, créer des choses merveilleuses comme les chefs d'œuvre et faire des nouvelles découvertes scientifiques ».

Grâce à la technologie informatique et au travail de M.me Daniela Del Gaudio, qui s'occupe des échanges culturels entre différentes écoles, on a pu comparer cette mise en scène avec les travaux d'autres écoles.

Des écoles de l'Emilia Romagna ont produit d'après ce livre un dessin animé et un court-métrage. Ces travaux ont été présentés à la Foire du Livre pour enfants dans la ville de Bologne et comparés avec la pièce théâtrale de l'école de Rivoli, qui avait été présentée par l'institutrice Mariella Calubini qui en avait aussi soigné la mise en scène.

A présent on est en train de s'accorder pour amener les enfants de Rivoli à Bologne afin de représenter là bas la pièce « La prophétie d'Arcadueò ». Dans le même temps les enfants auront la possibilité de voir le court-métrage et le dessin animé réalisés par les enfants émiliens. Ces échanges culturels entre différentes écoles sont très éducatifs et avantageux pour la sensibilisation des enfants aux problèmes de l'environnement.

Nous croyons que ces échanges pourraient être bien plus avantageux s'ils se produiraient aussi avec des écoles étrangères.

Nous nous souhaitons que dans un futur très proche cela puisse se passer vraiment pour travailler ensemble pour la défense de notre environnement.

### **Résumé du scénario**

La première Arche avait sauvé l'homme de l'eau, la deuxième, celle du titre du livre, sauvera l'eau de l'homme.

L'action de La prophétie d'Arcadueò se situe dans l'an 2020, sur une planète Terre, désormais déserte et désolé, dérobé de l'eau.

L'homme peu à peu avait été la cause, plus ou moins inconscient, de cette terrible catastrophe en polluant l'eau, l'air et en bouleversant les lois de la nature.

Les personnages principales sont:

- Une équipe de filles et garçons esclavagés par Pataplof, effroyable personnage qui vit et renaît dans les ordures;
- Le vieux Rhabdomancien, gardien d'un puits mythique qui joint le morne monde de la surface avec le merveilleux monde souterrain d'AB;
- Katastrof, un gros singe télécommandé, qui aura un rôle déterminant dans les aventures des enfants;
- L'Hydragon bleu qui, après plusieurs événements, aidera les enfants à sauver la Terre.

Le sage Rab est le gardien d'une prophétie qui, si dévoilé avant le 31. 12. 2020, pourrait faire revenir l'eau sur la Terre et donc son salut.

Lorsque le compte à l'envers a presque atteint son but, Rab rencontre les enfants, qui entre-temps se sont rocambolesquement échappés des mains de leur bourreau Pataplof, et comprend que ce sont eux, les enfants, les Héros de la prophétie, et alors il invoque l'Arche du salut.

Les enfants après nombreuses aventures extraordinaires parviendront au bout de l'histoire à ramener l'eau sur la Terre, car ils découvriront que la vérité se trouve dans le rêve.

« Le rêve est l'eau qui rafraîchit l'âme », car l'eau n'est pas un prix à remporter, mais un droit de tous les peuples et grâce au courage et l'initiative d'un groupe d'enfants elle est revenue pour ramener la vie sur la Terre.

## **Emotions et impressions des enfants qui ont travaillé dans le Laboratoire théâtral**

Les enfants se sont bien identifiés dans leurs personnages en faisant revivre leurs émotions.

J'ai beaucoup aimé jouer le rôle d'une des filles d'Arcadueò qui a sauvé la Terre et j'ai prouvé une grande émotion. Moi aussi, en pareilles circonstances, je me serais conduite de la même façon de mon personnage. (Erica)

J'étais l'Hydragon bleu. Je portais un magnifique costume. Je croyais vraiment de voler dans le ciel comme un dragon. J'étais fier et conscient de l'importance de ma mission: je devais inspirer confiance et assurance aux enfants. (Nicola)

Mon rôle est devenu fondamental lorsque j'ai raconté aux enfants l'histoire du merveilleux monde d'AB gouverné par la Princesse Goutte de Rosée...(Enrico)

Interpréter Katastrof a été très beau, car au fond, aussi Katastrof a bon cœur; moi aussi, comme lui, j'aurai sacrifié ma vie pour sauver les enfants, en sachant que c'était la seule chance de sauver le monde. (Daniele)

J'ai ressenti beaucoup d'émotions surtout de bonheur et fierté en jouant le rôle de Rab. A sa place j'aurais fait comme lui. J'ai été très frappé par son courage et par sa capacité de trouver l'eau. (Alberto)

Un des aspects essentiels de l'éducation à la préservation de l'environnement est l'emploi de l'art et de la créativité, qui s'expriment par le corps en faisant pression sur les passions excitées par une forme expressive telle que le théâtre.

On a ainsi vérifié l'importance de l'implication émotive par la diffusion de l'éducation à la défense de l'environnement.

Le divertissement a été le véhicule pour l'introduction des thèmes très importants concernant la préservation des ressources naturelles de notre planète.



Les émotions se sont traduites en importantes réflexions et messages:

L'homme pourrait diminuer l'emploi de tous ces matériaux et substances dangereuses pour l'environnement, ainsi le trou de l'ozone se réduirait et les glaciers ne se fondraient pas. (Enrico)

La Terre pourra être détruite par nous même. Pour la sauver il faudrait tâcher de la polluer le moins possible. Je ne jette pas les ordures partout parce que il est très important que l'environnement reste propre. (Erica)

L'eau est un droit de tous les hommes et nous avons le devoir de faire tout le possible pour ne la gaspiller pas...si on ne veut pas aller vers une vie future sans eau, comme il est arrivé dans la prophétie d'Arcadueò. (Marco)

....et finalement une réflexion générale :

L'amitié profonde entre tous les peuples de la Terre est souhaitable, car il est très important pour sauvegarder l'environnement. Seulement grâce à un effort général il est possible si non éviter ou moins limiter les catastrophes de l'environnement et permettre à l'homme de vivre heureusement et paisiblement dans lieux propre et intact tel que le merveilleux monde d'AB.

## **THEATERBEARBEITUNG DES BUCHES „DIE PROPHETIE VON ARCADUEÒ“**

**Mariella Calubini**

Das vorige Jahr, während des Salone del Libro di Torino (Turiner Buchmesse), zwei vierten Klassen (A und B) der Schule „Cavour“ des III Volksschulkreises von Rivoli, haben der Vorstellung des Buches „Die Prophetie von Arcadueò“, Albatros Verlag, bei dem Stand des Landes Campania beigewohnt.

Die verfassern Carola Flauto hat, durch das Lesen einigen Buchesabschnitte, sofort das Interesse der Kinder erweckt, sie in die Handlung der Geschichte hineingezogen und durch die zauberhaften Figuren bezaubert.

Nach dem Lesen des Buches, und nach der Aussprache mit dem Kindern in der Schule über die wichtigen Thematiken dieser Geschichte, haben wir uns entscheiden, das Buch für die Bühne bearbeiten.

Die Professorin Patrizia Lombi, die schon für uns Kinderschauspiele bearbeitet hatte, hat uns ihre Mitwirkung angeboten.

So ist das Regiebuch entstanden.

Zwei Lehrerinnen, Mariella Calubini und Enrica Chiavazza haben, nach einem Jahr starker Zusammenarbeit mit den Kindern, die Prophetie von Arcadueò am 31. Mai d.J. in Rivoli am Theater San Paolo aufgeführt. Die 18 Kinder, die am Projekt teilgenommen haben, gehören den 3°, 4° und 5° Schulklassen der Schule „Cavour“ der III Volksschulkreis von Rivoli (TO) .

Für die Kinder ist diese eine sehr wichtige, bildende Erfahrung gewesen. Sie haben gelernt, zusammenzuarbeiten. Sie haben die Möglichkeit gehabt, ihre Kreativität zu entwickeln, aber sie haben überhaupt die Möglichkeit gehabt, über wichtigen Themen, wie z.B. die Wichtigkeit des Wassers als natürliche Reichtum für die Erde, über das Gefahr, dass die Erde wüst wird, und über das Problem der Wasser- und Luftverschmutzung nachzudenken und alles das zu verstehen.

Nun wenn der Mensch die Traumfähigkeit nicht verliert, kann er unerreichbare Ziele erreichen, und der Traum ist das Mittel, das den Kindern ermöglichen wird, die Erde zu retten, da „der Traum das Wasser ist, das den Durst der Seele löscht“.

Während des Lesens des Buches mit den Kindern, haben wir einen sehr schönen Satz gefunden, die wir uns sehr gefallen hat:

„Wenn die Menschen Kinder bleiben, auch später wenn sie Erwachsene geworden sind, sie können träumen, hoffen, für die Freiheit kämpfen, wunderbare Dinge schaffen, wie die Kunstwerke, und neue wissenschaftliche Entdeckungen ....“.

Durch das Netz und mit der Mitarbeit der Frau Dr. Daniela Del Gaudio, hat diese Erfahrung mit anderen Schulen in Italien gebilligt sein können. Durch die Buchesbearbeitung haben einige Schulen in Emilia Romagna einen Zeichentrickfilm und einen Kurzfilm produziert.

Diese Werke wurden an der Bolognesischen Kinderbuchmesse vorgestellt und mit der Arbeit der Schule Cavour in Rivoli in Zusammenhang gebracht.

Zur Zeit sind wir gerade dabei zu vereinbaren, unsere Kinder nach Bologna zu begleiten, um die Prophetie von Arcadueò aufzuführen. Dort werden die Kinder auch die Möglichkeit haben, den Zeichentrickfilm und den Kurzfilm zu sehen.

Wir wünschen, dass solche kulturelle Austausche auch mit anderen Schulen in der Welt stattfinden könnten, in Anbetracht ihres hohen zivilen und bildenden Wert.

### **Zusammenfassung des Regiebuches**

Die erste Arche hatte den Mensch aus dem Wasser gerettet, diese zweite wird das Wasser aus dem Mensch retten.

Die Prophetie von Arcadueò spielt im Jahr 2020, auf einer schon verwüsteten und der wertvollen Flüssigkeit beraubten Erde.

Durch Wasserverschmutzung, durch Luftverunreinigung, durch der Natur Weltraumgesetzesübertretung, verursachte der Mensch, auf eine mehr oder weniger unbewusste Weise diese schreckliche Katastrophe.

Die Hauptfiguren sind:

- Eine von Pataplof versklavte Jugendgruppe;
- Pataplof, eine schreckliche Figur, die im Müll wiederauflebt;
- Der alte Rhabdomant, Wächter eines sagenhaften Schacht, der die öde Oberflächenwelt mit der wunderschönen Unterwelt von AB verbindet;
- Katastrof, ein großer ferngesteuerter Affe, der eine entscheidende Rolle in den Wagnisse der Jugendlichen spielt;
- Der blaue Hydrachen, der nach vielen Abenteuern den Jugendlichen helfen wird, die Welt zu retten.

Der weise Rab ist der Wächter einer Prophetie, die, wenn innerhalb vom 31.12.2020 enthüllt wird, das Wasser und daher die Rettung auf die Erde wieder zurückführen kann.

Die Zurückzählung ist fast am Ende, Rab trifft die Jugendlichen, die abenteuerlich von ihren Peiniger geflohen sind, und er versteht, daß die Jugendlichen die Helden der Prophetie sind, und daher ruft er die Rettungsarche an.

Denkwürdige Heldentat erfahrend, wird es den Jugendlichen endlich gelingen, das Wasser auf die ganze Erde wieder zurückzuführen, weil sie entdecken werden, dass die Wahrheit im Traum daist.

„Der Traum ist das Wasser, das den Durst der Seele löscht“, weil das Wasser keinen Preis zu gewinnen ist, sondern ein Recht aller Völker ist, und dank dem Mut und der Unternehmungslust einer Jugendgruppe, hat es das Leben auf die Erde zurückgeführt.

### **Aufregungen und eindrücke der kinder**

Die Kinder haben sich sehr gut in ihren Rollen eingefühlt, und sie haben ihre Aufregungen wiederbelebt:

Mir hat es sehr gefallen, eine der Mädchen, das die Erde gerettet hat, zu spielen. Ich war sehr aufgeregt. Unter jenen Umständen hätte ich dasselbe gemacht. (Erica)

Ich war der blaue Hydrachen und zog ein wunderschönes Maskenkostüm an. Ich glaubte, dass ich wirklich fliegen könnte. Ich war bewusst und stolz auf die Wichtigkeit meiner Aufgabe. Ich sollte Vertrauen und Sicherheit bei den Jugendlichen einflößen. (Nicola)

Meine Rolle war wesentlich, als ich den Jugendlichen die Sage der wunderbaren Welt von AB, von der Prinzessin Tautropfen regiert, erzählte... (Enrico)

Mir hat es sehr gut gefallen, die Rolle von Katastroph zu spielen. Er war nicht so schlecht, im Grunde hat er ein gutes Herz. Ich auch, wie er, hätte mein Leben geopfert, um die Jugendlichen zu retten. Er war bewusst, dass das die einzige Möglichkeit war, die Erde zu retten. (Daniele)

Ich war sehr aufgeregt, glücklich und stolz, die Rolle von Rab zu spielen. An seiner Stelle, hätte ich mich wie er benommen. Sein Mut und seine Tüchtigkeit, das Wasser zu finden, hat mir sehr aufgefallen. (Alberto)

Ein des wesentlichen Merkmale der Umweltbildung ist die Anwendung der Kunst und der Kreativität, die von einer Kunstform wie das Theater erregten Leidenschaften stützend.

Man bestätigt die Wichtigkeit der Gefühlsverwicklung für die Verbreitung der Umweltkultur. Die Unterhaltung ist das Mittel für die Einführung von wichtigen Argumente, die Bewahrung der natürlichen Reichtum der Erde betrifft.

Die Aufregungen haben sich in wichtigen Überlegungen und Botschaften verwandelt.

Fast alle heute vertun das Wasser, ohne daran zu denken. Aber oft vertut man Wasser auch wegen des von dem Herabsinken des Wasserverteilungssystem abhängigen Wasserverlust. (Alberto)

Der Mensch, um die Umwelt zu schützen, sollte die Umweltschmutzung vermindern und die Natur genießen, ohne sie zu beschädigen. (Daniele)

Der Mensch könnte den Stoff- und Gerätverbrauch, der die Umwelt beschädigt, vermindern, so dass das Ozonloch sich verringern würde und die Gletscher nicht schmelzen würden. (Enrico)

Wir selbst könnten die Erde zerstören. Um sie zu retten, ist es nötig, weniger zu verseuchen. Ich versuche den Müll nicht überall zu werfen. Es ist wichtig, dass die Umwelt sauber bleibt. (Erica)

Das Wasser ist ein allgemeines Recht und wir haben die Pflicht, das möglichste zu tun, um es nicht zu verschwenden... sonst werden wir einer wasserlosen Zukunft entgegengehen, wie es in der Prophetie von Arcadueò geschieht. (Marco)

Und endlich eine gemeinsame Überlegung:

Wir wünschen eine tiefe Freundschaft unter allen Ländern der Welt, weil das sehr wichtig für den Schutz der Umwelt ist.

Nämlich nur mit einer allgemeinen Bemühung ist es möglich, wenn nicht zu vermeiden, wenigstens die Umweltkatastrophe zu beschränken, und es dem Menschen zu erlauben ,in einer sauberen und unbefleckten Umwelt zu leben, wie die wunderschöne Welt von AB.

## **UN LABORATORIO TEATRALE CON IL LIBRO *LA PROFEZIA DI ARCADUEO'***

**Mariella Calubini**

Lo scorso anno, al Salone del Libro di Torino, le classi IV A e IV B della Scuola Cavour del III Circolo di Rivoli hanno assistito alla presentazione del libro intitolato *La profezia di Arcadueò*, Casa editrice Albatros, presso lo stand della Regione Campania.

L'autrice, Carola Flauto, leggendo alcuni brani del testo ha subito destato l'interesse dei ragazzi coinvolgendoli nella trama della storia e catturandoli con il fascino dei personaggi.

Conversando successivamente con i bambini a scuola, leggendo il libro e riflettendo sulle importanti tematiche della storia, è nato nei bambini il desiderio di ricavare un copione dal testo di Arcadueò per realizzare uno spettacolo teatrale.

La professoressa Patrizia Lombi, già autrice di altre commedie per bambini, che abbiamo messo in scena negli anni scorsi, ci ha offerto la sua preziosa collaborazione. È nata così, anche dai suggerimenti e dalle emozioni dei ragazzi, la stesura del copione della profezia di Arcadueò che le insegnanti Mariella Calubini ed Enrica Chiavazza, dopo un anno di lavoro nel laboratorio teatrale, hanno messo in scena a Rivoli, al teatro S. Paolo, il 31 maggio scorso.

Il gruppo che ha partecipato al laboratorio teatrale è composto da diciotto alunni di classe terza, quarta e quinta del plesso Cavour del III Circolo Didattico di Rivoli.

L'esperienza è stata molto formativa per i ragazzi, coinvolgente e socializzante, è stata vissuta con entusiasmo e non solo ha dato loro la possibilità di sviluppare la creatività ma soprattutto di comprendere meglio e di fare riflessioni su temi rilevanti quali l'importanza dell'acqua come risorsa per il pianeta, il rischio di desertificazione e il problema dell'inquinamento dell'aria e dell'acqua. Se l'uomo non perde la capacità di sognare può arrivare a raggiungere anche mete ritenute irraggiungibili; ed è proprio il sogno che porterà i ragazzi a salvare il pianeta Terra perché "il sogno è l'acqua che disseta l'anima".

Durante la lettura del libro con i ragazzi abbiamo trovato una frase che ci è piaciuta in modo particolare: "Se gli uomini restano bambini, anche dopo essere diventati adulti, sapranno sognare, sperare, lottare per la libertà, creare cose meravigliose come le opere d'arte e fare nuove scoperte scientifiche...".

Questo lavoro teatrale ha avuto anche una trasferibilità culturale, mediante uno scambio di esperienze in rete con altre scuole, curata dalla d.ssa Daniela Del Gaudio, collaboratrice della Regione Campania,

Assessorato alla cultura, che si occupa di sviluppo di progetti didattici e di organizzare scambi culturali di progetti tra scuole del territorio nazionale.

Lavorando sul testo *La profezia di Arcadueò* alcune scuole dell'Emilia Romagna hanno prodotto un cartone animato ed un breve film che sono stati presentati, sempre all'interno dello stand Regione Campania, alla Fiera del Libro per Ragazzi di Bologna e messi in relazione con il lavoro teatrale della Scuola Cavour di Rivoli (TO) presentato in Fiera dall'insegnante Mariella Calubini che ne ha curato la regia.

Il copione dello spettacolo è stato poi sottoposto dalla d.ssa Del Gaudio alla Casa Editrice del libro, che lo ha ritenuto interessante tanto da garantirne la pubblicazione nell'anno 2006 con la prossima ristampa di *La profezia di Arcadueò*. Il testo comprenderà anche un quaderno di regia che riporta l'esperienza del laboratorio teatrale fatta con i ragazzi di Rivoli e che offre suggerimenti per un'eventuale messa in scena per chi desidera riprodurre l'esperienza.

È stato realizzato, da alcuni genitori dei ragazzi, anche un DVD amatoriale dello spettacolo che potrà essere messo a disposizione di chi desidera eventualmente prenderne visione.

Attualmente si stanno prendendo accordi per portare i ragazzi di Rivoli a Bologna a rappresentare lo spettacolo "La profezia di Arcadueò"; nello stesso tempo, i ragazzi avranno la possibilità di vedere il film e il cartone realizzati dai coetanei emiliani. Questi scambi culturali tra scuole sono molto educativi e decisamente proficui per sensibilizzare ulteriormente i ragazzi all'educazione ambientale, in un clima di sempre maggiore condivisione, e sarebbero sicuramente ancora più efficaci se potessero avvenire anche con scuole straniere. Noi ci auguriamo sinceramente che questa possa essere una buona prospettiva futura, per andare sempre più verso un'azione che accomuni tutti i popoli della terra nel diffondere la pratica dell'educazione ambientale.

### **Trama del copione**

La prima Arca salvò l'uomo dall'acqua, la seconda salverà l'acqua dall'uomo. La profezia di Arcadueò è ambientata nel 2020 sul Pianeta Terra ormai desertificato perché deprivato del prezioso liquido. L'uomo, a poco a poco, inquinando l'acqua, rendendo soffocante e irrespirabile l'aria, sconvolgendo le leggi cosmiche della natura, è stato la causa, più o meno inconsapevole, di quel terribile disastro.

I personaggi principali sono:

- un gruppo di ragazzi schiavizzati da Pataplof, spaventoso personaggio che vive e si rigenera nella spazzatura,
- il vecchio RABDOMANTE, guardiano di un mitico pozzo che collega lo squallido mondo superficiale con il magnifico mondo sotterraneo di AB,
- Katastrof, lo scimmione telecomandato che giocherà un ruolo decisivo nelle vicende dei ragazzi e

- l'Idrago Azzurro che, dopo varie vicissitudini, li aiuterà a salvare il pianeta.

Il saggio Rab è custode di una profezia che, se svelata, entro il 31/12/2020, può riportare l'acqua, e quindi la salvezza, sulla Terra. Il count down è giunto quasi al termine, Rab incontra i ragazzi sfuggiti avventurosamente al loro aguzzino Pataplof e comprende che sono loro i protagonisti della profezia, quindi invoca l'Arca di salvezza. I ragazzi, vivendo memorabili imprese avventurose, riusciranno infine a riportare l'acqua in tutto il Pianeta perché scopriranno che nel sogno c'è la verità.

“Il sogno è l'acqua che disseta l'anima” perché l'acqua non è un premio da vincere ma un diritto di tutti i popoli e grazie al coraggio e all'intraprendenza di un gruppo di ragazzi è ritornata a portare la vita sul Pianeta Terra.

### **Emozioni ed impressioni dei ragazzi**

I ragazzi si sono immedesimati bene nei personaggi facendone rivivere le emozioni:

...mi è piaciuto moltissimo interpretare una delle ragazze di Arcadueò che ha salvato il pianeta e ho provato una grande emozione, anch'io, in quelle circostanze, mi sarei comportata come il mio personaggio!(Erica)

Essere l'Idrago Azzurro, con quel magnifico costume, mi ha fatto provare l'emozione di volare davvero come un drago. Mi ha reso orgoglioso e consapevole dell'importanza della mia missione che doveva ispirare fiducia e sicurezza nei ragazzi. (Nicola)

Il mio ruolo è stato fondamentale quando ho raccontato ai ragazzi la leggenda del meraviglioso mondo di AB governato dalla Principessa Goccia di Rugiada... (Enrico)

...Interpretare Katastrof è stato molto bello perché, in fondo, Katastrof ha un cuore buono: Anch'io, come lui, avrei sacrificato la mia vita per salvare i ragazzi essendo consapevole che era l'unica possibilità di salvare il mondo.(Daniele)

Ho provato molte emozioni specialmente felicità e orgoglio nell'interpretare RAB, al suo posto mi sarei comportato come lui. Sono rimasto molto colpito dal suo coraggio e dalla sua capacità di trovare l'acqua. (Alberto)



Uno degli aspetti essenziali dell'educazione ambientale è l'uso dell'arte e della creatività che si esprimono attraverso il corpo, facendo leva sulle passioni suscitate da una forma espressiva come quella teatrale.

Per diffondere l'educazione ambientale l'attenzione all'intelligenza emotiva è molto efficace: infatti il coinvolgimento emotivo dei ragazzi interpreti della Profezia di Arcadueò si è allargato a tutti i compagni e al pubblico presente in teatro durante lo spettacolo.

Il commento del pubblico adulto è stato di grande sorpresa di fronte ad un gruppo di ragazzini che ha saputo divertirli ma nello stesso tempo coinvolgerli in riflessioni profonde, su argomenti complessi ed importanti quali la conservazione delle risorse ambientali del pianeta.

Le emozioni forti dei ragazzi si sono tradotte in riflessioni e messaggi importanti:

Quasi tutte le persone oggi sprecano acqua senza pensarci ma spesso, purtroppo, si spreca acqua anche a causa della dispersione idrica dovuta al degrado del sistema di distribuzione... (Alberto)

L'uomo per salvaguardare l'ambiente dovrebbe ridurre al minimo l'inquinamento e usufruire della natura facendo sempre attenzione a non danneggiarla. (Daniele)

L'uomo potrebbe diminuire il consumo di tutti i materiali, o sostanze, che fanno male all'ambiente così il buco dell'ozono si ridurrebbe e i ghiacciai non si scioglierebbero. (Enrico)

Il nostro pianeta potrebbe essere distrutto da noi stessi. Per salvarlo occorre cercare di inquinare di meno. Io cerco di non gettare i rifiuti in giro perché è molto importante che l'ambiente rimanga pulito. (Erica)

L'acqua è un diritto di tutti e noi abbiamo il dovere di fare tutto il possibile per non sprecarla... se non vogliamo andare incontro ad un futuro senz'acqua come è accaduto nella Profezia di Arcadueò! (Marco)

Infine, una riflessione comune:

L'amicizia profonda fra tutti i popoli è auspicabile perché è molto importante per salvaguardare l'ambiente.

Solo con uno sforzo collettivo, infatti, è possibile evitare, o almeno limitare, le catastrofi ambientali e permettere all'uomo di vivere felicemente e serenamente in un ambiente puro e incontaminato come il meraviglioso mondo di AB.



**MUSEO A COME AMBIENTE.  
CONOSCERE E GIOCARE CON L'ENERGIA,  
I TRASPORTI, I RIFIUTI, L'ACQUA.  
IL RUOLO DI UN LABORATORIO  
INTERATTIVO E MULTIMEDIALE  
(UN "MUSEO") PER L'EDUCAZIONE AMBIENTALE**

**Carlo De Giacomi**

Nel 2004 è nato a Torino - sulla base di significative esperienze nei dieci anni precedenti, di carattere scientifico e divulgativo - il Museo A come Ambiente.

La sua collocazione è simbolica, in un'area di nuovo utilizzo, dopo essere stata un sito di prima industrializzazione a Torino, grazie ai canali d'acqua ed alla prima fornitura dell'energia elettrica. La struttura ospitante è una palazzina industriale recuperata (ex Michelin).

### **Un grande laboratorio**

Il Museo è, in realtà, un grande laboratorio. Ed è significativa la sua nascita: su proposta di una cooperativa che da decine di anni si occupa di comunicazione e di divulgazione si è raccolto un gruppo di soggetti pubblici e privati (gli enti locali, le aziende di servizio, consorzi, ecc.), che hanno deciso di mettere insieme in questo progetto le proprie esperienze di educazione in campo ambientale, costituendo un forte direttivo e coordinamento, ma lasciando un'importante autonomia all'Associazione che gestisce il Museo e le sue attività.

### **Il legame con il territorio**

Molte realtà che si occupano di educazione ambientale, e tra esse il Museo, la intendono come trasmissione del sistema di conoscenze, di metodi, di esperienze attraverso le quali le persone che fanno parte di un territorio prendono coscienza della realtà dell'ambiente nel quale vivono e come conseguenza assumono comportamenti il più possibile positivi, concreti (azioni) e responsabili nella gestione delle risorse ambientali naturali e umane; ciò avviene perché s'induce le persone a riflettere, con la consapevolezza di essere parte di un sistema di relazioni.

### **Le principali caratteristiche.**

Il Museo è una struttura intermedia tra la scuola (e la famiglia) e la realtà, con caratteristiche uniche. Ne accenniamo alcune:

- Nella trattazione sono centrali i temi che riguardano la vita quotidiana “urbana” (energia/trasporti/rifiuti/acqua).
- Obiettivo primario è la divulgazione e la comunicazione, ma anche quello di modifica nei comportamenti quotidiani dei visitatori.
- Equilibrio tra momento didattico e momento ludico, specie attraverso l’uso di exhibit, macchine apposite che permettono sia esperienze dirette ed esperimenti che analogie e rappresentazioni, attraverso l’utilizzo di linguaggi vari e diversi che facilitano anche il coinvolgimento emotivo.
- Capacità di aggregare intorno a sé, nelle attività e nella progettazione, decine e decine di soggetti interessati anche a singoli aspetti specifici di informazione e di comunicazione (tramite protocolli d’intesa).
- Essere attrezzati per una frequentazione di massa del Museo. Ad esempio nel 2005, da gennaio a giugno, il Museo ha accolto 30.000 visitatori, dei quali oltre i due terzi costituiti da classi, un terzo da singoli e famiglie.
- Essere adatto ad ogni età; per le scuole, dall’infanzia alle scuole superiori; per il pubblico più generale, dai bambini fino agli anziani. Le strutture sono pensate in modo da poter essere utilizzate, in forma diversa, da fasce di pubblico di età diverse, con livelli di approfondimento possibili sempre maggiori.
- Favorire negli insegnanti l’utilizzo della struttura museale con la modalità definibile come “prima - durante - dopo”, ossia vedere prima della visita della classe il museo, finalizzare la visita ad obiettivi propri di programma, far conoscere al museo gli sviluppi e le ricerche realizzate, richiedere altri contenuti e approfondimenti.
- Favorire il contatto tra visitatori e strutture del Laboratorio/museo attraverso un ruolo importante degli animatori, formati appositamente per rendere elastici i contenuti rispetto alle richieste e alle fasce di età.
- Accostare alla visita la modalità di fruizione del museo con l’attività di laboratorio (manuale e scientifico, artistico e pratico).

### **Percorsi di educazione ambientale**

La proposta su ogni grande tema è di suggerire un percorso, un viaggio attraverso le varie articolazioni dello stesso, con la possibilità di riflettere in esso i curricula scolastici, in termini d’interdisciplinarietà e di forte legame con quanto succede intorno a noi. Un punto di riferimento significativo per gli insegnanti e per le scuole, in termini anche di aggiornamento, di proposizione di nuovi contenuti, di metodi didattici.

## **Interattività e multimedialità legate alla conoscenza**

L'utilizzo di tecnologie informatiche che dialogano con semplici meccanismi meccanici, la non esaltazione dello spettacolo fine a se stesso, l'uso di laboratori che utilizzano "macchine", ma anche materiali poveri, l'approfondimento laboratoriale accanto alla visita, esemplificano l'attenzione nel suggerire, in particolare agli insegnanti, sviluppi di lavoro liberi e articolati, non tracce rigide.

## **La proposta didattica**

“All'inizio del Novecento l'ecologia analizzava gli esseri viventi in rapporto con il loro ambiente. Oggi la visione ecologica della cultura analizza tutte le relazioni. Dove tutto è in relazione con tutti: interazione e dialogo di tutte le cose esistenti (viventi e non) tra di loro e con tutto ciò che le circonda. Non solo gli animali, le piante e la purezza dell'atmosfera (ecologia naturale), ma anche i rapporti solidali e globali, la cultura e la società (ecologia umana e ecologia sociale)”.

Nell'ambito di un atteggiamento culturale - qui sopra citato e ripreso da un pannello all'ingresso del museo - sintetizziamo alcuni capisaldi della proposta didattica:

- I temi di vita quotidiana sono rappresentati con varie sfaccettature ed articolazioni, in modo da poter discutere ed indurre riflessioni sui propri (singolo, gruppo allargato, amministrazioni) comportamenti, con una modalità di coinvolgimento emotivo che fa parte dei meccanismi di apprendimento.
- Molta attenzione è data al concetto di “relazioni”, significativo per qualsiasi tipo di educazione, ma esaltato per l'educazione ambientale, facendo vedere intrecci e rapporti anche tra soggetti, elementi e realtà di cui non è facile cogliere le interconnessioni.
- L'attenzione è rivolta al rapporto tra conoscenze di base (in un mix tra scienza e umanesimo) necessarie ed utili, da un lato, e dall'altro alle informazioni e alla comprensione dell'attualità, delle novità, (analisi, dati, ecc.) aggiornati, comprendendo nel termine attualità non solo la capacità importante di richiamare ciò che succede vicino e lontano (che sia sotto l'occhio delle telecamere od invece sia ignorato) ma anche di porre in evidenza le “buone pratiche”, il ruolo delle tecnologie e delle scelte alternative in termini di produzione, di materiali, di tecniche, di meccanismi di partecipazione.
- L'importanza nell'educazione ambientale di far intravedere non la “soluzione” ma le soluzioni, che sono sempre al plurale; le vie, anche piccole e dimostrative; le alternative; con il taglio culturale di essere coscienti di parlare del bicchiere mezzo pieno, ma anche con la coscienza che nello stesso tempo esiste il bicchiere mezzo vuoto.

- La ricerca della critica ai luoghi comuni, spesso utilizzati dai media per anni (e di conseguenza nella scuola e nelle famiglie) senza accorgersi dei cambiamenti, delle trasformazioni, delle modifica rapida della realtà.
- L'obiettivo di indurre nei visitatori la voglia di essere "eco-informati con dubbi" che ci pare molto più utile della facile contrapposizione - oggi molto di moda - tra eco-ottimisti ed eco-pessimisti.

## **Rapporto con esperienze culturali diverse**

Facciamo ricorso alle frasi di alcuni personaggi diversificati, il cui pensiero è per noi di riferimento, sempre in forma elastica e libera.

### **Attenzione alle domande non solo alle risposte**

L'arte di sollevare interrogativi stimolanti è probabilmente importante quanto l'arte delle risposte chiare. Le buone domande sono quelle che pongono dei dilemmi, che sovvertono le "verità" ovvie o canoniche... corrispondono all'acquisizione di un atteggiamento mentale aperto e flessibile... (J. Bruner)

### **Le occasioni fuori dalla scuola**

L'educazione non è scuola-centrica, perché l'esterno non è aggiuntivo ed occasionale, ma è l'area sociale di appartenenza della scuola. Uscire dalla scuola, ma con quali obiettivi e strumenti? ... Utilizzare il metodo della ricerca come cuore dell'attività scolastica. (Francesco De Bartolomeis)

### **Incontrare la vita quotidiana**

Quella di conoscere è un'avventura che porta a spiegare nel modo più semplice possibile moltissime cose che si incontrano...: ciò che abbiamo sotto il naso. Tutto quello che si può fare per una persona che impara ed è avviata a formarsi una propria visione delle cose, è aiutarla e incitarla nel suo viaggio. (R. Karplus)

### **Anche con il gioco finalizzato**

Conservare lo spirito dell'infanzia dentro di sé per tutta la vita vuol dire conservare la curiosità di conoscere, il piacere di capire, la voglia di comunicare... Fare insieme per capire... non dire cosa fare ma come... il gioco è un'attività seria, e seri e sistematici, anche se divertenti, sono gli esercizi nei laboratori, perché la ricerca è sempre divertente; l'atto di esplorare per conoscere è sempre anche un piacere e un'emozione. (B. Munari)

### **Sperimentare e ricercare**

Bisogna educare i nostri ragazzi al pensiero autonomo e creativo: in altre parole dobbiamo educarli alla “libertà”. Una persona apprende di più se ha la possibilità di vedere con i propri occhi, se può sperimentare, odorare, ascoltare, trovarsi insieme ad altri in ambienti ricchi di stimoli e curiosità, se può iniziare una ricerca...

(G. Bollea)

### **Ascoltare ed essere ascoltati**

Ascolto come metafora della disponibilità, della sensibilità ad ascoltare ed essere ascoltati. Ascolto non solo con l’udito, ma con tutti i sensi: con la vista, il tatto, il gusto, l’odorato ... ascolto dei cento, mille linguaggi simboli, codici con cui ci esprimiamo e comunichiamo, con cui la vita si esprime e comunica a chi la sa ascoltare.

(Reggio Children)

### **Coscienza potenzialità e limiti**

Il Museo è cosciente delle proprie potenzialità, come dei propri limiti, quindi di poter essere solo una parte di un sistema ben più ampio di educazione ambientale; di poter essere un importante stimolo per ogni visitatore, ma che sta nella scuola e nella famiglia molta parte dello sviluppo del processo di educazione. Per questo è attento a proporre anche modalità itineranti di attività, per incontrare le persone sul territorio: dalle mostre, all’animazione, al container mobile informativo; a realizzare con altri soggetti modalità di formazione; a fare rete con altre strutture; a collaborare ad ogni forma di divulgazione utile e curiosa; ad esaltare le esperienze di interdisciplinarietà; a far conoscere buone pratiche; andando, quindi, su questi terreni anche fuori dalla propria missione di Museo, ma rispondendo alle domande del territorio di cui facciamo parte.





## **LE AVVENTURE DI CRISTALLINA DELL'ALCANTARA AL QANTARAH - SAID E LA RANA CRISTALLINA**

**Violetta Francese**

*Responsabile Educazione Ambientale del  
Parco Fluviale dell'Alcantara*

Nell'anno scolastico 2002/03 l'Ente Parco Fluviale dell'Alcantara indice il concorso "Il mio Parco, il mio Fiume": la prima sezione, rivolta agli alunni delle scuole elementari, ha lo scopo di ideare e realizzare un "personaggio" rappresentativo del territorio del Parco. Tra tutte le proposte pervenute è stato premiato il lavoro realizzato dagli alunni del Circolo Didattico "F. Crispi" di Messina, con l'ideazione e realizzazione grafica di un personaggio, "la rana cristallina", che rappresenta in maniera efficace le peculiarità naturalistiche della Valle dell'Alcantara.

Allo scopo di valorizzare il lavoro premiato l'Ente realizza una favola utilizzando il personaggio "la Rana Cristallina". Nasce così il libro "AL QANTARAH Said e la Rana Cristallina" che rappresenta per il Parco un obiettivo molto importante, sia perché è la prima pubblicazione interamente rivolta alle più giovani classi di studenti, sia perché il libro, con un linguaggio semplice e diretto, qual'è quello della favola, ha lo scopo di diffondere nelle nuove generazioni valori ai quali oggi si attribuisce, finalmente, una grande rilevanza, quali la conoscenza e la conservazione del patrimonio naturale. Il libro è concepito, infatti, come un vero e proprio invito a scoprire l'ambiente naturale del Parco, attraverso un fantastico viaggio a ritroso nel tempo in compagnia della "Rana Cristallina".

È, infatti, "Cristallina" che, con una breve descrizione delle caratteristiche geologiche, botaniche e faunistiche del territorio della Valle, invita il lettore a visitare il Parco e a leggere l'avventura che gli è capitata tanti anni fa.

Ciao Ragazzi! Mi chiamo Cristallina. Sono una rana, vivo in Sicilia nel Fiume Alcantara e mi potete vedere quando rimango appostata sul bordo del fiume, in attesa che una preda mi capiti a tiro. Per vivere, procurarmi del buon cibo e riprodurmi ho bisogno di acque ricche di vegetazione, ben ossigenate ma soprattutto non inquinate. Per fortuna, nel 2001 l'Assessore per il Territorio e l'Ambiente della Regione Siciliana ha istituito il Parco Naturale Fluviale dell'Alcantara, che ha lo scopo di proteggere e salvaguardare questo prezioso ambiente naturale ricco di biodiversità. In queste acque, io vivo spesso delle meravigliose avventure e Riccardo Francaviglia e Margherita Sgarlata ne hanno illustrata e raccontata una: volete riviverla con me? S'intitola "Al Qantarah Said e la Rana Cristallina". Ora vi racconto la loro storia.

Said, guerriero arabo, approda con i suoi soldati sulle rive della Sicilia, nei pressi del Fiume Alcantara. Dopo una lunga battaglia con il nemico, i siciliani accolgono Said e i suoi uomini con pane, acciughe salate e frutti.

Said incontra poi un vecchio misterioso che con tono minaccioso gli dice: “Chista è la terra di lu diavolu, l’acqua e lu focu sunnu li soi”. Poi, messi in perlustrazione, Said scopre un fiume dalle acque fresche e limpidissime.

Said, grato per l’accoglienza ricevuta, decide di costruire un ponte in pietra lavica che colleghi le due sponde del fiume; ma, per completarlo, ha bisogno di un asino per trasportare un grosso masso. Si ricorda del vecchio e va a cercarlo.

Said lo trova davanti la sua casa e quello, maledicendolo, gli ripete: “Chista è la terra di lu diavolu...” e va via. Poi Said trova nella casa una bellissima fanciulla incatenata e la libera; ma, non appena la bacia, egli si trasforma in rana.

Said conosce Cristallina, che gli insegna a procurarsi il cibo e lo aiuta a sciogliere l’incantesimo. Un giorno, infatti, mentre la bella fanciulla piangeva sulle rive del fiume, Cristallina invita Said a bere una lacrima per liberarsi dell’incantesimo.

Said, tornato uomo, e la fanciulla spingono il vecchio nel fiume e questi si trasforma in una grande pietra che viene utilizzata per completare il ponte: Al Qantarah, nella lingua di Said. Se verrete al Parco dell’Alcantara mi incontrerete.

Nell’anno scolastico 2005/06, l’Istituto Comprensivo II di Taormina (ME) ha adottato la favola “Al Qantarah Said e la Rana Cristallina” come testo fantastico per far conoscere ai giovani alunni il territorio della valle dell’Alcantara.

# LE AVVENTURE DI CRISTALLINA DELL'ALCANTARA



DELL'ALCANTARA

CRISTALLINA CHIAMO CRISTALLINA. QUESTO NOME MI È STATO DATO DALLE ALIANZE DEL CIRCOLO DIOTTAVIO SIVIGLI "FRANCESCO CRISTO" DI MESSINA. SONO UNA RANA, VIVO IN SICILIA NEL FIUME ALCANTARA E MI PIACE VERDE QUANDO RIMANDO AVPOSTATA SUL FONDO DEL FIUME IN ATTESA CHE UNA PIEDA MI CADDE E TIRIO PER VERDE, RICORDARMI DEL BUON CIBO E SPERANZA HO RICORDARMI ALLE ACQUE FREDE DI VEGETAZIONE, BEN OSSIGENATE MA, SOPRATTUTTO, NON INQUINATE.

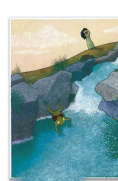
PER FORTUNA, NEL 2001, L'ASSESSORE PER IL TERRITORIO E L'AMBIENTE DELLA REGIONE SICILIANA HA ISTITUITO IL PARCO NATURALI FLUVIALE DELLA ALCANTARA CHE HA LO SCOPO DI PROTEGGERE E SALVAGUARDARE QUESTO PREZIOSO AMBIENTE NATURALE RICCO DI BIODIVERSITÀ. IN QUESTE ACQUE VEDI SPESSE DELLE AVVENTUROSE AVVENTURE E RICORDO FANTASMI E MARABUTTI. SUGERITA NE HANNO ILLUSTRATE E RACCONTATE UNA: VELETE RIVEDERLA CON ME? SE SINTO...

## Al Qantarah - Said e la Rana Cristallina



SAID, SBERLETO ARABO, APPRODA CON I SUOI SOLDATI SULLE RIVE DELLA SICILIA, NEI PRESSI DEL FIUME ALCANTARA. DOPO UNA LUNGA BATTAGLIA CON IL NEMICO, I SICILIANI ACCOLGONO SAID E I SUOI UOMINI CON PANI, ACCIUGHE, SALATE E FRUTTE.

SAID INCONTRA UN VECCHIO MESTIEROSO CHE CON TONO MINACCIOSO GLI DICE: "QUESTA È LA TERRA DI LU' DIABULLI, L'ACQUA E LU' FOCI SURRAN LE SOTT". POI, MESSOSO IN PERLUSTRAZIONE, SAID SCOPRE UN FIUME DALLE ACQUE FRESCHE E LIMPIDESSE.



SAID, GRATO PER L'ACCOLTITA RICEVUTA, MENTE DI COSTRUIRE UN PONTE IN PIETRA LAYDA CHE COLLEGE LE DUE SPONDE DEL FIUME, MA, PER COMPLETARLO, HA BESOGNO DI UN ASINO PER TRASPORTARE UN GROSSO MASSO. SI RICORDA DEL VECCHIO E VA A CERCARLO.

SAID LO TROVA DavANTI LA SUA CASA E QUELLO, WAGGIORNOLO, GLI RISPETE: "QUESTA È LA TERRA DI LU' DIABULLI" E VA VIA. POI, SAID, TROVA NELLA CASA UNA BELLISSIMA FANZULLA INCAVENTATA E LA LIBERA MA, NON APPENA LA BACIA, SI TRASFORMA IN RANA.



SAID CONOSCE CRISTALLINA CHE GLI INSEGNA A PROCURARSI IL CIBO E LO AIUTA A SCIOGLIERE L'INCAVENTOSO. UN GIORNO, INFATTE, MENTRE LA BELLA FANZULLA PIANDEVA SULLE RIVE DEL FIUME, CRISTALLINA TIRTA SAID A RIDE UNA LACRIMA PER LIBERARSI DELL'INCAVENTOSO.

SAID, TORNATO LORO, E LA FANZULLA SPINGENDO IL VECCHIO NEL FIUME E QUESTE SI TRASFORMA IN UNA GRANDE PIETRA CHE VIENE UTILIZZATA PER COMPLETARE IL PONTE. AL QANTARAH, NELLA LINGUA DI SAID, SE VERBETE A PARCO DELL'ALCANTARA INCONTRETE CERTAMENTE CRISTALLINA.

REGIONE SICILIANA  
ASSESSORATO AL TERRITORIO E AMBIENTE



ENTE PARCO FLUVIALE DELL'ALCANTARA  
DIRETTORE: [www.entealcantara.it](http://www.entealcantara.it)  
VIA SAN GIUSEPPE, 100 - 91012 MESSINA (ME)  
TEL. 090 3100001 - [info@entealcantara.it](mailto:info@entealcantara.it)

Illustrazioni: Pierluigi, Realizzazione: Roberto Pizzarello - EDA Parco Fluviale dell'Alcantara



## **LANDSCAPES, ENVIRONMENTS, INTERNAL WORLDS**

**Eugenio Gobbi**

*Responsabile settore educazione ambientale Arnica  
Progettazione ambientale società cooperativa*

### **The university research and the birth of the “Landscape Psychology”**

Since 1992 the Department of Psychology of the Turin University has developed a research path on the “Landscape Psychology” by running the research units entitled “Landscape depiction” and “The art of caring” and by the dynamic psychology courses coordinated by Professor Carla Gallo Barbisio.

The research is established on the “art of caring of people and things” concept, meant as voluntary concern and attempt of knowledge, starting from the viewpoint of the prevention of the psychophysical discomfort for both the human being and the environment intended as strictly related entities. Man and Nature are not meant as opposite, but as interdependent parts of a Unity that includes and connects them.

### **The Freidano Ecomuseum**

The Freidano Ecomuseum, an institute accredited by the Provincia and Regione (Turin district and Piemonte), closely bonds the historical evolution of the Settimo community with the territory features and changes; it highlights the mutual and inevitable influences; so Man, craftsman of his own history and of the socio-economic transformations, is engaged in a systematic correlation with his habitat.

The Settimo municipal administration, by conceiving and sustaining the Freidano Ecomuseum Project, intended to establish the basis for an historical and cultural identity retrieval by the Settimo citizens via the revaluation of the territory, by partaking with the ecological requalification strategy of the Turin metropolitan area, and via the ethnical and anthropological research that enables the reconstruction of the traditional “cycles of production” using an “identity container” situated in the centre of the urban area, the Mulino Nuovo, both focus point and entrance door of the Ecomuseum.

The Settimo citizens themselves by gladly offering their testimonies, memories, documents and objects enabled the researchers to gather together a picture of the past working life, to catch its evolution and to reconstruct some daily life details otherwise fated to disappear.

## **“Rediscovered Nature”: net of experiences for the territory**

The “Rediscovered Nature” Project offers to elementary and intermediate schools to rediscover the Turin district territory, starting from unusual and different points of view.

Conceived and assembled by twelve CEA working in the Turin district territory and coordinated by the Turin Laboratory for the Territory, the project is the first step for the creation of a network among people operating in the environmental education field who want to share their experiences in specific territory areas.

The project offers to schools the possibility of:

- Stimulating the mindful frequentation of the different natural areas and the knowledge of the ecological valences in the Turin district.
- Valuing the reserves of evidences and memories of the different territories.
- Trying different didactic methods.
- Using the skills owned by experts operating in a network.

The project aims to the following didactic targets:

- To develop among students the knowledge, skills and ability to read the quality of the ecosystem in the territory.
- To understand the elements that connect the eco-socio-system nets (natural and urban environment).
- To communicate and share information with other schools.
- To develop the awareness of the global problems of the rights and the equal distribution of the natural resources by encouraging suggestions and attentive behaviours towards a thoughtful daily usage.

The project aims to join together, starting from definite experiences suggested to schools, a network of people operating in the field of environmental education based on the sharing of skills achieved in many years of work.

### **The meeting: the project “Rediscovered Nature... at Freidano Ecomuseum”**

The project witnesses the meeting of the Landscape Psychology and the Environmental Education that merge in a common area of educational intervention, with the intersection of targets and methods, with mutual exploration and with the discovery of unexpected happenstances, enriching diversities and simulating changes of perspective.

The intervention, started in the field of Landscape Psychology, aims to investigate and enhance the awareness of the description of our own

interior landscape, strictly connected, or perhaps thus otherwise defined, via the bonds subject-environment, recognized examination field of the Environmental Education.

In the landscape definition itself, given by the two disciplines, constant analogies, happenstances and completions are found.

In common they have the study of the complexity of relationships as an advantaged field of knowledge and the confidence that to separate the human being from his habitat is a huge methodological mistake that will have severe environmental, social and psychological costs.

The places where the two disciplines meet thus are the “ologrammatic” principle by Morin, the “structure that connects” by Bateson, the theories by Piaget and the work on the re-foundation of psychology by Bruner.

The term “landscape”, more than “environment” and “territory”, explains the complexity of the universe that includes us. Not just nature, but also culture, not just geography, but also history, art, literature, poetry and dream. The approach to landscape supports the consideration on the aesthetic dimension: about the desire of harmony and beauty that dwells in each of us and that expresses itself in articulated and original ways.

Also the purpose of the narration of our own landscape, anticipated by the psychoanalysis, finds its application and utility in the educational field.

The landscape and the topics involved in its depiction and narration include the biographical events of the subject, without constituting direct object of investigation.

From the narration and depiction of the landscape appear the relationships with the people and the places where the experience took place and also with the objects and the privileged activities, the values and the cultural references; it is possible to highlight the past, events that have been removed, nostalgia, the sense of guilt and the desire to mend (concepts that are not only strictly psychoanalytic), also the traditions that have their roots in myths and thus legends, rituals and magic come into view.

From the cognitive point of view, the narration enables the temporal reversibility, it is therefore possible to reflect on the past, but also think of the present and acknowledgments in the future.

Moreover in the transaction among different landscape depictions, among different people, there's always change, enhancement and enrichment.

Listening, telling, observing, visualizing our own landscape forces us to consider, establishes openness, values the interdisciplinary method, and therefore brings us to a new relationship with the knowledge.

We discover that in the landscape, as for the lives of the individuals or the community and society histories, do not exist just tangible and material facts, in what we perceive there's the great weight of the imaginary so difficult to define and to grasp.

And finally we discover that to take care about the world means to take care above all of ourselves or that to take care of ourselves means to take care of the world.



## The experience: “Tell your Landscape, Nature, Things, Peoples, Histories”

During the five meetings, of which one was at the Ecomuseun, educators and teachers worked with the children building a strict “trust relationship” based on the reciprocal ability to listen, on openness to the emotions, on valuing of the individual ways to tell what has been experienced, on sharing knowledge, on interiorising both other people’s histories and the experiences suggested.

A fundamental importance had also the relationship between educators and teachers, when planning together the whole path and in the constant dialogue about the central knot of the project: the depiction of the landscape as merging area between each child internal and external world.

Meetings	Activities	Steps	Outputs
1° in classroom	First task: “tell me your Landscape”	Reflection/depiction about the object “landscape”	Texts and drawings
2° in classroom	“The Landscape of grandparents”: meeting with the children grandparents, gathering of experiences and histories	Gathering of evidences from privileged witnesses and from the territory	Transcriptions of the tapes of the narrations. Old photos
3° at the Ecomuseum	Visit to the Ethnographic Museum meeting with people and histories of the territory	Gathering of evidences from privileged witnesses and from the territory	Texts, drawings, pictures, maps of the territory
	Independent work of the classroom, lead by their teachers, on sharing and gathering of new articles	“Resumption” and elaboration of the experiences moment	A range of different articles
4° in classroom	Individual dialogue with the educator: “tell me again your Landscape”	Reflection/depiction about the object “landscape”	Transcriptions of the tapes of the dialogues with the children
5° at school	End-of-year party with families and grandparents. Presentation of the “books” made by the classroom	“Restitution” moment	Hand bound books to illustrate in one single unit all the items collected and elaborated by the classroom

## **DEALING WITH DESPAIR: THE PSYCHOLOGICAL IMPLICATIONS OF ENVIRONMENTAL ISSUES**

**Richard Kool**

**Elin Kelsey**

*School of Environment and Sustainability  
Royal Roads University, Victoria, BC Canada*

**To speak of sorrow**

Works upon it

**Moves it from its**

Crouched place barring

**The way to and from the soul's hall...**

(Denise Levertov)

Environmental education, like many forms of education that are global in scope (i.e. peace education, global education) serves to “problematize” the world. From its early emphasis on “nature study”, and “conservation education”, environmental education has evolved, in part, into the study of threats to, and loss of, the natural world; threats that take the form of increasing levels of pollution, to accelerating loss of species, to regional and global atmospheric phenomena such as acid rain and ozone depletion and, more recently, global climate change. This focus on loss and threats can be seen in these two examples from the earliest days of the field’s development:

The spirit of the seventies is a spirited concern for environmental quality. We are figuratively and literally sick and tired of a misdevelopment of America that diminishes daily the quality of the human experience: water pollution; air pollution; soil erosion; forest, range and wetland deterioration; waning wildlife; urban sprawl; preempted open spaces; vanishing wilderness; landscapes scarred by highways, litter, noise, and blight: a not so quite crisis of decreasing beauty and increasing contamination that threatens not only the pursuit of happiness but life itself.

First, should environmental education be considered to have a high priority for public education? It is now widely recognized by the global community of scholars and increasingly by political agencies throughout the world that environmental problems of very serious magnitude threaten the biosphere. Principal among these problems may be overpopulation and environmental pollution, but certainly

environmental problems are not restricted to these two areas. It is not productive to overemphasize the potential “crisis” situation inherent in environmental problems, but it is important to realize that concerted action is necessary now if these problems are to be eliminated and if the process of environmental deterioration is to be reversed.

The litanies of familiar environmental problems today are not much different than those espoused by Schoenfeld and others, over thirty years ago. Days and weeks can be spent in classrooms studying species extinction, climate changes, population issues, deforestation and desertification, and more. Even when we celebrate the wonders of nature, the experiences of wild places, the beauty of biodiversity, it is often clouded with the hint that even these places, even these species, are at risk; we celebrate them now with the knowledge that they too might be lost within our lifetime. And while teachers may be comfortable in talking about the science of species extinction, or about the geography of urban sprawl and land conversion, or about ozone holes and global climate change, the emotional implications of these subjects appear to be unexplored, unexamined, and in truth, unexamined.

The environmental education literature is strangely silent about dealing with the emotional implications of the environmental crisis. Words like hope, grief, mourning, sadness, despair or anger rarely appear in our writings: there is virtually nothing in our literature addressing appropriate ways to deal with the emotions associated with environmental degradation. The seminal work of Joanna Macy and David Sobel raised this issue in past decades, yet the word “hope”, for example, appears once in a title in Environmental Education Research (EER) and not at all in the last ten years of the Journal of Environmental Education (JEE). Furthermore, “hope” shows up in about sixty articles/book reviews, less than 1% of the articles and book reviews in those publications. Similarly, the word “despair” has appeared only five times in the past ten years of JEE publications, and not once in EER since 2000. We may talk about “no tragedies before ten” , but what do we do with the eleven-year olds? University of Toronto professor Edmund O’Sullivan (pers. comm.) said at the 1992 World Congress for Education and Communication on Environment and Development, “As educators, despair is not our business.” And yet, one wonders how we can actually talk about the environmental crisis, something that most of us teach, without expressing a profound sense of grief, despair and anguish at what we see happening in the world .

Yet children are very aware of the implications of the growing environmental crisis, and, perhaps sadly, speak to us through depressing publications such as the post-UNCED Rescue Mission: Planet Earth , where the theme of death seems to pervade the pages: in that document, the first page of the first section, Atmosphere Alert, has a poem, “Death”, by a seventeen year old Pole; the next page spread has a section entitled Spit-roasted Planet, the next page spread has a box A carnage of Death, two

spreads later, the title is Chainsaw Massacre, and on it goes. This book, a “child’s guide to Agenda 21” and widely distributed through many countries around the world, and with its contributions of art, prose and poetry by children, is a document of deep despair. While environmental educators may want to encourage a child’s “sense of wonder”, we believe that environmental education can also fuel a child’s fear for the world and it’s future through its focus on the real-world problems that confront us. And while we don’t mean to imply that we shouldn’t focus on the real problems, we are concerned that there are psychological implications to that focus that environmental educators have been unaware of.

Environmental education’s focus on the problems of the world, and on our tendency towards advocating an individualistic approach to the solving of those problems (rather than proposing a collective, corporate or political approach to analysing situations and to finding solutions) echo a thesis put forward by Susan Steinberger in her book, *Having Faith*. Steinberger argues that by placing the onus for growing a healthy fetus entirely on the mother (in the form, for example, of alcohol and cigarette warnings for pregnant women) governments avoid or ignore the potentially more damaging effects of air and water pollution or the bioaccumulation of toxins in the food chain that exist and can only be remedied at a broader societal level. In the same way, trying to place the burden of solutions to environmental problems such as air pollution on individuals who, for example, may not have transportation alternatives, absolves governments from their responsibilities.

For most of our history, humans lived lives that were not appreciably different from their parents. For the past few centuries, and increasingly in the 20th century and as predicted for the 21st, that pattern has changed: we are constantly dealing with change, and one essential response to change is a sense of loss. Species extinction, logging of old-growth forests, elimination of wetlands and wild places, growth of the ozone hole, all are examples of losses. And we experience a sense of loss through, in part, the emotion of grief. Unending loss and the practical lack of ability to do anything about it can result in the emotions of helplessness. Presenting issues that we can seemingly do nothing personally about, and yet implying that we as individuals should be held personally responsible for, seems to be a recipe for the loss of self-esteem and an increased feeling of helplessness, as we all have to confront how far we all live from the things that we espouse. And clinicians have noted that from feelings of helplessness comes feelings of hopelessness, depression and despair. This kind of helplessness in the face of rapid change, and rapid environmental change, may be something that we actually teach, as what we teach in EE has all the attributes of the 3 “P’s” associated with the theory of learned helplessness:

- 1) Personal: they may see themselves as the problem; that is, they have internalised the problem.
- 2) Pervasive: they may see the problem affecting all aspects of life.

3) Permanent: they may see the problem as unchangeable.

And from helplessness can come the progression to learned hopelessness, depression and despair.

We ask each of the students entering our graduate program in Environmental Education and Communication to write an environmental autobiography. So many of them, as in the following excerpt submitted by a woman from Newfoundland, include poignant memories of attachment to wild places or wild experiences and the subsequent grief that accompanies their loss.

If I had to point to a moment when the connections and affiliations I experienced began to solidify into a commitment to preserve the world's special places, there would be two defining moments. The first was the collapse of the cod fishery, the main source of sustenance for hundreds of out port communities for hundreds of years. The ground fish moratorium resulted in a profound sense of loss felt keenly by all Newfoundlanders whether at home or living away. How could this once bountiful resource, which teemed from buckets dipped in the water in John Cabot's day, be gone? What would happen to our unique culture, our way of life? Who was responsible? Many blamed the federal government for the gross mismanagement of the resource and the scientists for their paternalistic attitude toward the inshore fishermen who had warned of dwindling stocks for years. In the end, we had to accept the reality of, and some of the responsibility for, what was lost and what would never again be the same. My father, though he had retired some years earlier, never got over it.

John Bowlby, in his now classic study of Attachment and Loss (1985), describes the nature of attachment between child and parent, and the emotional implications for the rupture of that relationship. It is clear, however, that many of the features of attachment, for example that attachment behaviour can lead to affectional bonds, that "the formation, maintenance, disruption and renewal of attachments give rise to the many of the most intense emotions that humans experience", that some of the important determinants of adult ability to form healthy relationships are determined by the quality of attachment relationships in childhood, noted by Bowlby, may also be generalized to attachment to place, to species, to our environment in general.

Within attachment theory, a feeling of loss results from a break in the attachment relationship, in a break in our affection bond. Interestingly, Hansen notes that it is not only with people that we have bonds that can be ruptured resulting in the experience of loss, but also with things, places, and intangibles. For the latter "examples include loss of a dream or a vision, a

change in ideas, a shift in values, or an atmosphere of apprehension / distrust / fear.”

Bowlby writes that “mourning’... is used to denote a fairly wide array of psychological processes set in train by the loss of a loved person irrespective of their outcome”. All human beings, in every known culture, normally grieve when they suffer severe bereavement (state of sorrow over the death or departure of a loved one). When a child is separated from her mother, Bowlby identified three stages of response: 1) Protest (related to separation anxiety), 2) Despair (related to grief and mourning), and 3) Detachment or denial (related to defence). Do we have any ideas as to whether children, hearing about endangerment and extinction, grieve and mourn for the lost species, despair for us and the rest of the living world, and then take a stance of detachment or denial in response to the overwhelming-ness of the issue before them? Do we go through the same trajectory of despair, grief, mourning and detachment that we do with the loss of a parent when we hear of loss of species.

Environmental educators have historically talked about the importance of a sense of place, and the necessary attachment to place that may lead to people taking action to protect and preserve it. But what do we do with the larger places, the commons of the atmosphere, the lakes, the oceans, the prairies, places that are beyond our personal attachment in their immensity? When we hear about ozone holes, can we find the emotional response appropriate to the scale of the issue? We believe that environmental educators need to take these issues quite seriously when we teach about the huge problems, real problems, and then only address the cognitive aspects of the message. David Sobel makes a similar point: “My fear is that our environmentally correct curriculum will end up distancing children from, rather than connecting them with, the natural world.” While Sobel has a fear, it seems as though there is psychological evidence from both attachment theory (mentioned previously), and what has been called terror management theory , to back up his fear.

Terror management theory (TMT) grows from the work of the sociologist Ernst Becker , who claimed that humans expend a great deal of psychological energy keeping the terror of their mortality at a distance. Solomon et al and their associates have developed a considerable literature testing Becker’s initial insight, and seem to be able to assert with some confidence the essential correctness of Becker’s ideas. According to Hart, Shaver, & Goldenberg “much of human behaviour is directed toward maintaining a sense of psychological security and minimizing conscious and unconscious apprehension and anxiety about personal vulnerability - including, ultimately, death”. Further, they note that “human beings are seen as trying to prevent psychological injury and disarray (or, conversely, to preserve security) through various strivings”. We seem to strive towards maintaining, for example, a vision of the world as “stable and fair”, yet our professions’ focus on loss and problems presents a message of the world as being anything but “stable and fair”. Presenting hopeless-seeming problems to young people may

reduce their sense of psychological security and increase their sense of vulnerability and apprehension, thus leading to fear, a sense of loss, and a sense of despair for the future. This may be an important line of future research.

According to Solomon et al, “if a psychological structure provides protection against the potential terror engendered by knowledge of mortality, then bringing thoughts of mortality into consciousness should increase concern for maintaining that structure”. The terror theorists argue that our cultural worldview, a worldview that places all of nature in the service of humans, a worldview that sees nature as a place of infinite resources and infinite sinks for waste, is such a psychological structure that works to reduce our fear of mortality. What they have found is that when thoughts of mortality are presented to a range of research subjects, or even when research subjects are asked to do certain tasks in a context that might remind them of their mortality (i.e. in front of a funeral home), those subjects cling more aggressively to their cultural worldviews, what the researchers call “worldview defence”, and in particular “denigrate those who violate important cultural precepts and... venerate those who uphold them”. Based on the TMT model, the presentation of EE’s traditional litany of environmental problems and disasters should result in those exposed to the message of impending disaster referring to much more traditional beliefs based on our anthropocentric worldview, and not move towards an increasingly eco-centric worldview. And while there is no research in this area, we need to know if our efforts might, in some circumstances, actually prove counterproductive. If, in fact, the presentations of overwhelming environmental crisis, whether true or not, provides a serious challenge to the psychological security system of children, of which attachment and terror management may be significant components, what are we to do in response?

If we take seriously the idea that through our work, we are not just presenting cognitive challenges to young people, but also unacknowledged psychological challenges to them (and, it should be noted, to us as teachers as well), then we need to consider how we can help our students, and ourselves, to cope with the psychological burden of knowledge of loss in the natural world. Slap - Shelton notes four tasks that someone dealing with loss needs to engage in to integrate their experience of that loss into their lived world. All of these are the kinds of work that we might consider exploring with our students and colleagues as we confront the feelings associated with environmental losses.

### **Recognizing the Loss**

Can we, along with our students, accept the world as it is, with all the losses out in front of us? Can we do this clearly, understanding that many things have happened in the past that we cannot control and that while we may be angry about those things, we have to accept their reality. Can we do this clearly, as well, recognizing that there are trends clearly identified by

science, that we could now do little or nothing about in the short term, although long-term solutions are possible. Slap- : Shelton notes that we might first be able to accept these losses intellectually, but we must ultimately come to accept them emotionally: that what is lost is not going to return. Often in EE, we do confront the loss of species, the reduction in natural areas; but we fail to go beyond this, keeping our public knowledge of loss in the cognitive realm, but failing to bring it into the affective realm.

### **Releasing the Emotions of Grief**

Are there rituals that we might use to release our emotions of loss and sadness? As noted earlier, all cultures have mourning rituals to help survivors cope with loss. Joanna Macy and her colleagues have developed a range of activities all helping us to deal with “grief work”. Physical projects such as memorials, monuments and remembrance books can all become a focal point for the emotions of loss, places of memory for what is grieved over. From the cognitive to the affective, even here we have not finished the job of how to deal with our sense of loss. To simply release the emotions of grief and do nothing more with it would keep us, and our students, paralysed in feelings of hopelessness and helplessness. Releasing grief is not enough.

### **Developing New Skills**

So what can we do about the losses? What new roles can we take on, and can our students take on, as we try to change the world? Environmental educators have long talked about the skills of an environmentally literate person, and skills are clearly needed for us to make a transition to a sustainable society. Motivation for developing skills will likely be related to the experience of previous steps in dealing with the emotions of loss: we recognize the loss, we grieve, and then we get on with what we can do. It is likely here that we can help young people feel the power of their individual actions brought collectively together for a common good.

### **Reinvesting Emotional Energy in the Present**

There is tremendous work for us to do, all of us, from where we are, with the tools that we have at hand. Beyond despair and detachment is hope and engagement and this is the important point of dealing with our losses. Beyond the feelings of hopelessness about the environmental situation of the day is the power of creating a meaningful response, and this response needs to be as meaningful to us as educators as it is to our students. Yet we still have to honestly confront the fact that our bicycle riding, for example, may in fact do nothing to change the carbon budget of the atmosphere.

Psychiatrist Victor Frankl, survivor of Auschwitz and author of the classic text *Mans’ search for meaning*, notes that there are three “main avenues on which one arrives at meaning in life”, and all of them are



relevant to dealing with the emotional implications of environmental education. First, he says, “is by creating a work or by doing a deed.” Action is a core component of environmental education, and with skills and abilities, we can respond to loss through our deeds of restoration and healing, of reduction, of caring and kindness. Actions of this sort can come from, and can give us, hope. Second, Frankl speaks of “experiencing something or encountering someone”. As we connect children with nature, and as we connect them with other youth and with significant adults, we can help create meaning to counter the despair of environmental loss. But, finally, Frankl poses the hardest avenue to create meaning, and what he calls the most important means, a test that he himself experienced directly while in Nazi concentrations camps: “even the helpless victim of a hopeless situation, facing a fate he cannot change, may rise above himself, may grow beyond himself, and by so doing change himself”. The possibility of transcendence and growth into a more powerful and committed human being can be an inspirational outcome of confronting environmental loss, and we can see this in those individuals who stand out as leaders through their actions and in those not willing to succumb to despair.

But none of this is easy. We are becoming clearer about the nature of the environmental problems we face; we are becoming clearer about the causes of them and what needs to be done about them. We become clearer too that the correct locus of action is not always at the individual level, but instead there are necessary collective actions, actions taken by governments and by business. So what do we do when we know our individual actions are not sufficient, and when even our collective actions will not change things for a generation or more?

It is clear that in many ways, the way that most people deal with loss, despair and grief is through their spiritual traditions. So since we come from the Judeo-Christian tradition, let us present two teachings that may relate to this problem. First, from the Jewish Bible, from the Book of Exodus. When Moses told the Israelites that G-d wanted to give them Torah (the Five books of Moses), the Sages teach that the Israelites replied unanimously and without question, saying “Na'aseh v'nishma (We will do, and we will understand).” Here, likely, is one important guide for us. Sometimes, as current ads tell us, you just have to “do it.” For the Israelites, and likely for many of us, the way we come to understanding, to authentic lived understanding, is through doing the deed. Our response to environmental grief might truly be found more in the deed, and in this case, and keeping within the Jewish tradition, with acts of “tikkun olum”, of acts of restoration and healing in, and for, the world.

Secondly, within the Jewish tradition there exists a great deal of discussion about the relationship between what we know and what we do with what we know. We'd like to close our presentation with this piece of wisdom from a tractate called Wisdom of the elders (Pirkei Avot 2:20-: 21): “Rabbi Tarfon said: The day is short, the task is great, the labourers are lazy, the wage is abundant and the master is urgent. He used to say: It is not

incumbent upon you to finish the task. Yet, you are not free to desist from it.”

This, then, in our opinion, is the final response of hope in the face of loss. We don't have to complete the task of restoring the natural world and providing justice and decency for all, but none of us are free to not begin the work.

## **References**

- Abramson, L. Y., Metalsky, G. I. & Alloy, L. B. (1989). Hopelessness Depression: A Theory-Based Subtype of Depression. *Psychological Review* 96, 358-72.
- Becker, E. (1973). *Denial of Death*. New York City: Free Press.
- Bowlby, J. A. (1985). *Loss: Sadness and Depression. Vol. 3, Attachment and Loss*. London: Penguin.
- (1960). Separation Anxiety. *International Journal of Psychoanalysis* 41, 89-113.
- Carson, R. (1956). *The Sense of Wonder*. New York: Harper & Row, Publishers.
- Children's Task Force on Agenda 21. (1994). *Rescue Mission: Planet Earth*. London: Kingfisher Books.
- Frankl, V. E. (1984). *Man's Search for Meaning*. New York: Simon & Schuster. Inc.
- Grohol, J. (2005). *Learned Helplessness*.  
[http://psychcentral.com/psypsycho/Learned\\_helplessness](http://psychcentral.com/psypsycho/Learned_helplessness), n.d. [cited 19 Sept. 2005].
- Hansen, A. (2004). *Responding to Loss: A Resource for Caregivers*. Amityville, NY: Baywood Publishing Company, Inc.
- Hart, J., Shaver, Ph. R. & Goldenberg, J. L. (2005). Attachment, Self-Esteem, Worldviews, and Terror Management: Evidence for a Tripartite Security System. *Journal of Personality and Social Psychology* 88, 6, 999-1013.
- Hicks, D. (1998). Stories of Hope: Response to the 'Psychology of Despair'. *Environmental Education Research* 4, 2, 165-76.
- Hungerford, H. R. (1996). The Development of Responsible Environmental Citizenship: A Critical Challenge. *Journal of Interpretation Research* 1, 1, 25-37.
- Hungerford, H. R. & Volk, T. L. (1990). Changing Learner Behaviour through Environmental Education. *Journal of Environmental Education* 21, 3, 8-22.
- Levertov, D. (1967). *The Sorrow Dance*. New York: Published for J. Laughlin by New Directions Pub. Co.
- Macy, J. (1983). *Despair and Personal Power in the Nuclear Age*. Philadelphia: New Society Publishers.

Macy, J. & Brown, M. Y. (1998). *Coming Back to Life: Practices to Reconnect Our Lives, Our World*. Gabriola Island, BC: New Society Publishers.

Marris, P. (1975). *Loss and Change*. New York: Anchor Press / Doubleday.

Nicholsen, Sh. W. (2002). *The Love of Nature and the End of the World: The Unspoken Dimension of Environmental Concern*. Cambridge, MA: The MIT Press.

Orr, D. W. (2004). Hope in Hard Times. *Conservation Biology* 18, 2, 295-98.

Roth, Ch. E. (1992). *Environmental Literacy: Its Roots, Evolution and Directions in the 1990s*. Columbus, OH: ERIC Clearinghouse for Science, Mathematics and Environmental Education.

Schoenfeld, C. (1971). *Outlines of Environmental Education*. Madison, WI: Dembar Educational Research Services, Inc.

Seligman, M. (1975). *Helplessness: On Depression, Development, and Death*. San Francisco: W. H. Freeman.

Shaw, R. L., McClarent, M., Grant, P.C., Haffenden, Y., Walker, H. & Church, J.S. (1972). Environmental Education: Why? 3. *Vancouver: BC Teachers Federation*.

Slap-Shelton, L. (2005). The Phases and Tasks of Grief Work *Selfhelp Magazine*, n.d. [cited 21 Sept. 2005]. Available from <http://www.selfhelpmagazine.com/articles/loss/phases.html>.

Sobel, D. (1999). Beyond Ecophobia. *Yes! Magazine*, Winter 1999.

(1995). Beyond Ecophobia: Reclaiming the Heart in Nature Education. *Orion*, Autumn 1995.

(1996). Beyond Ecophobia: Reclaiming the Heart in Nature Education. Vol. 1, *Nature Literacy Series*: Orion Publishers.

Solomon, Sh. , Greenberg, J. & Pyszczynski, T. (1998). Tales from the Crypt: On the Role of Death in Life. *Zygon: Journal of Religion & Science* 33, 1, 9-44.

Steingraber, S. (2001). *Having Faith: An Ecologist's Journey to Motherhood*. New York: Perseus Publishing.

## **I RIFIUTI A TEATRO**

**Elena Marossero**

Il grado di civiltà raggiunto da una nazione, si misura innanzi tutto dal modo in cui i propri abitanti affrontano il problema della gestione dei rifiuti prodotti.  
(Mahatma Gandhi)

Nell'anno scolastico 2003-2004 due scuole superiori di Torino, entrambe inserite in contesti territoriali fortemente segnati da problemi ambientali, hanno partecipato al progetto "I rifiuti nella città". Il progetto, ideato e realizzato dalla Provincia di Torino, si poneva l'obiettivo di stimolare la riflessione su di un tema spesso "rifiutato" e la diffusione di comportamenti individuali più consapevoli e rispettosi dell'ambiente. I rifiuti, infatti, sono un tema di cui non vorremmo occuparci; problema controverso del quale tutti sono responsabili, ma nel quale nessuno vuole essere coinvolto.

Attraverso percorsi di laboratorio teatrale, i giovani artisti e gli attori/registi/animatori che li hanno seguiti e aiutati hanno realizzato due spettacoli che sono andati in scena più volte nella scuola e in alcuni teatri dell'area metropolitana.

Il percorso proposto ai giovani partecipanti ha avuto come presupposto il pensare che il linguaggio teatrale, oltre a coinvolgere gli spettatori in maniera efficace, potesse stimolare e far emergere, nei giovani partecipanti al laboratorio teatrale, quel potenziale creativo che è insito in ciascuno di noi e che, opportunamente incanalato, permette di sviluppare una diversa sensibilità nei confronti di se stessi, degli altri, delle "cose", del rapporto tra l'uomo e l'ambiente di cui esso fa parte.

Strada facendo è stato, però, necessario verificare in itinere la fondatezza di tali presupposti in quanto il lavoro con i ragazzi è stato talvolta messo in crisi dal loro rifiuto ad occuparsi del tema proposto.

Le nostre riflessioni sul percorso educativo sono sintetizzabili nei seguenti punti:

- L'educazione ambientale che si rivolge in particolare ai giovani in età evolutiva deve trovare il modo di entrare nella loro sfera emotiva.
- Riuscire ad entrare nella sfera emotiva è la chiave per far sì che le conoscenze e i valori che si vogliono trasmettere vengano interiorizzati e diano origine ad un cambiamento culturale.
- Il semplice tentativo di "regolamentare" i comportamenti delle persone rispetto alle tematiche ambientali, dicendo loro cosa è giusto e cosa non è giusto fare, non può rientrare tra i metodi

educativi di una “educazione alla sostenibilità” che vede nella partecipazione uno dei suoi presupposti principali.

- I processi educativi devono essere quindi continuamente modificabili e adattabili, sulla base dei contributi e delle sollecitazioni che giungono da parte di tutti i partecipanti al processo e del mutare del contesto (metodo della ricerca-azione).
- Un processo educativo che utilizza il metodo della ricerca-azione e della partecipazione è un processo condiviso di crescita ed un processo di educazione/formazione per tutti i soggetti coinvolti (studenti, insegnanti, educatori, animatori ed esperti).

Elenchiamo alcuni degli elementi che possono stimolare il coinvolgimento emotivo:

- La creatività: ciascuno deve trovare le proprie domande e risposte e deve essere l’artefice del proprio cambiamento.
- L’etica del contenuto e la congruenza del modello educativo.
- La possibilità di individuare un collegamento tra la sfera personale e la realtà esterna.
- La “ribellione positiva”: ci si può ribellare allo status quo anche costruendo e non solo distruggendo.

Durante il 3° WEEC, abbiamo presentato un piccolo assaggio di entrambi gli spettacoli, una scena soltanto, perché, anche se il tempo a nostra disposizione è stato molto breve, il teatro non si può raccontare, è fatto di corpi, di voci, di luci, suoni, sguardi, fisicità, emozioni.

Di seguito potete leggere, per entrambi gli spettacoli, un breve testo che i registi/animatori teatrali hanno scritto, a partire dal confronto con i ragazzi, per raccontare il significato del loro lavoro, e il testo della scena che hanno scelto di rappresentare in questa occasione.

### **“Una cosa”**

Spettacolo realizzato con i ragazzi del laboratorio teatrale del Liceo Scientifico “Ettore Majorana” di Torino - compagnia “Le ruote di Tespi”.

Laboratorio teatrale e regia a cura di: Alberto Valente.

Insegnanti referenti: Maria Claudia Mincotti, Francesca Pizzo, Elena Vinci.

Attori: Giulia Bianco, Pietro Fornaia, Olga Graffane, Francesca Manzieri, Sara Marchetti, Giulia Marulli, Agnese Mighela, Daniela Nobile, Giulia Varolo.

Relatore: Alberto Valente.

## **Perché il teatro**

Diverse sono le motivazioni che mi spingono a credere che il teatro sia attualmente uno strumento comunicativo importante, abile a diffondere idee nuove su consumi e costumi del nostro quotidiano. La prima è sicuramente legata alla capacità di emergere, impressionare, del mezzo teatrale, così diverso da tutto il virtuale e bidimensionale che ci circonda.

Un evento teatrale, se ben congegnato, ha la forza di rendere palpabili le emozioni, di far partecipi i giovani spettatori, di portarli a riflettere su gesti e modi del proprio vivere; è ciò che abbiamo sperimentato nei teatri dove è stato rappresentato “Una cosa”. Centinaia di ragazzi della “x-generation” hanno assistito entusiasti e attenti al susseguirsi delle scene dove potevano facilmente identificarsi con i protagonisti, pensarsi nei panni dei giovani attori, avvicinarsi alla possibilità di poter recitare loro stessi un giorno, condividere abitudini e stili di vita.

La seconda motivazione riguarda il percorso fatto con i ragazzi del liceo Majorana, la loro passione, l'energica freschezza con cui hanno affrontato la costruzione dello spettacolo, le paure, il confronto con gli altri, con il pubblico, il discutere di tematiche attuali come i consumi, il tema dei rifiuti nel materiale, nei rapporti, in se stessi nonché la crescita fatta all'interno del gruppo, la consapevolezza di essere dei comunicatori ambientali, l'orgoglio di svolgere tale compito.

La terza riguarda il lavoro dell'attore in rapporto a tematiche sociali e ambientali: il corpo non più come pallida immagine televisiva ma come strumento di consapevolezza, portatore degli stessi elementi dell'ambiente esterno; la voce, la parola restituita all'essere umano e in comunicazione diretta con altri esseri umani; il riappropriarsi di una dignità del “qui e ora”, il ritrovare un ascolto con se stessi, con il proprio corpo, condizione essenziale per operare quella trasformazione da consumatori ad abitanti di una terra che ci appartiene.

La quarta riguarda il vissuto emotivo del gruppo, patrimonio inestimabile in un tempo – dell'adolescenza e di questo secolo – dove tutto è facilmente comprabile e buttabile, ma dove è difficile, veramente difficile, costruire qualcosa d'importante come la fiducia nell'altro, il lavorare assieme ad un obiettivo comune, il costruire un progetto comunicativo dove poter esprimere se stessi.

Alla luce di tutto questo penso che, sebbene il processo di diffusione di un'idea attraverso il teatro sia più lento, questo abbia sicuramente il grosso merito di incidere qualcosa d'indelebile in chi lo fa e in chi lo guarda, percorrendo così molto più velocemente la strada di uno sviluppo sostenibile, che ha nell'agire localmente e pensare globalmente il suo assunto più importante.

## **Il metodo: un approccio alle cose**

I primi incontri sono stati rivolti alla conoscenza dell'argomento rifiuti; abbiamo familiarizzato e giocato con le parole, preso in esame i dati, ascoltato ciò che ci dicevano gli esperti, riflettuto su una montagna di cose tipo che la nostra civiltà si riconosce dai rifiuti, che parlare di rifiuti è dialogare con se stessi; insomma abbiamo interiorizzato la questione che il futuro del pianeta dipendeva dal rapporto che abbiamo con noi stessi, il nostro corpo, i nostri impulsi.

E proprio a partire dal nostro corpo abbiamo da subito appreso la grammatica dell'improvvisazione corpo-voce; potenziare questo strumento ha aumentato la capacità di esprimere con efficacia e ironia concetti poco usuali come quelli legati all'insostenibilità del nostro vivere. Quindi, per sintetizzare, i primi incontri sono stati volti alla formazione di una consapevolezza teorica della problematica e alla confidenza col proprio corpo.

Nel secondo mese di laboratorio abbiamo aggiunto tutti quei giochi volti a stimolare la fiducia reciproca affinché fosse più semplice il creare qualcosa tutti assieme; abbiamo improvvisato su parole e concetti come l'incontinenza da consumi, l'occultamento delle cose, la loro adorazione, l'animismo, la distruttività dell'uomo, il rispettare e imitare la natura.

Tra gennaio e febbraio abbiamo raccolto tutte le ipotesi di spettacolo, le scene, le storie e le diverse proposte di ambientazione; ne abbiamo discusso e abbiamo concordato su cosa concentrarci per rendere al meglio tutte le riflessioni sull'argomento; ai ragazzi veniva data la consegna di provare a scrivere a casa memorie di rifiuti, storie di cose o semplici pensieri appuntati qua e là dall'osservazione quotidiana di gesti e situazioni legate all'argomento rifiuto e abbandono.

Tra marzo e aprile abbiamo perfezionato il lavoro sul corpo e l'apprendimento dei testi, abbiamo giocato con suoni e parole, abbiamo reso più fluido il susseguirsi delle azioni in relazione alla scenografia. In tutto questo percorso alcuni hanno abbandonato il progetto e, dopo la paura di rimanere in pochi, ognuno ha dato il meglio di sé per mantenere alto il livello della performance: anche questa è stata una lezione di sostenibilità di un ambiente umano che si rimodella a partire da un deficit.

Gli ultimi incontri di maggio sono trascorsi tra prove, discussioni su cosa lasciare e cosa tagliare, per poi giungere alla "prima" carichi di paura e felicità per quest'intenso lavoro.

In sintesi, il percorso che abbiamo sviluppato per arrivare allo spettacolo "Una cosa" passa attraverso tre momenti fondamentali: il corpo, le emozioni, lo spazio.

## **La consapevolezza del proprio corpo**

Il corpo è il nostro ambiente primario ed è anche l'ologramma del mondo esterno. È quello che gli altri percepiscono immediatamente di noi

ma è anche un microcosmo. Conoscere, amare e rispettare il proprio corpo, è conoscere, amare e rispettare l'ambiente.

### **La consapevolezza delle emozioni**

Attraverso la consapevolezza di come il corpo si può mettere in relazione con tutto ciò che è esterno ad esso, ci si può connettere alle proprie emozioni. Diventare consapevoli delle proprie emozioni vuol dire saper distinguere quelle costruttive da quelle distruttive che ci portano a diventare consumatori eccessivi.

### **La relazione con lo spazio (gli altri e l'ambiente)**

La relazione tra la consapevolezza del corpo e la consapevolezza delle emozioni ci permette di vivere in relazione con noi stessi e con tutto ciò che è esterno a noi non in termini distruttivi e consumistici. La capacità di relazionarsi con il proprio corpo e le proprie emozioni ci fa vivere la realtà in modo creativo anziché distruttivo.

Dalle riflessioni emerse dal gruppo, si è arrivati a sintetizzare alcune idee sul rapporto tra noi e le cose, nei termini di consumo e rifiuto, e queste idee compongono anche la struttura dello spettacolo:

- sadismo e masochismo;
- consumo del tempo;
- incontinenza da consumi;
- amore, tradimento e abbandono;
- la discarica dei sentimenti;
- l'imballo delle cose;
- cambiare gesti può cambiarti la vita;
- gli adoratori delle cose.

## **ATTO II - SCENA III - SPOON RIVER**

### **La discarica dei sentimenti**

Cinque persone - cose entrano in scena e si accatastano, come oggetti in una discarica, gli uni sugli altri per 3-4 volte. A turno si alzano, recitando la loro storia e la loro fine.

### **Il monologo della lavagna:**

Lavagna: Ne ho visti tanti, impacciati, pallidi. Balbettavano formule, date, e poi tremavano mentre si appoggiavano a me. E io sempre lì stabile, nera ma mai cupa. Da dietro la cattedra li scrutavo con severità, con liscia serenità, immobile contro la parete vedevo i sotterfugi, i bigliettini passare di mano in mano, i bisbiglii, i rossori, gli scherzi volgari. Quanti ne ho visti cadere su Dante e Petrarca, sono



stata vicino a quelli in castigo, non mi intenerivano, se lo meritavano il più delle volte, io poi dovevo essere neutra, ferma, non potevo affezionarmi, noi poi arriviamo dalla Liguria, dai monti di Lavagna, gente dura, silenziosa. Nell'intervallo accoglievo sorridente le frasi scherzose, i gessetti stridenti, il morbido cancellino. Sono sempre stata fedele, io. Anche quando chiudeva la scuola e mi lasciavano qui da sola con scritto "Buone vacanze" aspettavo il loro rientro, paziente nel caldo di agosto. Poi un giorno una circolare, una bidella infelice la portò, cambiarono destinazione a quell'aula, sarebbe stata la stanza computer, due omoni pelosi mi staccarono senza tanti complimenti, feci un viaggio - già pensavo a un trasferimento per anzianità e meriti di servizio - poi un volo, un lungo volo giù dalla scarpata. Mi ritrovai qua nella discarica, tra televisori rotti, frigo inutili e sedie monche, tutti assolutamente muti, ignoranti, senza neanche la terza media.

### **“UNA QUESTIONE DI SCARTI”**

Spettacolo realizzato con i ragazzi del Laboratorio teatrale dell' ITIS "Carlo Grassi" di Torino.

Laboratorio teatrale e regia a cura di: Lucilla Giagnoni e Adriana Zamboni.

Collaborazione alla drammaturgia: Marta Pastorino.

Insegnanti referenti: Angelo Lissiotto, Renata Platania, Rita Sepe

Attori: Michele Principe, Patrick Nenè, Federico Roffino, Jessica Spinelli, Isabella Vassallo, Isabel D'Alessandro, Stefano Libassi, Roger Duetto, Andrea Chiello, Simona Ferreri, Laura Cavaglià.

Relatori: Lucilla Giagnoni e Adriana Zamboni.

La storia che sta per essere rappresentata ha a che fare con l'immondizia. Il suo ambiente è una discarica. I personaggi che sono rappresentati possono venire considerati come scarti. Scarto, nell'uso comune, significa anche differenza. Questa storia dunque parla di immaginazione, di rifiuti, di riciclo. Riciclo come rinascita. Questa è dunque la storia di una rinascita.

Così inizia il nostro spettacolo.

Per arrivare all'allestimento c'è voluto un anno scolastico, con un inizio a novembre e poi al ritmo di un incontro a settimana, di due ore e mezza circa; undici attori di una scuola sul territorio: l'ITIS Grassi a Basse di Stura, la zona periferica di Torino in cui è ubicata l'attuale discarica. Da subito ci si è resi conto che il tema d'obbligo, "i rifiuti", rappresentava una questione complessa, sia dal punto di vista socio-territoriale, sia da quello teatrale.

### **Argomenti rifiutati. Primo scontro intorno al tema: il rifiuto dei rifiuti**

Il teatro tratta il dramma, il conflitto. Come operatori abbiamo cercato di vivere ed elaborare il conflitto. Conflitto che è si è manifestato immediatamente. I ragazzi in un primo tempo hanno dichiarato che

avrebbero voluto fare uno spettacolo teatrale, che avrebbero seguito con piacere un laboratorio di teatro ma che mai avrebbero voluto occuparsi del tema dei “rifiuti”. Paradossalmente questa è stata la nostra chiave d’accesso per entrare nel vivo del tema.

Fraasi tratte dal dibattito con i ragazzi, sul tema dello spettacolo, all’inizio delle attività di laboratorio:

“Non me ne importa niente”.

“La mia spazzatura la butto tutta in una borsa di plastica e la metto nel cassonetto, e già basta”.

“Poi io da questa città prima o poi me ne vado; chi me lo fa fare?”

“Appena mi prendo il diploma, via, non ne voglio più sapere”.

“Ci sono altre cose che m’interessano”.

“Voglio divertirmi, voglio viaggiare, voglio incantare, voglio fare soldi...”

“Qui se ti metti a parlare d’immondizia tutti ti pigliano in giro”.

“L’immondizia! La cosa più schifosa!”

“E poi bisogna metterci un sacco di tempo a dividere, a separare...”

“Qui si cerca di fare le cose sempre più rapidamente e mò che si fa? Si perde tempo a togliere il tappino di plastica dal tetrapak o il cartoncino e il bugiardino dalle medicine poi si scende con dieci borsettine a buttare ogni cosetta nel container, quando ti va bene che ce l’hai sotto casa senno devi cercare i bidoni...”

“Ancora-ancora incontri la tipa che ti piace, carico di mondezza! Sai che figura!”

“No, mi dispiace, lo faccia qualcun altro che io non me lo sono scelto ‘sto mestiere”.

“Ma non me ne importa niente. Bruciate tutto!”

“Poi ci vuole spazio a tenere tutti i contenitori sul balcone... Noi dove abitiamo ne abbiamo uno striminzito di balcone, che dà sulla strada, e lì manco ti lasciano mettere la roba stesa, figurati te!”

“Poi tanto a che serve? Tanto poi va a finire che ributtano tutto insieme!”

“Eh, te l’hanno detto a te che sei venuta qui per farci fare uno spettacolo! Vatti a fidare!

Tanto a te ti pagano per fare questo lavoro e nel bene o nel male qualcosa farai. Ma a me non me ne frega niente!”

“E poi in classe i contenitori per la raccolta differenziata non ci sono. Figurati se quando c’è l’intervallo ti metti lì a fare attenzione... E la bottiglietta là e il cartoncino qui e la cicca? boh? E dove la butto la cicca che mica ci sono i portacenere a scuola che è vietato fumare ma tanto fumano tutti di nascosto e in fretta lì fuori...”

“Lo capisci che non c’è tempo! Se stai a pensare a tutto non fai più niente... E poi sai, qui se ti occupi di quelle cose di ecologia ti prendono per il culo!”

## **Elaborazione del testo. Le domande poste ai ragazzi**

Per l'elaborazione del testo, siamo partite ponendo delle domande ai ragazzi:

- Che cosa buttiamo via?
- Quando si parla di rifiuto, ci riferiamo alla parola, al sostantivo oppure al verbo: io rifiuto, io mi rifiuto?
- Che cosa ricicleresti?
- Quanti modi ci sono di utilizzare la stessa cosa, ad es. un foglio di carta? (da questa domanda è nata una scena che è diventata una danza: i dieci modi di utilizzare un foglio di carta).
- Quando sei stato rifiutato? (da questa domanda sono scaturiti i loro racconti, montati in sequenza come micro-monologhi).
- Che cosa hai rifiutato tu? (questa domanda, ad esempio, ha fatto emergere fra gli altri il tema dell'anoressia e della bulimia).
- Perché ti rifiuti di occuparti di rifiuti?
- Perché ti rifiuti di fare questo spettacolo davanti a tuoi compagni?

Il lavoro ha cercato di sondare che cosa vuol dire mettersi in gioco, individualmente e come gruppo, di fronte ad un pubblico. In particolare i ragazzi hanno dichiarato di temere il confronto con i loro stessi "temibili" compagni d'Istituto.

Abbiamo dunque chiesto loro di giocare l'immagine, togliendosi forse, come un pacco regalo, tutto l'orpello della confezione, la carta colorata che poi finisce nella spazzatura, mostrandosi anche in un ruolo fantascientifico, in un improbabile pianeta-Discard, sperso in una galassia non troppo lontana da noi.

Ne sono emersi temi d'approfondimento della storia che riguardavano soprattutto la sfera personale; dal concetto di rifiuto-spazzatura, si è giunti al concetto di persona rifiutata, di rifiuto di obbedire, di rifiuto di occuparsi dei rifiuti.

Questi, dunque, i capitoli in cui era strutturato lo spettacolo:

- Sentimenti rifiutati;
- corpi rifiutati;
- corpi compattati;
- materiali riciclati;
- materiali rigenerati;
- nulla si crea;
- nulla si distrugge;
- tutto si trasforma.

## **I testi di riferimento.**

Ci hanno aiutato una serie di testi:

- "Underworld" di Don DeLillo

- “Le città invisibili” di Italo Calvino
- “Deperire” di Kevin Lynch
- “La Discarica” di Paolo Teobaldi
- “Mymosh” il figlio di se stesso in Cyberiad, di Stanislaw Lem
- “Rifiuti immaginari”- cd rom a cura di Erik Balzaretto
- “Destini peggiori della morte” di Kurt Vonnegut.

Ci è parso anche che, proprio grazie allo “scarto” linguistico che produce il codice teatrale, si potesse affrontare un tema così ostico perché:

- Il teatro è una forma espressiva che può dare un corpo, fatto di equilibrio tra peso e leggerezza, a concetti anche apparentemente complessi.
- Il teatro è una forma espressiva che si adatta a chi lo ama.
- Il teatro raggiunge facilmente pubblici diversi.
- Il teatro non dà delle risposte, ma pone delle domande a chi è disposto ad ascoltare.

E con delle domande termina appunto lo spettacolo e ci salutano i giovani attori:

- “Che cosa hai gettato ieri”?
- “A quali cose hai rinunciato”?
- “Che cosa hai provato”?
- “Siamo quello che produciamo”?
- “Siamo quello che rifiutiamo”?
- “E noi che fine facciamo”?
- “Quante cicche hai buttato ieri”?
- “Qual’è la differenza tra una cosa sciupata, una vita sciupata, un tempo sciupato”?
- “Che cosa aggiungeresti alle domande che ti abbiamo fatto”?
- “Ora che abbiamo finito, che cosa pensi che stessimo cercando di capire”?

A partire dalle domande aperte, vorremmo così che la nostra esperienza lasciasse le risposte al pubblico, risposte che non appartengono alla “finzione” teatrale ma che siano in grado di produrre trasformazioni “reali” fatte di piccoli gesti quotidiani verso il Pianeta e verso noi stessi.

## **SCENA 18**

### **NULLA SI DISTRUGGE**

Entra la bambina, Isabel, con in braccio il pupazzo Mimmo e lo tiene come una bambola.

Zingara: “Una bambina viveva libera e selvaggia ai bordi della discarica. Correva tra mucchi di stracci e frutta marcia dietro

l'inceneritore. Un'ombra chiara e aggraziata su muri sbrecciati, una lieve creatura dentro una felpa rossa più grande di lei. Coi capelli spettinati, in cerca di vestiti smessi tra i terreni abbandonati. Non si lasciava avvicinare per farsi vestire, per prendere da mangiare, per andare a scuola. Non si lasciava avvicinare per niente". (dipingono le ali sulla parete)

“Dipingono un angelo tutte le volte che muore un bambino da queste parti. Un angelo azzurro per i maschi, un angelo rosa per le bambine. Però qualcuno l'ha avvicinata. Qualcuno. E l'ha violentata, l'ha lasciata lì. Forse non l'ha neanche guardata negli occhi. Forse l'ultima donna che ha guardato negli occhi è stata sua madre. Al mattino c'è una luce che cambia i colori, un'alba che ti fa scoprire cose preziose. La discarica sembra fatta di dune, al mattino, una spiaggia di conchiglie e coralli che il mare rigetta, dove i gabbiani si posano a cercare del cibo. È là che viene ritrovata una bambola, disfatta, rossa”.

Isabel, dopo aver giocato con la bambola Mimmo, con delicatezza la sdraia come se fosse morta. Anche lei si sdraia accanto a Mimmo e lo abbraccia dolcemente.

## **SUSTAINABLE VISIONS IN LITERATURE: THE AGRARIAN POEMS OF VIRGIL AND WENDELL BERRY**

**Theodore James McLemore**  
*Baylor University, Texas.*

Nothing is more fundamental to our lives than how and where we get our food. Accordingly, there is no more essential and time-honored figure in human society than the farmer, whose craft is the very scaffolding upon which civilized society has been founded. For thousands of years the husbandman has performed his unending but sustaining task of cultivating the soil, therein extending a rich and consistent furrow through all of recorded human history; empires have risen and crumbled, revolutions and movements run their course, philosophies revised and technologies advanced, but still men must win their bread from the soil. In this sustaining practice, a profound association is forged between the farmer and his land as he gives his days and the sweat from his brow to become part of the life of the soil. This association - the common, temporal art of farming - seems to have inspired a common joy in mankind throughout the ages, stirring him to forge another art, one unbounded by time - a song of his land and labor. The farming literature that is the result of this simple joy has celebrated practical agricultural wisdom, grateful work, and stewardship for thousands of years. I suggest that this farming literature from diverse periods in human history can be meaningfully and relevantly used to foster a modern ethic of caring for our land and preserving its use for future generations. To this end, I employ a representative agrarian vision articulated in the instructional farming verse of two poets, Virgil and Wendell Berry.

In 36 B.C.E., Publius Virgilius Maro - commonly known as Virgil - began composing an ostensibly didactic, four-book poem on farming called the *Georgics*. The scope of the poem, however, goes far beyond the simple transmission of agricultural lore, for complex themes which are still relevant for consideration in a modern environmental context are contained within the poem's vibrant descriptions of farming practices. Virgil has an earnest sense of the fundamental human - and for him, Roman - connection to the earth through agriculture and carefully constructs an ethical agrarian vision of human life that manifests itself in themes of hard, nurturing work, gratitude for the use of non-human life, and stewardship. Significantly, this vision still survives in the works of Wendell Berry, a contemporary American poet-farmer who re-emphasizes Virgil's ancient themes. Berry's agrarian poetry, and specifically his didactic poem, "The Farm," can be seen as the literary, agricultural, and ethical heir to Virgil's vision in the *Georgics*. In employing vital themes from traditional agriculture as a means

for communicating a holistic vision for human life within nature, these two poets are able to present a unified environmental vision for agriculture despite a separation of over two thousand years.

Agricultural labor is central to the farming ideal advanced by both poets. It is viewed as a difficult, necessary, and unending reality, but also is seen as a means of edification for mankind. A farm, both poets realize, is a temporary human order entrenched within the leveling domain of nature; it is, as Wendell Berry asserts, “a human order / Opening among the trees, / Remembering the woods”<sup>1</sup>. This is the realization that a farm will not exist without continuous effort and that nature works always to transform the farmer’s imperium<sup>2</sup> of the farm, as Virgil calls it, back into the land’s original, natural harmony. Virgil expresses the farmer’s continuous struggle against nature’s order with eloquence, comparing the good farmer to an oarsman struggling against a raging current, barely able to stay afloat:

And yet, although [the] labors of men and oxen  
Have gained experience in turning the soil, the unruly goose,  
Strymonian cranes and bitter-fibered endive interfere,  
Or a shadow does harm [...] Thus all things by fate’s law  
Hasten to the worse, and failing are borne ever backward,  
Just as a man who scarcely propels his boat with oars  
Against the current: if but once he slackens his arms,  
The riverbed snatches him headfirst into the rushing river.<sup>3</sup>  
(G. 1.118-21; 199-203)

This struggle - the reality that the farm must be “daily made / And yearly made, or it / Will not exist” - (Berry, 146, 1998) leads both poets to affirm the unavoidable nature of hard and continuous labor. Although this realization has commonly led to the assumption that nature is somehow flawed and must be conquered, Virgil and Berry refuse to accept a fundamental antagonism between mankind and the natural world. Both in the *Georgics* and in “The Farm” hard work is not only unavoidable but is ordained by a seemingly benevolent divine order. Wilkinson, in fact, goes so far as to suggest that the *Georgics* proclaims a “gospel of work” in its endeavor to “justify the ways of God to men”<sup>4</sup>. This is most meaningfully

---

1. Wendell Berry, *A Timbered Choir* (Washington, D.C.: Counterpoint, 1998), 142. Hereafter cited in the text.

2. “Supreme administrative power,” “command,” or “discipline.” Virgil repeatedly depicts the farmer as a military commander, disciplining his fields into obedience through labor.

3. Virgil, *Georgics*, ed. Richard F. Thomas (Cambridge: Cambridge University Press, 1988). My translation.

4. L.P. Wilkinson, introduction to *The Georgics* (London: Penguin, 1982), 15, 29.

seen in Virgil's "theodicy of labor"<sup>5</sup> a powerful passage in the first Book of the Georgics in which Virgil states that the difficulty of farming is decreed by "heaven" and that any seeming flaws in nature have been placed there by Providence - *pater ipse* - for the edification of the human race:

The Father himself did not wish  
The way of cultivation to be easy, and first caused the fields  
To be worked through skill, sharpening the hearts of mortals,  
Nor did he allow his kingdoms to grow numb with oppressive laziness.  
(G:, 1.121-24).

Berry corroborates from a modern perspective, writing: "Work done in gratitude, / Kindly, and well, is prayer. / You did not make yourself, / Yet you must keep yourself / By use of other lives" (141). The farmer's manual labor, then, is not a devaluating drudgery; it is, rather, a divinely ordained, necessary mode of life - and a beneficial one, if done with care and gratitude.

Good work is done in thanksgiving, the poets tell us, and this gratitude is a product of understanding the interdependence of all life - that human beings must live, as Berry observes, "by use of other lives." It is a simple but profound realization that we can sustain our lives only by ending or disrupting other life. Accordingly, Virgil and Berry both display an amazing sympathy for non-human life in their poems through the extensive care they recommend in managing trees, plants, farm beasts, and wild animals alike. Reverence for animals is especially prominent in the Georgics, where Virgil's deep sympathy for all life is revealed through his attribution of human characteristics and emotions to beasts, birds, bees, and even plants. Consider this passage from the third Book of the Georgics, for example, in which Virgil describes the almost-human grief of a bull over the death of his yoke-mate:

---

5. Stephanie A. Nelson, *God and the Land* (New York: Oxford University Press, 1988), 111, and L.P. Wilkinson, *The Georgics of Virgil: A Critical Survey* (Norman: University of Oklahoma Press, 1969), 134-35.



Look at that bull! Steaming under the strain  
Of the plough he crashes, vomiting blood and foam,  
And utters a last groan. Sadly the ploughman  
Goes to unyoke the mate that mourns his brother  
And leaves the plough stuck there, its work unfinished.  
No shade of lofty trees, no luscious meadows  
Can cheer that beast again.<sup>6</sup>  
(G. 3.513-21)

As depicted by the poet's art, the farmer is intimately acquainted with the needs and the burdens of the animals under his care. He is grieved equally by the loss of his bull and by the sorrow of the bereaved yoke-mate. Berry counsels his farmer to be similarly mindful of life, advising him that when caring for sheep and new lambs he should "be alert, out late / And early at the barn, / To guard against the grief / You cannot help but feel / When any young thing made / For life falters at birth / And dies" (137). In this way, both poets consistently emphasize the good farmer's sympathy for life. Everywhere throughout their poems, and especially in the Georgics, the farmer is portrayed both as the manager and dependent of the natural world, working to maintain his farm, benevolently harnessing beasts as his co-laborers, and striving to nurture and maintain everything his hand touches. His labor is done "kindly, and well," and always he remembers his place in the interconnectedness of all life. Aptly tying together necessary use, care, and labor under the notion of gratitude, Berry instructs the farmer to

Eat [the] good beasts that eat  
What you can't eat. Be thankful  
To them and to the plants,  
To your small, fertile homeland,  
To topsoil, light, and rain  
That daily give you life.  
Be thankful and repay  
Growth with good work and care.  
("The Farm" 141)

Berry and Virgil both teach us that the farmer, aware that he can live only by the use of other lives, must always offer thanksgiving and care in return for this use, at all times acknowledging and fulfilling his place in the natural community of life.

For the farmer to live within his proper place in nature, gratefully repaying his gains with "good work and care," he must act as the steward of

---

6. Virgil, *The Georgics*, trans. L.P. Wilkinson (London: Penguin, 1982). Hereafter, excerpts from the Georgics are from Wilkinson's translation.

his land in conserving it for all future generations of life. Berry tells us that nature is “The best farmer, for she / Preserves the land, conserves / The rain; she deepens soil, / Wastes nothing; and she is / Diverse and orderly. / She is our mother, teacher, / And final judge on earth” (142). Nature does not need us, the poets agree: we need her. She not only feeds us but also teaches and inspires us, showing us how to live. Virgil exults: “With nature’s lead / Shall man be slow to plant and pay with trouble? [...] What a joy it is / To look on land beholden to no drag-hoes / Nor any human care!” (G. 2.433; 438-39). The land, then, is a joyous gift, and although we depend inescapably on its products, we also have the power to destroy it. Both poets develop, following this line of thought, an ethic of stewardship - that is, a deep reverence for and conservation of the land in regarding it as a gift. We are the tenants of the land, its stewards, heirs both of its profits and its past abuses, and it is our responsibility to preserve its use for all future generations of life on this planet. To this end, Virgil and Berry both repeatedly describe farming practices in their poems that show concern for the health and preservation of the land. Consider, for example, the striking likeness of these two passages concerning the importance of rest for the land, the first from Virgil and the second from his successor:

Harvested land in alternating fallow  
You will let recover, crusting in idleness;  
Or at another season sow with spelt  
Fields you have stripped of beans with quivering pods [...]  
Thus too by change of crops, fields can be rested  
Without the thanklessness of untilled land.  
(G. 1.71-4; 82-3)

And now Berry, the contemporary poet-farmer:

Where you grew corn last year,  
Sow buckwheat, let it seed,  
Then disk it in and grow  
A second crop to disk in. [...] It is  
A Sabbath for the land,  
Rest and enrichment, good  
For it, for you, for all  
The ones who are unborn.  
 (“The Farm” 139)

Here Berry brings the poets’ agrarian vision to its ethical fulfillment, picking up where Virgil left off over two millennia ago: the ultimate reward

of the farmer's labor is not only his own profit but also the assurance that he is caring for his land in such a way that it can be passed as a continuing gift to generations yet unborn. True farming, our poets tell us, is stewardship, and to be a steward is to promote health through good work, gracious care, and sound action. "And now," Berry writes, "the past must come / To serve the future" (138).

Literature itself, like a farmer's seed or the manure from his barn, can rise up from past ages to enrich and serve the future. The agrarian vision that Virgil and Berry have imparted in their poems represents the hope that the future of agriculture might be able to rise above its exploitative history. Mindful of this end, it is instructive to consider agricultural realities of the past and present, along with a practical look to the future.

When Virgil was composing the *Georgics*, Italy's traditionally small, self-sustaining family farms, which formerly had represented the strength and agricultural sustenance of Rome, were rapidly being purchased by wealthy patricians and converted into *latifundia*, large land-estates that depended on slave-labor and were generally managed by absentee landlords. It is extremely significant that the *Georgics* does not describe farming on a *latifundium*, as would have been appropriate for the trend of the age, but rather details the operation of a traditional Roman farm. This is central to Virgil's vision: for Virgil, the true farmer - and thus the prototypical Roman citizen - must be a laborer, wholly dependent on the land. (Nelson, 88-92). In a beautiful, almost elegiac passage at the end of his first Book, Virgil laments the farmer's situation and the state of Rome:

For right and wrong change places; everywhere  
So many wars, so many shapes of crime  
Confront us; no due honour attends the plough,  
The fields, bereft of tillers, are all unkempt,  
And in the forge the curving pruning-hook  
Is made a straight hard sword.  
(G. 1.505-8)

The agricultural transformation which confronted Virgil's Rome over two millennia ago is yet familiar to us on a global scale even today. Now, as in Virgil's time, "no due honour attends the plough." An increasingly widespread disregard and disinterest of farming practice - our move away from the land - has made it increasingly difficult for small, local producers to compete with massive international agribusiness conglomerates, and the small, productive farm has in many areas become a relic of the agricultural past. The "farmer" himself has commonly come to relate to his land as no more than its absentee manager, much like the patricians of the *latifundia* in Virgil's age, concerned with little more than

his profit margin<sup>7</sup>. Both the farmer and the common man have forgotten, it seems, that our fate is bound inextricably to the life and health of our land, and that by it we must live - or not live at all.

In light of the degenerate state of agriculture in the world - both past and present - Virgil and Berry's unified agrarian vision seems to call for a momentous remembering in the universal mind of man, a fresh awareness of what we have largely forgotten or discounted: namely, that manual agricultural labor - the craft of farming - is not devaluating but fulfilling; that we are nature's dependents and her pupils, owing our care and gratitude to all life; and that as stewards of the earth it is our responsibility to preserve its use for future generations. Awareness produces vision, which in turn demands action. Accordingly, the necessary transition toward the poets' ethical vision for all of human life must begin with a universal, public awareness that is possible only through education. The seeds of this vision, which are fostered by knowledge, could undoubtedly be sown in the classroom across such diverse disciplines as English, Environmental studies, Classics, Philosophy, Religion, Ecology, etc., through the simple textual analysis, as demonstrated, of these and similar visionary texts. Perhaps in this way the past can indeed begin to serve the future with a new hope - the hope that a future is possible in which our descendants, the heirs of our land, can lead lives that are as healthy, productive, and fulfilled as our own. "That is the vision," Berry writes: "The possibility / Of human life whose terms / Are Heaven's and this earth's" (136).

## References

- Berry, Wendell. (1998). *A Timbered Choir*. Washington, D.C.: Counterpoint.
- Gale, M. R. (1991). Man and Beast in Lucretius and the Georgics. *The Classical Quarterly* 41 (1991) 414-26.
- Nelson, S. A. (1988). *God and the Land: The Metaphysics of Farming in Hesiod and Vergil*. New York: Oxford University Press.
- Virgil.(1988). *Georgics*. Edited by Richard F. Thomas. Cambridge: Cambridge University Press.
- Virgil. (1982). *The Georgics*. Translated by L.P. Wilkinson. London: Penguin.
- Wilkinson, L.P. (1982). *Introduction to The Georgics, by Virgil*. London: Penguin.

---

7. For a detailed ethical treatment of the state of modern agriculture and its future, see Norman Wirzba, ed., *The Essential Agrarian Reader* (Lexington: University Press of Kentucky, 2003).

Wilkinson, L.P. (1969). *The Georgics of Virgil: A Critical Survey*. Norman: University of Oklahoma Press.

Wirzba, N. (2003). *The Essential Agrarian Reader: The Future of Culture, Community, and the Land*. Lexington: University Press of Kentucky.

**A ARTE ENQUANTO PRINCÍPIO ARTICULADOR  
DA EDUCAÇÃO AMBIENTAL: CONCEPÇÃO/  
IMPLANTAÇÃO DE UM PROJETO  
MULTI/INTERDISCIPLINAR  
NA COOPEN/SÃO JOSÉ DO RIO PRETO/BRASIL**

**Edilson Moreira De Oliveira**

*Depto. Educação UNESP (São Paulo State University)*

*São José do Rio Preto-SP: edilson@ibilce.unesp.br*

**Simone Azevedo Buchala, Alexandre De Oliveira Martins**

*UNIP- Universidade Paulista/São José do Rio Preto:*

*sbuchala@uol.com.br*

*COOPEN- Cooperativa de Ensino Dr. Zerbini/São José do Rio*

*Preto: sbuchala@uol.com.br ; aomartins@empro.com.br*

**Fábio Renato Borges**

*COOPEN- Cooperativa de Ensino Dr. Zerbini*

*São José do Rio Preto*

**Resumo**

Este trabalho registra a concepção / implantação de um projeto multidisciplinar / interdisciplinar sobre e com educação ambiental em uma escola brasileira de ensino fundamental e médio, cuja concepção / implantação foi articulada por meio da linguagem artística. O projeto seguiu uma organização lógica, em sua concepção/implantação, embasada em trabalhos anteriores (Oliveira & Buchala, 2003, apresentado no 1 WEEC; Buchala & Oliveira, 2004), nos quais as questões da linguagem e da arte, enquanto princípios articuladores da educação ambiental, foram abordados. Para uma melhor operacionalização / compreensão desse projeto e a articulação necessária a ser dada à clássica divisão do conhecimento, nas áreas de humanidades e de exatas, cada qual com suas particularidades, sem perder de vista a totalidade de questão ambiental, a articulação entre essas distintas áreas se deu por meio do trabalho de Oliveira, 2004, o qual aborda a relação entre a lógica formal e a lógica dialética na organização metodológica do conteúdo de ensino e na mediação estabelecida no processo de ensino. Nesse trabalho, pretendemos registrar a dinâmica desenvolvida na concepção / operacionalização desse projeto no que diz respeito ao envolvimento / participação do coletivo dos professores que se envolveram, suas dúvidas, certezas, pré-conceitos e dificuldades em relação à linguagem, à produção do conhecimento científico que fundamenta as questões concernentes à temática ambiental, bem como registrar os limites de propostas de educação ambiental que não levem em conta os limites da

lógica formal, a necessidade da lógica dialética, no processo de mediação pedagógica, bem como o amplo potencial da linguagem artística enquanto potencializadora / articuladora das questões epistemológicas /ontológicas que necessitam serem discutidas na concepção / operacionalização de qualquer projeto de educação ambiental, que se proponha a não ser regido pela racionalidade instrumental.

### **Referencias**

Oliveira, E., Moreira, De. & Buchala, S. Azevedo. (2003). *A arte como princípio articulador da educação ambiental*. Seminário Internacional de Educação. São Paulo, SP: UNINOVE.

Oliveira, E., Moreira, De. & Buchala, S. Azevedo. (2004). The System and Language of Environmental Education: An Analysis Proposal. *Discursos - global trends on environmental education*; nº especial. Lisboa, Portugal: Universidade Aberta.

Oliveira, E., Moreira, De. (2004). *Temática ambiental, educação ambiental e ensino: dos limites da lógica formal à necessidade da mediação dialética*. 2WEEC, Rio de Janeiro. (Ainda não divulgado pelos organizadores do evento sob qualquer forma de veiculação, seja impressa ou magnética).

## **L'EA E IL PENSIERO INTIMO DEL MONDO**

**Tiziano Pera**

*Docente SIS-Università di Torino e dell'ITI Cobianchi di Verbania, capo della delegazione dell'Ente Parchi del Lago Maggiore che ha realizzato una missione di EA in Senegal, membro dell'Ass.ne "Il baobab, l'albero della ricerca"*

Forse le cose  
non stanno mai ferme  
per non lasciarsi pensare.

Forse le cose  
vogliono essere vissute  
più che pensate.

Forse  
noi apprendiamo vivendo  
più che pensando.

L'educazione ambientale implica lavoro e arte. Lavoro e arte che fanno mostra di sé e plasmano il cervello. Per questo occorrono condizioni favorevoli: occorrono le condizioni dell'anima, occorrono la voglia e l'attesa, occorre il kairòs, occorre il cuore ed occorrono tutti i sensi. Occorre che tutte le nostre acque generino il mare, perché il nostro agire invece di gettare semi al vento ci porti a progettare il nostro stesso futuro.

### **Inauguriamo la mostra**

Vorrei introdurvi nel tema che desidero sviluppare come se entrassimo in una mostra di pittura: una serie di quadri esposti alle pareti. Ogni quadro canta di sé, testimonia la sua identità. Eppure questa identità non sarebbe la stessa se lo stesso quadro fosse collocato in modo diverso o se esposto altrove, in un altro contesto. Inoltre è chiaro che la mostra non corrisponde alla somma dei quadri: vi è un filo rosso che la percorre e che ne rappresenta il pensiero intimo, un valore irriducibile a qualsiasi computazione o tematizzazione. Quel "di più" che la mostra ci consegna penetra nel nostro tessuto emotivo e ci porta oltre il singolo quadro consentendoci di percepire, gustare, apprendere un sapere legato alle appartenenze reciproche: ogni quadro appartiene alla totalità della mostra e noi apparteniamo alla relazione plurima che ci ha promossi al cambiamento. È questo l'apprendimento emotivo: usciti dalle sale della mostra noi non saremo più uguali a prima perché inesorabilmente ne porteremo con noi,



dentro di noi, il pensiero intimo. Io credo che così sia il nostro rapporto con l'educazione ambientale che mette in mostra i quadri della nostra appartenenza.

### **Quadro 1: le condizioni dell'anima**

Ogni esperienza di educazione ambientale è un'esperienza dell'anima e, come ogni esperienza che conti, ha un inizio ed un contesto precisi. L'anima deve essere predisposta alla educazione ambientale, ma la predisposizione sta prima dell'inizio: è come l'attesa che precede un concerto. Per capire mettiamoci in situazione: siamo a teatro, comodamente seduti in poltrona, attornati dal brusio della gente. Il momento che c'interessa sta per scoccare: è il momento magico che precede l'inizio dell'esecuzione, quando gli strumenti si accordano. Il direttore d'orchestra non è ancora in scena e così suoni e rumori sembrano riempire l'aria senza alcun ordine determinato. Di accordo pare difficile parlare perché ogni strumento va per conto suo, salendo e scendendo scale dai toni e dalla cromatura diversi e indipendenti. Indipendenti? Solo in apparenza: in realtà ogni strumento è condotto a percorrere sentieri coerenti con la sinfonia che verrà; eppure, nessuno sembra accorgersene e in molti casi è davvero difficile rendersene conto. L'insieme di queste "divagazioni" costituisce la parte originaria della sinfonia: in un certo senso potremmo dire che ne rappresenta l'anima inconscia.

Se assimilassimo l'educazione ambientale alla sinfonia da cui abbiamo tratto spunto, potremmo dire che essa costituisce un nostro portato intimo, profondamente radicato nel nostro patrimonio genetico assieme all'universo di nozioni, saperi ed emozioni primordiali che ci fanno da memoria sconnessa ed incoerente. Allo stesso modo l'EA parte da noi, è il nostro portato intimo e dobbiamo respirarla in sintonia con il respiro del mondo. L'educazione ambientale non è ancora nata, ma ve ne sono probabilmente tutti i presupposti.

### **Quadro 2: la voglia e l'attesa**

Ogni esperienza di EA esprime una speranza. È a questo che ora vi richiamo: quando avete scelto di partecipare ad un'esperienza di EA avevate una speranza; ritornate a quella, ora, qui, adesso. La speranza colora di sé la possibile relazione tra noi ed il mondo: essa è l'auspicio di connettere tra loro i suoni della parzialità per dare forma all'interezza armonica dell'intimità.

Stavamo viaggiando per recarci in Senegal, io e due colleghi. Pensavamo, speravamo, volevamo condividere un'esperienza di EA con i nostri interlocutori della DPN, il dipartimento che gestisce i parchi di quel Paese e che si occupa dunque di EA. Gli strumenti della nostra conoscenza pregressa suonavano ognuno per proprio conto e ci consegnavano comunque lo spartito di un modello di EA basato sugli indicatori di EA

sperimentati ormai da lungo tempo. La voglia era quella di mettere alla prova il nostro modello educativo ed i suoi indicatori di qualità. Sapevamo che l'incontro e l'ascolto avrebbero potuto essere spiazzanti e tuttavia la speranza era proprio che dallo spiazzamento probabile potesse nascere un nostro ri-posizionamento culturale, aprendoci a nuova esperienza co-evolutiva. L'aereo atterra, saliamo in auto per trasferirci a Dakar e, al buio, l'auto si scontra con uno scooter. Preoccupazione, attesa di un medico, ansia: tutto al buio. Questo è il primo manifestarsi del buio, metafora dell'inconoscibile, dell'imponderabile che risveglia i sensi e tutte le trame dell'immaginazione. Lo incontreremo ancora ed impareremo ad acuire i sensi per intuire ciò che la vista sembra negarci: scopriremo altre forme di percezione ai margini del buio.

### **Quadro 3: il senso dei sensi**

“Educare” deriva dal latino “educere”, portare alla luce; dunque, perché l'EA abbia luogo occorre letteralmente “uscire dal buio” o per lo meno affacciarsi sul suo crinale così da recuperare le prime luci dell'alba: l'EA si manifesta al confine bitonale tra luci ed ombre. L'EA non è mai nella monotonia, nel solipsismo: essa implica l'avere cura nello stesso tempo di noi e dell'alterità. Avere cura di noi e della nostra relazione con l'alterità comporta il pieno recupero della nostra vitalità sensoriale pregressa, quella maturata alla luce del giorno, a contatto con i fatti, con gli eventi concreti. In Natura l'orchestra suona già in armonia; per cogliere il mistero intimo del mondo dobbiamo invece procedere al contrario rispetto a quanto avviene nel quadro 1: il processo è il contrario di quello del prologo al concerto. In Natura dobbiamo partire dalla totalità compiuta che disegna l'armonia e l'immanenza della realtà per distinguere, analizzare e ritagliarne le parti, così da recuperare i gruppi distinti di note, gli accordi iniziali. La voce del vento e quella degli animali qui in Senegal è percepibile e noi vi partecipiamo con tutta la nostra corporeità: dunque tornare alle origini del canto è possibile.

Tra le voci della Natura vi sono quelle degli uomini che narrano di sé. Non sempre esse sono in armonia con quelle degli uccelli o con il vento che agita le fronde degli alberi e così la sinfonia prende movimenti ondulatori o stocastici comunque imprevedibili. I nostri sensi vedono, odono, odorano, gustano la diversità e con essa misurano le proprie condizioni dell'anima, la voglia e l'attesa ed il senso dei sensi. L'EA è esperienza di riscoperta del sé nella sua relazione con la totalità di cui è parte. Prima del Senegal i nostri strumenti suonavano ognuno per proprio conto, ma al buio della sinfonia.

## **Quadro 4: i bisogni primari**

L'EA passa attraverso la coscienza corporea del coinvolgimento. La voce dell'oceano all'isola di Gorè o alla Langue de Barbarie ci racconta degli schiavi che dal Senegal venivano deportati nelle Americhe, la voce degli uccelli ci testimonia delle migrazioni e delle specie che nidificano a Djoudj o nel Siné Seloum. Ma la voce dell'uomo, in questa parte del mondo, canta dell'acqua e la chiama a sé, contro l'avanzare della sabbia e della desertificazione. Impariamo che tutto questo costituisce la rete da cui potrà scaturire un ulteriore sviluppo della educazione ambientale.

Pensavamo di promuovere l'EA attraverso un saper fare condiviso ai vari livelli di scolarità (fare analisi chimiche, batteriologiche e biologiche delle acque) ma la voce dell'uomo si libera dalla comunità per arrivare a noi forte e chiara, per dirci semplicemente che nei villaggi l'acqua non c'è: non c'è pozzo, non c'è acquedotto e il fiume Senegal, da cui quel paese prende il nome, è a sette chilometri dal villaggio. Vi è uno "chateau d'eau", un recipiente da trenta metri cubi in cemento nel quale un'autocisterna, quando capita, versa il suo contenuto prelevato al fiume. I nostri sensi si acuiscono: pur senza berla, sentiamo in bocca il sapore dell'acqua limacciosa che poi lascia nell'esofago un po' di materiale decantato. Sapore sgradevole. Eppoi il rischio di contaminazione.

L'EA presuppone l'adattamento alla situazione: lavoreremo dunque per affrontare i bisogni primari e per connotare quest'azione dei valori della EA. I bimbi non debbono più bere acqua di fiume e nemmeno è accettabile che a questa venga aggiunta della candeggina quale depurante antibatterico.

Apprendiamo con i sensi e la nostra memoria si lascia impressionare come una pellicola cinematografica.

## **Quadro 5: EA come educazione totale**

Il nostro viaggio di ritorno è carico di attese ben più di quello di andata. Gli indicatori di EA valgono ancora, ma il loro contesto di definizione è completamente rinvigorito da nuove definizioni di senso. L'indicatore vicino-lontano nel tempo e nello spazio è prepotentemente presente: cosa accadrà del progetto di acquedotto che proporremo ai nostri partners in Italia? La complessità lega tra loro il progetto acquedotto con il progetto "Daara" teso a dare un'aula ai senza tetto, bambini e ragazzi che fanno lezione sotto l'ombra di un albero o di un telone steso tra quattro bastoni conficcati al suolo. In Senegal, nei suoi villaggi il rapporto scuola-territorio è strutturale: la scuola "è" il territorio e molto di più. A scuola si va per studiare e, a volte, anche per mangiare quando a casa non c'è tutto il necessario. Qui il lavoro sul campo non rappresenta una conquista emancipativa che comporta il superamento dei confini dell'aula per liberare i sensi: qui l'aula è all'aperto ed i sensi sono già tutti all'erta.

La trasversalità tra le aree disciplinari è palese. L'EA si occupa della totalità: dall'acquedotto alla sua progettazione, alla chimica dell'acqua, ai

carburanti per le pompe, all'ingegneria, alla matematica e così via, tutte in sinergia tese alla soluzione dei bisogni primari. La ricerca insieme è un fatto testimoniato dalla partecipazione ai progetti del comitato dei genitori, che è anche il comitato di villaggio. In esperienze di questo genere la co-evoluzione è un fatto che produce ulteriori sviluppi: dopo l'esperienza in Senegal nascerà l'Associazione di professionisti che operano per gruppi di progetto sui temi dell'educazione ambientale, ricerca territoriale, multimedialità editoria ed altro ancora, "Il baobab, l'albero della ricerca"; associazione che lavora per portare alla luce l'educazione ambientale, lo spirito intimo del mondo, in tutti i settori delle proprie attività. Gli indicatori di qualità della EA ci sono tutti. Solo che qui non si tratta di parametri sovrastrutturali, bensì fattori intrinseci dell'unica educazione ambientale possibile: quella alla vita (Vygotskij, 1992). EA come educazione totale che re-inventa i nostri stessi processi emancipativi: "da ciò che ho trovato ho imparato quello che avevo e che andavo cercando" (Gargani, 1994).

### **Quadro 6: la ridefinizione del contesto**

L'educazione ambientale in contesti del genere ha un significato totalizzante e pervade tutta l'azione formativa. In questi casi il laboratorio di EA scaturisce da un preciso atteggiamento interno (l'io motivante) e non rappresenta un contesto esterno o comunque relegato in una nicchia sovrastrutturale (area di progetto o altre collocazioni marginalizzate). Nel laboratorio di EA vissuto in Senegal si riscopre l'etica del sapere come sapore, desiderio dell'alterità e comportamento di con-passione. Da qui deriva l'aggettivo "compatibile" dotato di significato concreto e reale più di quanto non accada per l'economicistico "sostenibile"<sup>8</sup> Esperienze come questa, al di fuori degli schemi protetti e basate sostanzialmente sull'intelligenza emotiva, rifondano l'educazione ambientale come laboratorio del sé (auto-educazione) recuperando un contesto di legittimità all'etica degli indicatori quali strumenti di ri-conoscimento e di testimonianza della educazione alle scelte compatibili. L'apprendimento emotivo è condizione di vita, connubio di "mente e natura", di un organismo-con-e-nel-suo-ambiente (Bateson, 1979). Naturalmente la vita evolve e si emancipa nel contesto mutevole del mondo di cui costituisce il pensiero più intimo, il respiro sottile: è qui che la pellicola della nostra intelligenza emotiva si lascia impressionare. Teatro e gioco possono certamente sviluppare l'apprendimento emotivo perché agiscono come riti purificatori delle nostre passioni vitali che finalmente possono liberarsi rasserenandoci nell'arte, ma è la vita che c'insegna la EA.

## **L'armonia della mostra è la sinfonia della educazione ambientale**

Da tutto questo scaturisce un'immagine che io credo fondativa: l'educazione ambientale è apprendimento emotivo<sup>8</sup>, che arriva alla radice biologica del sapere (Varela, 1992), che ci connette al pensiero intimo del mondo, è il respiro di Gaia che noi stessi respiriamo e di cui dobbiamo diventare coscienti. In verità l'armonia di cui facciamo parte è propriamente la struttura che connette (Morelli-Weber, 1996). Occorre tuttavia che ci si con-prometta, che ci si lasci "toccare" dalla realtà accogliendola per come essa si manifesta a noi ed infine occorre che se ne abbia cura. La mano che accarezza rappresenta il modo di essere della relazione autentica (Boff, 2000) perché è una mano rivestita della pazienza necessaria perché l'alterità si sveli per piacere: qui sta la nostra armonia con il pensiero intimo del mondo. Perché dall'insieme di note sconnesse che ci portiamo dentro si liberi la sinfonia occorre che vi siano la volontà ed il giusto contesto: "ascoltare non è, infatti, prestare orecchio, è farsi condurre" (Galimberti, 1994). Non bastano quattro tocchi di bacchetta proposti da un direttore d'orchestra perché le note si rincorrono secondo il moto dell'anima: perché la sinfonia si liberi nell'etere occorre una pressione selettiva orientatrice, un autentico spiazzamento, una "ulteriorità" che, come nel caso delle sinfonie o delle mostre di pittura, si libera all'improvviso dalle intermittenze del cuore (Borgna, 2003) solo quando navighiamo l'arcipelago delle emozioni (Borgna, 2001).

### **Referenze bibliografiche**

- Bateson, G. (1979). *Mente e natura*. Milano: Adelphi.
- Boff, L. (2000). *Il creato in una carezza*. Perugia: Cittadella Editrice.
- Borgna, E. (2001). *L'arcipelago delle emozioni*. Milano: Feltrinelli.
- Borgna, E. (2003). *Le intermittenze del cuore*. Milano: Feltrinelli.
- Gargani, A. G. (1994). *L'organizzazione condivisa – comunicazione, invenzione, etica*. Milano: Guerini e Associati.
- Galimberti, U. (1994). *Parole nomadi*. Milano: Feltrinelli.
- Morelli, U. & Weber, C. (1996). *Passione e apprendimento*. Milano: Raffaello Cortina Ed.
- Varala, F. J. (1992). *Un Know How per l'etica*. Roma – Bari: Editori Laterza.
- Vygotskij, Lev S. (1992). *Pensiero e linguaggio*. Roma – Bari: Laterza.

---

8. Ben più profondo dell'apprendimento cognitivo che è certamente necessario ma non sufficiente.

**“TERRE DA VIVERE”  
PER UN’INIZIAZIONE ALLA SOSTENIBILITA’  
MUTANDO PER VIA**

**Gianfranco Salotti**

*Vicepresidente del Parco Naturale Regionale dei  
Laghi di Avigliana (Torino-Italia) Tel 011 9313000  
Email: parco.avigliana@reteunitaria.piemonte.it;  
giansalotti@aliceposta.it*

**Il Progetto TERRE da VIVERE**

Il progetto “TERRE da VIVERE” in corso da alcuni anni è un’iniziativa del Parco Laghi di Avigliana e dell’Associazione per la Salvaguardia della Collina Morenica, in collaborazione con i Comuni del territorio della Bassa Valle di Susa (Ovest Torino), comprendente la Collina Morenica Rivoli/Avigliana, l’Area lacustre/palustre di Avigliana, i Monti della Sacra di S. Michele. Il Progetto ha lo scopo di dimostrare concretamente su questo territorio la possibilità di svolgere attività microeconomiche ambientalmente ed economicamente sostenibili.

È questo il senso di vari tipi di sottoprogetti in corso, quali il Turismo ad Alta Sostenibilità, l’Agrosilvopastorale autoctono, l’introduzione dell’Energia solare nella navigazione lacustre, nei servizi di edifici del Parco e per la depurazione delle acque.

In stretta simbiosi con tali iniziative “tecniche” viene sviluppato un programma di Educazione alla Sostenibilità, denominato “Mutare per Via”, articolato secondo tre livelli:

- Livello scientifico, che si svolge per via, mirato alla conoscenza “unitaria” della Natura.
- Livello tecnico, che si svolge sempre per via, in sintonia con le realizzazioni delle “filieri locali sostenibili”, quali il Pane del Parco, la navigazione ‘dolce’, ecc; livello mirato a mostrare la compatibilità possibile tra la salvaguardia ambientale e l’attività microeconomica locale.
- Livello emozionale, tema specifico del presente intervento, che viene svolto durante giornate speciali trascorse lungo uno specifico percorso, la Via sacra (alla vita), mirato a sollecitare l’acquisizione individuale dei “valori” ambientali, a formulare un Principio generale d’azione e a suggerire una ricerca personale e profonda intorno al senso del mondo.

La ragione di quest'approccio complesso all'Educazione riposa sulla convinzione che non sia sufficiente il Livello scientifico "tradizionale", poiché questo non "spinge" al fare, né indica che cosa concretamente fare, ma occorra arricchirlo del Livello tecnico per mostrare ciò che "ora e qui" è possibile realizzare. Ma ancor più si è convinti che occorra potenziarlo con il Livello emozionale, nella speranza di formare un solido bagaglio personale di principi e certezze che possa guidare la volontà ad operare "come istintivamente" in modo sostenibile.

Così viene proposto un "contesto educativo per via", radicalmente diverso dal contesto corrente "virtuale" (svolto prevalentemente in classe e/o con surrogati della realtà) con il fine ultimo di iniziare gli allievi a partorire un cambiamento, una sorta di "mutazione" volontaria di valore antropologico, come suggerisce la denominazione data al progetto stesso.

### **Il livello emozionale: obiettivi**

Si cerca di far tesoro della favorevole situazione psicofisica in cui si viene a trovare la persona che sperimenta la propria sintonia con l'ambiente, per sollecitare una duplice riflessione: la prima, sul che cosa sia la forza che ci fa riconoscere come "valore" le cose che popolano il mondo; la seconda, riguardante la necessità di formulare un principio generale che possa guidarci in modo coerente con il rispetto del valore irrinunciabile riconosciuto in ciò che ci sta attorno.

Così sono stati individuati due obiettivi che rispondono a queste considerazioni:

- **Primo obiettivo:** aiutare a far riconoscere ed esprimere la PANTAFILIA, ossia "l'amore esteso a tutte le cose" ma con una precisazione, non amore espresso verso qualsiasi cosa con cui abbiamo a che fare, non verso cose "dequalificate", non verso "comportamenti e credenze" che provocano caos e catastrofi, bensì verso tutte quelle cose che sono naturalmente e internamente Unite, prime fra tutti gli organismi viventi, o che si sforzano di creare uno scambio di reciproco rispetto nella necessità.
- **Secondo obiettivo:** aiutare a formulare il PRINCIPIO del RISCATTO che, in sintesi, suona come segue.  
Nel soddisfare i fabbisogni mediante un'opera, azione o progetto che sia, occorre annullare i potenziali consumi o distruzioni connessi a tutte le realtà ambientali, sociali ed individuali coinvolte, ovvero occorre riscattare tutte quelle realtà dalla degradazione cui sarebbero destinate. Occorre cioè costruire insieme ad esse, oltre ad un equo legame economico, un legame di reciproca collaborazione, detto di "riscatto", che le rigeneri: le realtà connesse da questo duplice legame costituiscono le cosiddette Unità, tra persone, tra popoli, tra società e natura.

“Annullare” i potenziali consumi, si badi bene, non accettare anche solo un piccolo “prezzo”, perché quasi sempre anche un piccolo “prezzo” prima o poi diviene catastrofe.

Tutto ciò deve essere fatto individuando i potenziali consumi al livello più alto, gerarchico - organizzativo, delle realtà anzidette, per poi individuare soluzioni per annullarli, senza attendere che i fatti a venire o l’analisi scientifica stessa li possano portare all’evidenza. Per esempio, non c’è bisogno di essere “scientificamente certi” che la temperatura del pianeta salga, per decidere di sostituire le energie “serra”, basta e avanza sapere che introdurre “qualcosa” d’improprio nel corpo atmosferico, prima o poi provocherà problemi.

A tale scopo vengono suggerite tre tipi di Metodiche, denominate del Riciclo, del Bilanciamento e dell'Equivalenza.

Solo se ciò non fosse possibile, se cioè il consumo non fosse riscattabile, solo allora si rifiuterà l’iniziativa prospettata per soddisfare quel fabbisogno: questo vincolo definisce la “etica” del Riscatto.

Si delinea così la sola cosa che possiamo fare per vivere senza distruggere, sperando in tal modo di creare qualcosa che si avvicini all’auspicata Sostenibilità, ossia cogliere ogni volta l’occasione per costruire Unità di garanzia e rispetto tra le parti coinvolte dalle attività stesse.

Se si vuole, infine, parlare di progresso, questo non potrà che essere un progresso per Unità e la “crescita” o “decrescita” ne saranno conseguenze, non obiettivi.

Non è stato possibile riportare in questa sede la teoria sviluppata dall’autore a sostegno delle precedenti affermazioni intorno all’Unità / Riscatto e sue Metodiche applicative, ma solo quanto di essa è semplicemente intuitivo.

Dispiace, analogamente, non poter illustrare la potenzialità di tale Principio, all’apparenza semplice ed intuitivo, e le positive prevedibili conseguenze sociali ed economiche ad esso legate.

Infine, in un mondo di accelerata distruzione di certezze, le domande e la ricerca individuale per dare un senso nuovo al mondo stanno al contempo crescendo. Così, a completamento dei due obiettivi precedenti, che potremmo anche definire “laici” perché fondati su esperienze e riflessioni “biologiche”, viene proposto un ulteriore obiettivo di tipo “religioso”:

- **Terzo obiettivo:** suggerire la RICERCA DI UNA VIA INTERIORE, offrendo esperienze utili a questo scopo; esperienze che possano mostrare il nostro profondo e personale legame con qualcosa di sostanzialmente “diverso” da ciò che vediamo e tocchiamo, ma intimamente legato alla vita stessa, per salvarci dalla credenza quasi universalmente e acriticamente



accettata, di un vivere inteso solo come un passaggio strumentale ad ottenere impossibili premi.

### **Il livello emozionale: metodologia**

Per raggiungere gli obiettivi prima espressi è stata elaborata una metodologia articolata nel modo seguente.

#### **Per l'aspetto strutturale/organizzativo:**

- Realizzazione di un percorso, individuandolo all'interno di un territorio tranquillo, paesisticamente attraente e particolarmente ricco di biodiversità e testimonianze umane significative per gli scopi prefissati (archeologia, antica, presenza monacale, ecc.).
- Lungo il percorso vengono scelti alcuni punti, gli osservatori, adatti a condurre le varie esperienze.
- Avvio di una ricerca aperta riguardante la descrizione approfondita degli aspetti naturalistici, archeologici, toponomastico / immaginari della zona interessata.
- Realizzazione di alcuni strumenti divulgativi, come le bacheche poste presso gli osservatori, che propongono spunti tematici adatti al processo iniziatico.
- Definizione di un pull didattico / animatore (guide, lettori, artisti, musicisti) opportunamente istruito mediante corsi specifici.

#### **Per l'aspetto didattico che si sviluppa lungo il percorso:**

In primo luogo, associare ai vari Osservatori tre tipi di esperienze iniziatiche utilizzando al meglio le opportunità e le conoscenze disponibili nel luogo:

- L'esperienza passiva, che ha come primo compito, quello di far emergere la Grande-gioia-passiva, l'emozione ritenuta fondamentale quando rigeneriamo le Unità che ci legano alle cose del mondo circostante, "passiva" perché quelle Unità sussistono indipendentemente dalla nostra volontà; come secondo compito, quello di condurre alla consapevolezza della Pantafilia, la forza che ci attira verso quelle stesse cose.
- L'esperienza attiva, che ha come primo compito quello di far emergere la Grande-gioia-attiva, l'emozione ritenuta fondamentale quando siamo noi a costruire nuove Unità (o a rievocarle) con le cose del mondo circostante con le quali intendiamo collegarci per i fabbisogni; come secondo compito, quello di condurre a formulare il Principio del Riscatto, forti dell'osservazione che, se l'altro da noi è un valore irrinunciabile, come l'esperienza passiva ha mostrato, allora per nessuna

ragione possiamo degradarlo nel soddisfare i propri fabbisogni anche se legali.

- L'esperienza del Deserto, che ha come primo compito quello di far emergere una sorta di Estasi "trascendentale", l'emozione ritenuta fondamentale quando, cancellata ogni cosa sensibile, rigeneriamo una profonda Unità con la Fonte presunta; come secondo compito, quello di esprimere "l'alta logica della Via" che può sostenerci nel difficile compito di costruire le Unità, ossia inediti e più durevoli legami con la natura e con gli altri.

In secondo luogo, predisporre testi poetico / meditativi ispirati dal contesto dei singoli Osservatori, capaci di aiutare gli "studenti / visitatori" ad avvicinarsi personalmente ed intimamente all'ambiente circostante.

In terzo luogo, predisporre modi di riflessione, che possono essere dialoghi oppure letture, tali da favorire l'elaborazione personale delle sensazioni avute nelle fasi emozionali delle esperienze, così da poter esprimere gli obiettivi dichiarati del processo iniziatico; quegli obiettivi che si ritiene possano costituire un nuovo patrimonio personale in grado di orientare comportamenti e stile di vita verso orizzonti più durevoli e soddisfacenti.

## **Il livello emozionale: l'evento della Via sacra**

### **Che cos'è la Via sacra**

La metodologia descritta è stata applicata ed è in via di perfezionamento all'itinerario detto della Via sacra ed ha come momento di verifica giornate annuali allietate da un rientro al lume delle fiaccole a partire dal Farò, il luogo dei tradizionali fuochi "pagani".

È ormai frequentata da molte persone, che la percorrono anche in proprio fin dal 1982, anche se solo in questo ultimo periodo ne è stato definito meglio il suo scopo iniziatico.

La Via sacra, intendendo per "sacri" i valori della vita, è un percorso ad anello di circa dieci km che si sviluppa sulle pendici del monte Ciabergia, un monte ricchissimo di testimonianze archeologiche (Ligures e Galli), impregnato di antiche presenze monacali, caratterizzato da un susseguirsi di ambienti naturalistici diversi tra loro, insomma una miniera di materiale utile all'obiettivo prefissato.

### **Il Processo iniziatico nel suo svolgimento**

Lentamente il gruppo degli "studenti" percorre la via ed in corrispondenza dei vari Osservatori, le persone vengono invitate a mettersi a proprio agio e ad assaporarne l'atmosfera.

Vengono loro illustrate le caratteristiche del luogo particolarmente significative per il tipo di esperienza che vi si vuole condurre.

Poi il lettore o l'attore, nel silenzio scandito da specifiche musiche, prende a leggere brevi testi poetico / meditativi utili a favorire lo stabilirsi di una relazione di unità personale con le cose d'attorno.

Al termine della lettura s'invitano i convenuti ad esprimere il grado di emozione che li ha pervasi, sollecitando in questo particolare stato "del cuore e della mente", attraverso il dialogo, riflessioni relative all'esperienza in corso onde delinearne le implicanze (Pantafilia, Riscatto, Via).

C'è poi un momento conviviale finale del processo iniziatico, che avviene ad un desco frugale fatto di cibi "locali e sostenibili", cogliendo anche qui l'occasione per rammentare che:

Dobbiamo scegliere erbe da erbe,  
rifiutare la cicuta del corpo e, del bosco  
accogliere le dolci tisane.  
Essere austeri, dunque,  
di fronte alle offerte degli uomini,  
rigettando senza timore  
ciò che offende Natura e ciò che la spinge lontano.

## **FOR A SUSTAINABLE ART**

**Angelo Tripodo**  
*Messina, Italia*

The poster describes the research work carried out by the Associations La Ragnatela and Il Cantiere dell'InCanto regarding the relationships between Art, Environment, Training and Sustainability.

The poster is a tempera realized by the group of young disabled people who constitute the Laboratorio Dart within La ragnatela.

It illustrates: the context in which the Associations operate, their statutory purposes, the value and the sense they give to art, the arts that are practiced in the Workshops of the Associations and, finally, the project plan that the two Associations proposed in the 12<sup>th</sup> session of the 3weec.

### **The context**

Dove sulle acque viola era Messina  
Today the menace of the bridge  
The disconsolate decline of all productive activities  
The shut down of the dockyards  
The squalor of the slum areas and of unauthorized building  
The progressive disappearance of cinemas, theatres and bookshops...

And we, together with others, continue our resistance, keeping alive desire, memory, relationships and utopias: we inhabit this place.

### **La ragnatela**

In 1989 this Association founded a centre with socio- educative-productive ends. This association aims at the safeguard of the ecological and the anthropological recovery of the environment, at giving value to cases of diversity and marginalisation, and at the global integration of the disabled. It intends to be a space in which the pedagogical Freinet theories are put into practice, intertwining educational research with care for the environment, artistic experiences and handicraft.

### **Il Cantiere dell'InCanto**

This Association was born in March 2002 out of a meeting of people of different ages and backgrounds sharing the same desire of “using” music and the arts as vehicles for revealing the relationship existing between creativity and organization with the aim of contrasting the culture of limit keeping and care of the context with the culture of infinite progress. It

organizes interactive performances and carries out research on the methodologies and on the means necessary for the promotion of projects concerning the learning of the art of listening.

### **Art intended as...**

- Experience
- Life training
- Course of knowledge
- Play and necessity
- Background for the integration of relationships
- Caring for the process and the product
- Recovery of a mythical relationship with nature
- Projection of time/space
- Creation of shared shapes
- Utopian gaze
- Composition and decomposition
- Reciprocal creative adaptability
- ἀρμός - link - harmony
- ... art as the art of the moon
- art as the art of everybody.

### **Our arts:**

- Tempera painting
- Installation
- Assemblage
- Creative improvisation from the jazz tradition
- Vocal modulation
- Photography
- Dramatization
- Filming
- Drawing
- Narration

### **The Wood Trilogy**

- It's an educative project created by La Ragnatela and Il Cantiere dell'InCanto.
- It is an example of interaction, between the two Associations and the territory, realized through the languages of art.
- It is a medium-length film, a narration through music and images of the transformations of the wood of Camaro.
- It is the restitution of many points of view through the point of view of the cine camera.

- It reveals and accompanies the search for expression of a group of disabled painters and musicians.

### **The project plan**

- To go through, to explore the wood, music, the visual arts as “places” where artists and non meet and interchange.
- The desire, the aim.
- To promote the practice of listening to an ignored and significant place.
- To build communication on the complementarity of different gazes.
- To put at stake the codification of languages.
- To show the concreteness and the necessity of the fragment in the continuum of the creative act.

### **The course, the actions**

We have established a relationship with the wood through sight, hearing, the body. We have explored its sounds, its colours, its smells, its shapes in the various seasons. We have welcomed and contaminated our gazing, our listening.

In our workshops for graphic pictorial and musical expression we all created, and then exchanged among ourselves, sounds and images to give back to the wood.



## PER UN'ARTE SOSTENIBILE

**Angelo Tripodo**  
*Messina, Italia*

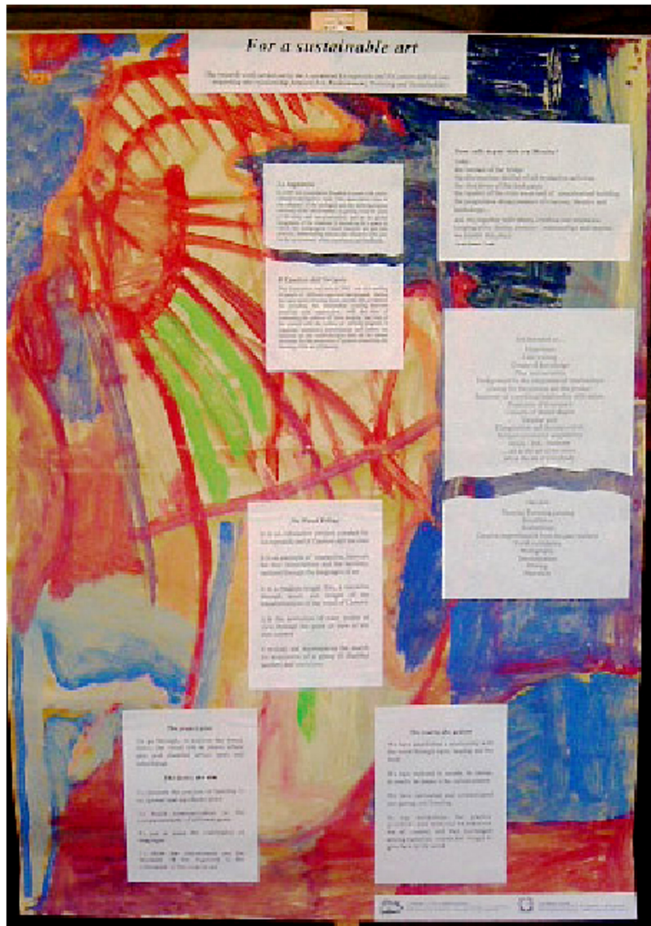
*www.cantiereincanto.it*

*La ragnatela onlus la-ragnatela@tiscali.it*

*Il Cantiere dell'InCanto ilcantiereincanto@libero.it*

Il Poster descrive la ricerca delle Associazioni La ragnatela onlus e Il Cantiere dell'InCanto intorno alla relazione Arte Ambiente Educazione Sostenibilità.

È stato realizzato con pittura a tempera dal gruppo di giovani disabili del Laboratorio DArt de La ragnatela.





Illustra il contesto nel quale le Associazioni operano, le loro finalità statutarie, il valore e il senso che in esse viene dato all'arte, le arti che si praticano nei Laboratori delle due Associazioni e infine il Progetto che le due Associazioni presentano nella XII sessione del Terzo WEEC.

## **Il contesto**

Dove sulle acque viola era Messina  
Oggi la minaccia del Ponte  
Lo sconsolato declino delle attività produttive  
La chiusura dei cantieri navali  
Lo squallore delle periferie e della speculazione edilizia  
La progressiva scomparsa di cinema, teatri e librerie...  
E noi, insieme ad altri, continuiamo la nostra resistenza, tenendo vivo il desiderio, la memoria,  
le relazioni e le utopie: noi abitiamo questo luogo...

## **La ragnatela onlus**

L'Associazione ha fondato a Messina nel 1989 un centro socio-educativo-produttivo finalizzato alla salvaguardia e al recupero ecologico e antropologico dell'ambiente, alla valorizzazione di situazioni di diversità e di emarginazione e all'integrazione globale dei portatori di handicap; uno spazio dove si praticano le tecniche di vita della pedagogia di Freinet intrecciando ricerca educativa, attenzione ai bisogni del territorio, esperienze artistiche e pratiche artigianali.

## **Il Cantiere dell'InCanto**

L'Associazione nasce nel marzo del 2002 dall'incontro di persone di età e provenienza diverse, accomunate dal desiderio di "usare" la musica e l'arte per aprire all'ascolto della natura e degli altri, per svelare il rapporto fra creatività e organizzazione, per comporre reti fra persone, Associazioni e Istituzioni di base, per contrapporre alla cultura del progresso infinito l'elaborazione della cultura del limite e della relazione con il contesto. Organizza performance interattive e fa ricerca sulle metodologie e gli strumenti necessari per promuovere progetti di educazione all'ascolto.

## **L'arte come...**

- esperienza
- percorso di conoscenza
- gioco e necessità
- sfondo integratore delle relazioni
- cura del processo e del prodotto
- recupero di una mitica relazione con la natura

- creazione del tempo/spazio
- sguardo utopico
- composizione e scomposizione
- possibilità di creare forme condivise
- reciproco adattamento creativo
- emozione della percezione
- ...l'arte come arte della luna, l'arte come arte di tutti.

### **Le nostre arti**

- tempere
- installazioni
- assemblaggi
- improvvisazione creativa di tradizione jazzistica
- modulazioni vocali
- fotografie
- drammatizzazioni
- riprese cinematografiche
- disegni
- narrazioni.

### **Progetto Trilogia del bosco**

- È un progetto educativo delle Associazioni La Ragnatela e Il Cantiere dell'InCanto.
- È un esempio di interazione, fra due Associazioni e con il territorio, realizzato attraverso i linguaggi dell'arte.
- È un medio-metraggio, una narrazione per musica e immagini delle trasformazioni della foresta di Camaro.
- È la restituzione di tanti punti di vista attraverso il punto di vista della cinepresa.
- Svela e accompagna la ricerca di un gruppo di disabili pittori e musicisti.

### **L'ipotesi progettuale**

Attraversare, esplorare il bosco, la musica e le arti visive come "luoghi" di incontro e di scambio fra artisti abili e disabili.

### **Il desiderio, l'intento**

- Promuovere la pratica dell'ascolto di un luogo ignorato e significativo.
- Fondare la comunicazione sulla complementarietà di sguardi diversi.
- Rimettere in gioco la codificazione dei linguaggi.

- Mostrare la concretezza e necessità del frammento nel continuum dell'atto creativo.

### **Il percorso, le azioni**

Abbiamo stabilito una relazione col bosco attraverso la vista, l'udito, il corpo. Ne abbiamo esplorato i suoni, i colori, gli odori, le forme nelle varie stagioni. Abbiamo accolto e contaminato i nostri sguardi, i nostri ascolti. Nei nostri laboratori di espressione pittorica e musicale abbiamo creato e ci siamo scambiati suoni, colori e forme da restituire al bosco.

## **THE PROJECT PLAN OF THE WOOD TRILOGY AUTUMN WINTER SPRINGTIME**

**Isolina Vanadia, Giovanna La Maestra**

*Messina – Italia*

*La ragnatela onlus la-ragnatela@tiscali.it*

*Il Cantiere dell'InCanto ilcantiereincanto@libero.it*

### **Procedure**

The Trilogy is an educational project, which a group of disabled painters and musicians, professional musicians and visual anthropologist has realized in Messina, Sicily, between autumn 2003 and springtime 2004 within the Associations La ragnatela onlus and Il Cantiere dell'InCanto.

The original desire and aim of the project were:

- To experiment an approach to environmental education through the practice of listening and through art languages
- To promote the recovery of an ignored and significant place showing its seasonal changes
- To transform handicap into resource
- To bring into question once again languages and their codifications.

The Project was developed through interconnected actions, which recurred cyclically:

- The exploration of the old wood of Camaro, situated on the hillsides of the Monti Peloritani, just out of town.
- The pictorial representations realized in the workshop “Forme e colori del bosco”.
- The musical improvisations performed in the workshop “Suono e Ritmo”.
- Filming of the three previous actions and editing.

The wood of Camaro and the group were the actors and the protagonists, together with the cine cameras, the eyes, the cameras, the paintbrushes in their meeting the wood; and likewise the shapes, the colours, the sounds, born from the expectation of the interchange, from the joy of the discovery, from the responsibility of communicating.

These were all, as water is, bearers of stories, which narrate themselves on and on, marking out the paths whose shapes they take, resounding, like water, through contact.

Screenplay, filming, images and music were not conceived and created in advance, in order to be performed or exploited later, during the

editing. Rather, provoked by the wood, they took each other's shape within the workshop of creative improvisation.

The underlying purpose was to interweave the viewpoints of those who looked at, or listened to the passing of seasons and to the changing of colours and sounds, both in the wood and in the pictorial representations given by the young disabled artists.

## **The product**

Why a film? Why was a film chosen to communicate a project, which is on the border between art and education?

The choice of realizing a film was inspired by the desire to communicate the proceedings and the motions through which the musical and graphic pictorial products are created in the workshops that the two Associations have held for years for disabled young people.

The medium-length film "The wood Trilogy", therefore, was not realized to record an experience, but to show the continuum of the creative act in its motions, in the rhythm by which it is generated, in the richness of the communal work that respects and valorises diversity; at the same time "The wood Trilogy" was meant to reveal the concreteness and the necessity of the fragment, of the individual act, of each one's contribution, of the value of the instant.

The educational hypothesis, which also determined the structure of the medium-length film, was founded on a conviction matured in the course of previous experiences: all those who participated in the realization of the project, with different tasks and competences, would be able to work without any pre-packed screenplay or script as long as they accepted, as methodological praxis, to intermingle glances and individual interpretations, and to exchange their modes of expression.

This hypothesis involved, as a natural consequence, that the final product was the result of an inside view of what was happening rather than a view on what was happening. An ethical circular view which made it possible for disabled people, educators, visual anthropologists and musicians to actually offer each other the contribution of their glances, of their listening.

The medium-length film The wood Trilogy, therefore, narrates actions perceived rather than seen.

The video camera was meant as a "proposal", as an "instrument" of the structure that gathered everybody's "glances"; it therefore didn't film from the outside, but involving itself into action and sharing it, it contributed to determine and contain what was happening, as it appears in some images of back stage we chose as "mouthpiece" in our communication in the 3Weec.

## **Why the wood as protagonist?**

The bet was that the wind, the trees, the brook, the singing of the birds, the irregular steps, the asymmetrical relationships, all eluding the control of habit, might push both the performers of the Project and the future viewers of the film beyond pre-established codes, towards an unknown area in which things are connected through paradox, and each person's diversity claims that a new communal language be formulated with loving care. The wood doesn't sing the notes of the stave, its time and rhythm are not ruled by an outer director but rise spontaneous and always new: choosing the wood, then, as interlocutor of the educational project meant to look at, and to listen to the dancing of trees, of leaves, of shapes, of branches, not searching for the unison, but for the music of relationships which springs from creative improvisation.

## **The innovative elements of the Project**

The Project utilizes the transversality of Environmental Education:

- By committing the valorisation of diversity and of marginality to art languages.
- By recognizing to creative action the power of generating structures which are able to organize themselves.
- By facing the relationship between perception and representation, between affection and knowledge in the reality of an experience.
- By promoting a network of relationships and viewpoints, which comprises the cine camera's eye.
- By transforming the unexpected events, recurring in relationships, into something creative.
- By proposing (to the territory and in the territory) to listen to places, which haste fear, habit, remove from everyday experience condemning them to degradation.
- By believing that it is possible to realize, in opposition to the common logic of the market, a product (the DVD) through the joint exchange of competences.

The medium-length film *The wood Trilogy* can be seen on the Site [www.cantiereincanto.it](http://www.cantiereincanto.it)



## **PROGETTO TRILOGIA DEL BOSCO AUTUNNO INVERNO PRIMAVERA**

**Isolina Vanadia, Giovanna La Maestra**

*Messina – Italia*

*La ragnatela onlus la-ragnatela@tiscali.it*

*Il Cantiere dell'InCanto ilcantiereincanto@libero.it*



### **Il processo**

La Trilogia è un progetto educativo che un gruppo composto da disabili pittori e musicisti, da educatori, da musicisti professionisti e da antropologi visuali ha realizzato a Messina, in Sicilia, fra l'autunno del 2003 e la primavera del 2004 nell'ambito delle Associazioni La ragnatela onlus e Il Cantiere dell'InCanto. All'origine del Progetto vi erano il desiderio e l'intento di

- Sperimentare un percorso di educazione ambientale attraverso la pratica dell'ascolto e i linguaggi dell'arte.
- Promuovere il recupero di un luogo ignorato e significativo, mostrandone i mutamenti nel passaggio delle stagioni.
- Trasformare la disabilità in risorsa.
- Rimettere in gioco i linguaggi e le loro codificazioni.

Il Progetto si è sviluppato attraverso azioni interconnesse che si sono ciclicamente ripetute:



- Le esplorazioni della Foresta vecchia di Camaro, un bosco sulle pendici dei Monti Peloritani, ai margini della città.
- Le rappresentazioni pittoriche realizzate nel laboratorio Forme e colori del bosco.
- Le improvvisazioni musicali nel laboratorio Suono e Ritmo.
- Le riprese cinematografiche delle tre precedenti azioni e montaggio.

Attori e protagonisti sono stati la foresta di Camaro e il gruppo; le cineprese, gli occhi, le macchine fotografiche, i pennelli nei loro incontri con il bosco; le forme, i colori, i suoni che nascevano nell'attesa dello scambio, nella gioia dello scoprire, nella responsabilità del comunicare.

Tutti, come l'acqua, portatori di storie che continuano a raccontarsi tracciando percorsi e prendendone la forma, come l'acqua suonando per contatto, per incontro.

Sceneggiatura, riprese, immagini e musica non sono state pensate e create prima per essere poi eseguite o utilizzate nel montaggio. Prendevano forma in funzione l'una dell'altra, all'interno del lavoro d'improvvisazione creativa del laboratorio, provocate dal bosco.

L'ipotesi di fondo era quella di intrecciare i punti di vista di chi guardava e ascoltava il passare delle stagioni, il mutare dei colori e dei suoni sia nel bosco sia nelle rappresentazioni pittoriche e musicali che ne davano i giovani disabili.



## **Il prodotto**

Perché un film per comunicare un progetto al confine fra arte ed educazione? La scelta di realizzare un film è nata dal desiderio di comunicare i processi e i movimenti attraverso cui vengono creati i prodotti

musicali e grafico pittorici nei laboratori rivolti a disabili che le due Associazioni da anni gestiscono.

Il medio metraggio Trilogia del bosco quindi non è stato realizzato per documentare un'esperienza, ma per rendere visibile il continuum dell'atto creativo, nel movimento, nel ritmo da cui nasce, nella ricchezza del lavoro collettivo che rispetta e valorizza le diversità, e insieme la concretezza e la necessità del frammento, dell'atto individuale, del contributo di ciascuno, del valore dell'istante.

L'ipotesi educativa, che ha determinato anche la struttura del medio metraggio, si fondava su una convinzione maturata in precedenti esperienze: tutti coloro che, con compiti e competenze diverse, partecipavano alla realizzazione del progetto, avrebbero potuto lavorare senza sceneggiatura e copione preconfezionati a condizione che accettassero, come prassi metodologica, la contaminazione degli sguardi e delle interpretazioni individuali e lo scambio delle modalità espressive.

L'ipotesi ha portato, come naturale conseguenza, che il prodotto finale fosse il frutto di un'ottica dentro quello che succedeva, non su quello che succedeva. Un'ottica etica circolare che ha consentito a disabili, educatori, antropologi visuali e musicisti di offrire davvero l'uno all'altro il contributo del loro sguardo e del loro ascolto.

Il medio metraggio Trilogia del bosco è dunque la narrazione di percezioni e non di visioni delle azioni.

La telecamera, alla quale è stato dato il compito di "proposta" e "strumento" della struttura che accoglieva lo "sguardo" di tutti, non ha dunque ripreso l'accaduto dall'esterno, ma lo ha determinato e contenuto entrando nell'azione e partecipandovi, come testimoniano alcune immagini del back stage al quale abbiamo scelto di affidare la nostra comunicazione al 3Weec.

### **Perché il bosco come attore principale?**

Si è scommesso che il vento, gli alberi, il ruscello, il canto degli uccelli, l'irregolarità dei passi, l'asimmetria di relazioni che sfuggivano al controllo del senso abituale potesse spingere sia chi avrebbe realizzato il Progetto, sia i futuri spettatori del film, al di là di codici prestabiliti, in un'area ignota in cui tutto si combina per paradossi e la diversità di ciascuno pretende la cura di un linguaggio nuovo per tutti. Poiché la foresta non canta le note del pentagramma e il suo tempo e il suo ritmo non sono eterodiretti, ma seguono un'organizzazione perennemente nascente, scegliere il bosco come interlocutore dell'azione educativa voleva dire guardare e ascoltare la danza di alberi, foglie, forme, rami cercando non l'unisono, ma la musica dei rapporti nell'improvvisazione creativa.

## **Gli elementi innovativi del Progetto**

Il Progetto mette in gioco la trasversalità dell'Educazione Ambientale

- Affidando ai linguaggi dell'arte la valorizzazione della diversità e delle marginalità.
- Individuando, nell'azione creativa, il potere di generare strutture che si autoorganizzano.
- Affrontando nel concreto di un'esperienza il rapporto fra percezione e rappresentazione, fra affettività e conoscenza.
- Promuovendo un tessuto di relazioni e punti di vista fra i quali è compreso l'occhio della cinepresa.
- Trasformando gli imprevisti interni alle relazioni in rimandi creativi.
- Proponendo al territorio e sul territorio l'ascolto di luoghi che la fretta, le paure, l'abitudine allontanano dall'esperienza quotidiana e condannano al degrado.
- Scommettendo che si possa arrivare ad un prodotto (il DVD) attraverso lo scambio cooperativo di competenze, in opposizione ad una logica di mercato.

Il medio-metraggio Trilogia del bosco è visibile sul Sito [www.cantiereincanto.it](http://www.cantiereincanto.it)

## **ENVIRONMENTAL EDUCATION AND PERCEPTION THROUGH A PHOTOGRAPH LIFE-EXPERIENCE**

**Luiz Vasconcelos da Silva Filho, Sandro Tonso**  
*CESET – Advanced Centre for Technological Education*  
*UNICAMP – State University of Campinas.*

### **Introduction and justification**

The degradation of hydric resources is caused, in parts, by the low knowledge and understanding of people about the relations between human being - environment and in a more enhance view between human being-human being. This brought some problems and, as a consequence, low quality of life. This point of view that isolates and separates the mechanisms of environment reduces the possibilities of understanding and reflection about the world and causes an increase of social - environmental degradation.

The city of Limeira, São Paulo - Brasil, had to make a change, which is a reflection of this picture. The collection point of water that supplies the city had to be moved to a less polluted river. However the most important affluent from this river faces up a lot of problems such as absence of ciliar forest, a lot of erosion points, alluviation, and so on.

- Before these problems existence, there's need of a broad mentality able to achieve a systemic understanding of the relations between human being-environment and human being-human being, building a new paradigm.
- The Environmental Education is born from this emergency to create a new perception of the world. Due to its interdisciplinary nature and holistic view it's able assemble the elements necessary to promote a critic and reflexive comprehension to the population" (Dias, 2001).
- The Environmental Perception helps this comprehension because it brings emotive aspects and feelings, raising human awareness for the social-environmental aspects.
- In such case, the photograph can stimulate this perception and be "an efficient instrument that increases this perceptive capacity and shows the stage of this perception" (Ferrara, 1999).
- Trough the perception and reading of the impressions from Pires River, it's possible to identify the "environmental information" recognizing the physical, economical, political and cultural impacts" (Ferrara, 1999). This allows a comprehension of the existing relations.

## **Objective**

The aim of the research is to work with environmental perception about Pires River using a photograph life-experience as a tool for the Environmental Education. The intention is to investigate if the used methodology promotes the development of critic and reflexive comprehension to students of 4<sup>th</sup> grade about the complexity of the existing relations in Pires River.

## **Work Plan**

The activities are being conducted in a Rural School, in the city of Limeira, with students from the 4<sup>th</sup> grade, with the teacher help them, in a period of 100 (hundred) minutes per week.

## **Methodology**

The research is divided in four stages: Iconographic analysis; Field work/Pires River; Presentation of the photographs produced by the students; and Activities about the existing relations in Pires River.

**Iconographic analysis:** execution of activities of photograph reading that involves the “learning to see” and discussions and reflections about subjects presented.

Some developed activities:

- Discussions and activities about building and presence of different points of view about the same subject;
- Reality building about the photographs showed trough the perceptions of the students;
- Fieldwork to “photograph” a subject trough a frame of cardboard.

**Fieldwork/Pires River:** the students divided in eight groups, each one with a camera, visited six points of Pires River with the following purpose: they had to photograph subjects that they believed were linked with Pires River.

**Presentation of the photographs produced by the students:** after the fieldwork, the groups, in a second time, selected the photographs that they believed were connected with Pires River. Then they gave a presentation to the class about the chosen photographs.

**Activities about the existing relations in Pires River:** in this last stage a lot of activities are being developed concerning the complexity of the existing relations in Pires River. All activities are based on perceptions and understandings presented by the students.

## **Forms of Analysis**

The analysis of the results are verified through quantitative and qualitative analysis.

- Quantitative Analysis: Questionnaire application in the beginning and in the end of the research, and a drawing proposal in order to evaluate the environment point of view and the level of complexity about the existing relations in Pires River.
- Qualitative Analysis: constant work of behaviour's changes and comprehension observation by students about what is proposed and discussed.

## **Achieved Results**

The initial analysis presents a strong naturalistic view as well as simplistic, by the students in which the environment is represented in most of time, only by nature, where the relations established between the various elements and systems presented in Pires River are smaller. The students also presented difficulty in working in groups. They didn't cooperate among themselves, which led to the exclusion of some of them. But, with the development of some activities these issues were worked out this helped to build a better relationship between the students.

The fieldwork proportionate the production of photographs about some subjects that hadn't been showed in a first moment, as garbage, farming, cars, etc. However, most pictures that showed these new aspects weren't chosen for the presentation. This fact had a lot of discussions possible.

After made the development of the first three parts of the research, it's possible to identify some processes:

- The students are building complexity relations about some existing systems in Pires River and starting to understand the causes and consequences from some actions.
- An understanding of the human as one of the elements that form the environment, and as responsible for many changes in it.
- The discussions started to obtain a high level of complexity about the relations built in Pires River.

## **Conclusion**

The analysis of achieved results up to this moment shows that the used methodology is helping students through a critical discussion and reflection of large and complexity comprehension about the existing relations in Pires River. This fact helps to touch the population regarding problems that Pires River faces up.

The development of the last stage of the research aims the performance of a lot of activities that can show the relation between social,

environmental, cultural, economical and political aspects, in the same net of interaction.

## **References**

Buoro, A. Bueno. (1996). *Olhar em Construção: uma experiência de ensino e aprendizagem da arte na escola*. São Paulo: Cortez.

Dias, G. Freire. (2003). *Educação Ambiental: princípios e práticas*. São Paulo: Gaia.

Ferrara, L. D' Alessio. (1999). *Olhar Periférico: informação, linguagem, percepção ambiental*. São Paulo: Edusp.

Freire, P. (1996). *Pedagogia da Autonomia: saberes necessários à prática educativa*. São Paulo: Paz e Terra.

Guattari, F. (1990). *As três ecologias*. Campinas/SP: Papirus.

Guimarães, S. T. de Lima. (2004). Dimensões da percepção e interpretação do meio ambiente: vislumbres e sensibilidades das vivências da natureza.

Rio Claro/SP: *OLAM Ciência e Tecnologia. Ano IV. Vol. 4, N° 1*.

Kossoy, B. (2001). *Realidades e ficções na trama fotográfica*. São Paulo: Ateliê Editorial.

Reigota, M. (1995). *Meio Ambiente e Representação Social*. São Paulo: Ed. Cortez.

# **PERCEPÇÃO E EDUCAÇÃO AMBIENTAL POR MEIO DE UMA VIVÊNCIA FOTOGRÁFICA**

**Luiz Vasconcelos da Silva Filho  
Sandro Tonso.**

*CESET – Centro Superior de Educação Tecnológica  
UNICAMP – Universidade Estadual de Campinas.*

## **Introdução e justificativa**

A degradação dos meios hídricos, causada em parte pelo baixo entendimento da população sobre as relações existentes entre ser humano-ambiente e em uma forma mais abrangente entre ser humano-ser humano, tem trazido à população diversos problemas com conseqüente perda da qualidade de vida. Essa visão de meio ambiente entendido como um conjunto de mecanismos isolados diminuiu as possibilidades de compreensão e reflexão sobre o mundo e vem provocando uma crescente degradação sócio-ambiental.

A cidade de Limeira, localizada no interior do Estado de São Paulo/Brasil, teve que realizar uma mudança que é reflexo desse quadro. O ponto de captação de água para abastecimento da cidade teve de ser trocado para um rio menos poluído, porém o principal afluente desse rio, o Ribeirão Pires, enfrenta vários problemas como a falta de mata ciliar, os vários pontos de erosão, assoreamento, entre outros. Diante desses problemas se torna evidente a necessidade de uma mentalidade ampla que consiga realizar uma compreensão sistêmica das relações entre ser humano-ambiente e ser humano-ser humano, configurando um novo paradigma.

“A Educação Ambiental nasce dessa emergência, de se criar uma percepção renovada de mundo, e devido à sua natureza interdisciplinar, polifacetada e holística ela consegue reunir os elementos necessários para promover a compreensão de forma reflexiva e crítica à população” (Dias, 2001).

A Percepção Ambiental auxilia essa compreensão à medida que une aspectos emotivos e sensoriais em uma tomada de consciência do ser humano para as questões sócio-ambientais. E a fotografia vem como meio de estimular essa Percepção e pode ser “um instrumento eficaz detonador da capacidade perceptiva, ou indicador do estágio dessa percepção” (Ferrara, 1999). Pela percepção e leitura de suas impressões o Ribeirão Pires revela sua “informação ambiental, no qual se reconhecem os impactos físicos, econômicos, políticos e culturais” (Ferrara, 1999), para assim possibilitar uma compreensão das relações existentes.



## **Objetivo**

A finalidade da pesquisa é trabalhar a Percepção Ambiental sobre o Ribeirão Pires, através de uma vivência fotográfica, como ferramenta para a Educação Ambiental, no intuito de investigar se a metodologia utilizada promove o desenvolvimento da compreensão crítica e reflexiva de estudantes da 4<sup>a</sup> série sobre as diversas relações existentes no Ribeirão Pires.

## **Plano de trabalho**

As atividades estão sendo realizadas em uma escola rural, localizada na Bacia do Rio Pinhal, com estudantes da 4<sup>a</sup> série juntamente com a professora da classe, em um período de cem minutos por semana.

## **Metodologia**

A pesquisa é dividida em quatro etapas: Análise iconográfica; Saída a campo/Ribeirão Pires; Apresentação das fotos produzidas pelos alunos; e Atividades sobre as relações existentes no Ribeirão Pires.

**Análise iconográfica:** realização de atividades de leitura de fotografias que envolvem o “aprender a ver” e discussões e reflexões sobre os assuntos apresentados.

Algumas das atividades desenvolvidas:

- Atividade e discussão sobre a formação e presença de diferentes pontos de vista sobre um mesmo assunto.
- Construção de realidades sobre as fotografias apresentadas por meio das percepções e interpretações dos estudantes.
- Saída a campo em grupos para “fotografar” um assunto através de uma moldura de papelão.

**Saída a Campo/Ribeirão Pires:** os estudantes divididos em oito grupos, cada grupo com uma máquina fotográfica, visitaram seis pontos do Ribeirão Pires com o seguinte propósito: fotografar assuntos que eles acreditassem que tivesse ligação com o Ribeirão.

**Apresentação das fotos produzidas pelos estudantes:** após a saída a campo os grupos fizeram uma pré-seleção das fotografias produzidas na visita e realizaram uma apresentação à classe das fotografias escolhidas.

**Atividades sobre as relações existentes no Ribeirão Pires:** nessa última etapa estão sendo desenvolvidas várias atividades sobre a complexidade de relações existentes no Ribeirão Pires por meio das percepções e compreensões apresentadas pelas estudantes.

## **Forma de análise dos resultados**

A avaliação dos resultados está sendo realizada por meio de análises quantitativas e qualitativas.

**Análise quantitativa:** aplicação de questionário, no início e no final do desenvolvimento da pesquisa, e proposta de desenho no intuito de avaliar a visão de meio ambiente e o grau de compreensão sobre a complexidade de relações existentes no Ribeirão Pires.

**Análise qualitativa:** trabalho constante de observação do comportamento e opinião dos alunos sobre o que é proposto e discutido.

## **Resultados alcançados**

As análises iniciais apresentaram uma visão fortemente naturalista, por parte dos estudantes na qual o meio ambiente é representado quase que unicamente pela natureza, e simplista, na medida que as relações estabelecidas entre os diversos elementos e sistemas presentes no Ribeirão Pires são pequenas. Houve também uma dificuldade dos estudantes no trabalho em grupos, não havendo cooperação entre os mesmos e exclusão de estudantes em alguns grupos. Com o desenvolvimento de algumas atividades essas questões foram trabalhadas o que ajudou a construir uma maior interação e cooperação entre os estudantes.

A Saída a Campo proporcionou a produção de fotografias sobre assuntos que não haviam sido abordados inicialmente na relação com o Ribeirão, como lixo, criação de animais, automóveis, etc. No entanto, muitas das fotografias que abordaram esses “novos” assuntos não foram dispostas na apresentação dos grupos sobre a Saída a Campo. Este fato possibilitou e vem possibilitando a realização de várias discussões.

Após o desenvolvimento de  $\frac{3}{4}$  da pesquisa é possível identificar os seguintes processos:

- Os estudantes estão estabelecendo relações mais complexas sobre alguns sistemas existentes no Ribeirão, de modo que começam a compreender as causas e conseqüências de algumas ações.
- Iniciou-se um entendimento de que o ser humano é “apenas” um dos elementos constituintes do meio ambiente e também responsável em grande parte pelo seu equilíbrio e desequilíbrio, devido ao poder e velocidade de ação que possui.
- As discussões começam a obter uma maior complexidade em cima das relações construídas sobre o Ribeirão.

## **Conclusão**

A análise dos resultados obtidos até o momento mostra que a metodologia utilizada está auxiliando os estudantes, por meio de uma discussão e reflexão crítica, para uma compreensão mais abrangente e complexa sobre as relações existentes no Ribeirão Pires, contribuindo dessa forma para uma sensibilização sobre os problemas que ele enfrenta.

O desenvolvimento da última fase da pesquisa visa a realização de diversas atividades que consigam mostrar a relação entre aspectos sociais, ambientais, culturais, econômicos e políticos em uma mesma rede de interação.

## **Referências bibliográficas**

Buoro, A. Bueno. (1996). *Olhar em Construção: uma experiência de ensino e aprendizagem da arte na escola*. São Paulo: Cortez.

Dias, G. Freire. (2003). *Educação Ambiental: princípios e práticas*. São Paulo: Gaia.

Ferrara, L. D'Alessio. (1999). *Olhar Periférico: informação, linguagem, percepção ambiental*. São Paulo: Edusp.

Freire, P. (1996). *Pedagogia da Autonomia: saberes necessários à prática educativa*. São Paulo: Paz e Terra.

Guattari, F. (1990). *As três ecologias*. Campinas/SP: Papirus.

Guimarães, S. T. de Lima. (2004). Dimensões da percepção e interpretação do meio ambiente: vislumbres e sensibilidades das vivências da natureza. Rio Claro/SP: *OLAM Ciência e Tecnologia, IV. Vol. 4, Nº 1*.

Kossoy, B. (2001). *Realidades e ficções na trama fotográfica*. São Paulo: Ateliê Editorial.

Reigota, M. (1995). *Meio Ambiente e Representação Social*. São Paulo. Ed. Cortez.

**UN PREMIO DATO DAI GIOVANI LETTORI :  
IL PREMIO NAZIONALE  
"UN LIBRO PER L'AMBIENTE" DI LEGAMBIENTE**

**Tito Vezio Viola**

*Coordinatore nazionale del progetto "Un libro per l'ambiente"*

La divulgazione scientifica e l'editoria ambientale per ragazzi in Italia, per quanto in situazioni di nicchia esistano prodotti di qualità, risentono dei limiti di una diffusa cultura che osserva i bambini e i ragazzi come "cittadini di domani", e in quanto tali non in grado di comprendere a fondo tali temi e problemi. Inoltre le riforme in corso delle discipline scolastiche su paradigmi prescrittivi e semplificatori, insieme al retrocedere della cultura istituzionale dell'infanzia nel senso quasi esclusivo dell'assistenza, contribuiscono a questa visione che tende ad escludere la possibilità, da parte dei giovanissimi, di una propria e autonoma valutazione dei prodotti culturali a loro destinati, ma anche di autonomi percorsi di crescita valoriale e civile.

In questo panorama il Premio Un Libro per l'Ambiente, promosso da Legambiente e dalla rivista "La Nuova Ecologia" insieme al Comune di Ancona e altri enti locali marchigiani, è sede di sperimentazione e ricerca per evidenziare da un lato fattori di qualità nelle produzioni scientifiche editoriali connesse *alle strategie* di piacere nella lettura ed *alle problematiche* ambientali, dall'altro attivare un processo valutativo proprio dei giovanissimi. Da otto anni una giuria di esperti sceglie tre volumi di divulgazione e tre di narrativa a tematica ambientale pervenuti dagli editori e successivamente giurie popolari di bambini formate da classi scolastiche e gruppi di lettori (prevalentemente radicati in Ancona e nelle Marche, ma già dalla edizione in corso diffusi sul territorio nazionale) leggono i libri selezionati accompagnati da attività di facilitazione e formazione per gli educatori e gli insegnanti. Al termine dell'anno scolastico votazioni individuali su scheda brevemente motivata proclamano il vincitore per ognuna delle sezioni in concorso. Alcuni risultati di questa esperienza sono particolarmente interessanti e meritano di essere segnalati e approfonditi:

- il documentato miglioramento delle competenze di lettura dei bambini e dei ragazzi catalizzato dalle motivazioni partecipative attivate;
- l'utilizzo dei libri in concorso come strumenti-ponte verso campi interdisciplinari di ambito sociale, di studio locale, di percorsi interculturali e, in generale, connessi alle "educazioni", tra cui l'educazione ambientale;

- l'utilizzo dei libri e della informazione nella sperimentazione di buone pratiche esplorative e attive in ambiente, in percorsi di conoscenza e come supporto alla costruzione di saperi.

Anche da parte degli educatori frequentare una editoria di qualità genera maggiore attenzione, con qualche positivo cambiamento, negli orientamenti di scelta degli strumenti didattici: dal libro di testo fino ai “consigli” di lettura. Più complesso è valutare se l'intero percorso del premio modifichi gli atteggiamenti degli editori per l'infanzia, i quali comunque restituiscono ogni anno un notevole interesse se non altro perché l'iniziativa ha caratteri unici nel panorama nazionale. Dalla edizione 2004, infine, è stata avviata una attività di organizzazione ragionata (non ancora una vera e propria ricerca) sugli immaginari scientifici dei ragazzi tramite l'analisi delle motivazioni al voto, indirizzata per ora ad arricchire le basi pedagogiche dei percorsi educativi connessi alle letture delle giurie e nutrire le riflessioni di autoformazione degli adulti educatori insegnanti, animatori, ecc.) coinvolti nel progetto.

### **Piani di ricerca sui quali si muove l'esperienza**

Di seguito sinteticamente i punti di ricerca.

I percorsi emotivi attivati dalla lettura di piacere, sia essa di narrazione che di divulgazione, suscitano la rielaborazione in pensiero fantastico, divergente, flessibile, inclusivo nella comunità locale. Tali suggestioni permettono di creare un contesto positivo che apre la strada alla lettura critica e alla passione, oltre che all'acquisizione di alcune competenze importanti relative all'uso corretto delle fonti documentarie e di ricerca, come i libri, tra le quali quella di cercare le “domande giuste” e non le “risposte esatte”.

La partecipazione dei bambini alla scelta selettiva delle produzioni a loro destinate, e quindi alla attivazione critica intellettuale dei prodotti editoriali, permette di aprire nuove finestre per la definizione condivisa e intergenerazionale di indicatori per una editoria di qualità.

La partecipazione degli adulti educatori alla formazione di una cultura educativa di processo e non di prodotto, attiva la quotidiana esperienza sulla relazione educativa in un patto formativo di reciprocità tra adulto e bambino. Tale relazione trova nell'uso corretto della editoria scientifica un buon luogo di scambio e di crescita comune.

Gli Enti locali partner del progetto si trovano ad elaborare nuovi atteggiamenti di ascolto e nuovi progetti nei confronti dell'infanzia anche nella direzione indicata dal Global Plan of action for children 2002.

L'imprenditoria editoriale e gli autori hanno rimandi da un alto numero di lettori. Questo permette, insieme agli organizzatori del progetto, di aprire una ricerca concreta sulla qualità delle produzioni, anche fornendo strumenti originali e diretti.

## **Passaggi critici**

Horashi spinse Yuko davanti al maestro.

“Chi sei? E cosa vuoi da me?” Domandò Soseki, il maestro, una volta fatte le presentazioni.

“Sono Yuko, il poeta della neve. Le mie poesie sono belle, ma di un bianco sconsolante. Maestro, insegnatemi a dipingere. Insegnatemi il colore”

Soseki sorrise e rispose: “Prima di tutto insegnami la neve”

Maxence Fermine: *Neve* (Bompiani, 1999)

Nelle complesse tematiche legate all’Educazione Ambientale e allo sviluppo sostenibile, l’elemento della partecipazione dei bambini alle scelte del proprio “bios” è un indicatore importante, insieme allo sviluppo di contesti positivi per la loro autonomia. Entrambi gli indicatori vanno considerati come indicatori di contesto, cioè con l’equivalenza che dice una comunità dove i bambini decidono e hanno autonomia, è una comunità dove tutti decidono e hanno migliore autonomia.

Per questo l’ascolto attivo, quello che determina cambiamenti, è fondamentale. Un passaggio critico di questa esperienza, che dovrà essere ulteriormente affrontato su un piano di ricerca e di conseguenti azioni, è proprio quello di passare dall’ascolto dei ragazzi ai cambiamenti generali sui propri contesti di vita e dei prodotti consumati, in particolare quelli informativi e formativi.

Un bambino inventò una storia con una nuvola di cacca, di un bel marrone sodo e ben digerito, piazzata in mezzo al cielo tra due montagne.

Gli dissero: Non devi dire nuvola di cacca, non sta bene! Devi dire “nuvola di smog”!

Così quella storia, che prometteva suggestioni strabilianti, fu uccisa sul nascere.

L’ecologia mentale come ambiente di dominio dei processi fantastici, diventa uno dei fattori determinanti per il cambiamento (di sé e dei propri ambienti). L’attività fantastica, per sua natura unitaria, interessa il progetto in qualità di processo di organizzazione dei saperi in ragione dei concetti di cambiamento, mutamento, modifica. Nei suoi parametri di qualità va dunque intesa in maniera distante da una concezione usuale fortemente legata alla “spontaneità”, cioè di uno stato individuale che si esplica in assenza di progetto. L’attività fantastica, al contrario, è frutto di processi, contesti educativi, volontà e progetto formativi che entrano in

relazione con quella banca dei saperi profondi che è l'immaginario: territorio di nutrimento dell'elaborazione definito da E. Patlagean "l'intero mondo dell'esperienza umana, dagli aspetti più collettivi e sociali a quelli più intimi e personali". A tal fine occorre accentuare, nelle prossime edizioni del premio, suggestioni e pedagogie della progettazione partecipata, utilizzando la narrativa ambientale e l'editoria divulgativa come inneschi fantastici dagli esiti imprevedibili, anche nella riorganizzazione di aspetti, servizi, territori urbani della propria comunità

Perché io ho levato inni, ho cantato poesie, ho improvvisato danze dicendo a tutti che un mondo nuovissimo ci attendeva. Ma la verità è che io sono rimasto sempre tra questi fondali. Mi piaceva cantare, e cantavo di quel mondo... ma non ho mai avuto il coraggio di andarci.  
Daniele Ricci - La leggenda di Stone Hill. I colori del mondo, 2000.

Frequentare l'ambientalismo scientifico come griglia imprevedibile di lettura e di riprogettazione dei propri territori affettivi, visivi, culturali, ambientali, diventa indispensabile anche per chiarire meglio le funzioni e le professioni degli educatori. Educatori che non frequentano, ma che indicano; che non viaggiano insieme, ma tracciano rotte; che non accolgono le crisi, ma le evitano, rischiano di non accompagnare processi di qualità nell'educazione ambientale, dichiarando che "un mondo nuovissimo ci attende", senza aver "mai avuto il coraggio di andarci". A tal fine una pista già imboccata, ma ricca di criticità, è quella della formazione degli adulti che accompagnano i bambini nel loro viaggio. Ed è tra gli elementi critici dei prossimi progetti, in quanto non percorrerla significa svuotare il premio "Libro per l'Ambiente" di gran parte delle valenze educative, ma imboccarla significa anche considerare in formazione una serie di accompagnatori diversi: dagli enti locali agli editori, dagli autori agli illustratori, dagli insegnanti ai genitori agli stessi organizzatori del progetto.

**Reports of research/Rapports de recherche  
Rapporti di ricerca**





**TEATRO E EDUCAZIONE AMBIENTALE:  
UN'ESPERIENZA SUL RAPPORTO FRA ARTE  
ED EA CHE HA DATO VALORE AL PATRIMONIO  
NATURALE E ALLA CULTURA LOCALE**

**Benfatti Giorgio**

*Cooperativa Sociale Atypica - Collegno (Torino)*

Un'arte può rendere palpabile l'impalpabile,  
tangibile l'intangibile e visibile l'invisibile.  
(Arundhati Roy)

**Prima**

Perché c'è un Prima.  
Neppure tanto tempo fa.  
Un battito di ciglia della Terra Madre.  
Il Torrente era un NONLUOGO.  
Rifiuti un po' ovunque, abbandonati, trascinati dalla corrente, mucchi  
illeciti, puzze abusive.  
Sempre che si potesse raggiungere il Torrente perché reti, rovi, orti randagi,  
lamiere lo rendevano, per lunghi tratti inaccessibile.  
Inaccessibile Non-Luogo.

Prima era un Problema per le Amministrazioni locali perché,  
nonostante le ferite, nonostante la malattia, il Torrente reagiva: protestava,  
esondava appena la pioggia gli dava la forza di affermare il suo diritto di  
spazio, affermava il suo diritto a essere Luogo. Dove era possibile mostrava  
le ferite, faceva affiorare ciò che era stato nascosto, sotterrato e consentiva  
che giungessero in superficie il contenuto di bidoni e morchie e sostanze  
innominabili, i colori innaturali, iridescenti di idrocarburi, di Ossidi di  
Cromo-Zinco-Cadmio.

In quel tempo Prima, il nostro lavoro con le scuole era Osservare /  
Misurare / Discutere e Denunciare. Osservare piante ed animali, Ontani e  
Tricotteri, chi c'era e chi non c'era, elementi naturali ed artificiali. Misurare  
la Qualità complessiva, la Capacità autodepurativa, la Funzione filtro e la  
Funzione tampone. In modo comprensibile per le scuole di-ogni-ordine-e-  
grado. Discutere e Denunciare gli elementi del degrado agli Amministratori  
ed ai Cittadini.

Ma a quel tempo il Torrente era un Problema. L'Amministratore  
raccolgeva cortesemente, con un sorriso di circostanza, il lavoro delle  
scuole. Lo sosteneva (non poteva fare altrimenti). Leggeva la Denuncia,  
guardava la foto del mucchio illecito, dell'Ontano che non c'era,

dell'affioramento iridescente. Veniva messo a conoscenza del basso valore di Qualità complessiva dell'Ambiente Fluviale. E poi lo archiviava nel già visto, nel baule delle attività integrative. Come i lavori in carta crespata e i saggi di fine anno, i plastici di plastica (riciclata), i cartelloni gialli e azzurri sulle disuguaglianze nel mondo; un Problema, come altri problemi. Che le scuole non possono risolvere.

### **Poi avvenne qualcosa**

Avvenne che ci rendemmo conto.

I ragazzi con cui frequentavamo il torrente sovente sfuggivano alle nostre proposte didattiche per usare gli oggetti e gli spazi delle sponde in modi autonomi. Passavano un gran tempo a:

- tirare ciottoli,
- a rincorrersi fra cespugli e spiaggette,
- a spruzzarsi con l'acqua,
- a far rotolare i bidoni abbandonati,
- a prendere a calci contenitori di plastica,
- ad esplorare la carcassa di una macchina,
- di un elettrodomestico trascinato dalla corrente e proveniente chissà da dove,
- a sedersi in crocchi sull'argine, ignorandoci, per chiacchierare fra loro.

Ci accorgemmo di questo e ci accorgemmo di altre cose.

Per esempio che il Torrente era stato usato per dividere: era la traccia del confine amministrativo fra comuni diversi ed adiacenti. La riva Bianca e la riva Nera.

Oppure che il Torrente era frequentato da strani personaggi, spesso anziani che venivano a passeggiare e avevano Storie da raccontare e Foto da mostrare. Di quando il Torrente era il luogo del tempo libero e si veniva sulle spiagge, in bici, con la morosa, la domenica pomeriggio.

Ci accorgemmo di come si modificava al tramonto il paesaggio, quali riflessi, quali rumori faceva l'acqua, il vento e quali canti gli uccelli.

Fu così che, ai nostri occhi, il Problema si trasformò in Risorsa il cui valore più profondo ed attuale, perduto negli anni dello sviluppo urbano ed industriale, dimenticato anche da noi, è quello di essere un LUOGO per il gioco, lo svago, il tempo libero e la socializzazione.

Certo il Torrente svolge anche altre funzioni:

- Funzioni Ecologiche: è un sistema lineare di ecosistemi che offre nicchie per la conservazione di specie e di biodiversità, drena la materia organica e la riconduce ad un ciclo d'uso attraverso la catena del detrito.
- Funzioni Economiche: è un vettore d'energia che, oltre a far girare pale e mulini, convoglia in uno spazio definito le acque piovane e le conduce ad un corpo recettore. In questi casi le sue acque vanno arginate e controllate per non mettere a repentaglio

la sicurezza e la tranquillità dei cittadini che vivono in prossimità delle sue sponde. Dal Torrente si possono raccogliere le acque per scopi irrigui e per altri scopi particolari (manifatturieri, allevamenti ittici) che caratterizzano l'economia delle aree montane.

Per ognuna di queste funzioni va garantita una Qualità complessiva adeguata. Con tutto ciò, salvaguardare le Funzioni Ecologiche è un argomento di difficile comprensione per il cittadino che poco sa del concetto di nicchia, di biodiversità e di ciclo della materia organica. È un linguaggio per addetti ai lavori, per politici, per ambientalisti.

Salvaguardare le Funzioni Economiche, oltre che essere in alcuni casi antistorico (non ci sono più mulini, le aree coltivate sono molto ridotte), è penalizzante se si vogliono perseguire obiettivi di Qualità complessiva adeguata.

Ma un LUOGO per il gioco, lo svago, il tempo libero, la socializzazione richiede qualità ecosistemica, paesaggio gradevole, pulizia ed igiene, obiettivi che il cittadino comprende e per i quali può indirizzare il suo consenso.

### **Quindi ci fu un Dopo**

Per passare al Dopo ci siamo dovuti attrezzare con nuovi strumenti. Per fare del Torrente un LUOGO per il gioco, lo svago, il tempo libero, la socializzazione e dargli la dignità di Risorsa abbiamo utilizzato gli strumenti e l'approccio dell'animazione teatrale. Ma non l'animazione teatrale fatta nell'aula magna o nel cortile della scuola. Facciamo il teatro nel LUOGO che è il Torrente. Oggetti e spazi acquistano nuovi significati:

- Tirare ciottoli nell'acqua, rincorrersi fra cespugli e spiaggette, spruzzarsi sono azioni teatrali.
- I bidoni, i contenitori di plastica, la carcassa di una macchina o di un elettrodomestico trascinato dalla corrente raccontano storie, sono oggetti di scena, transitano in un tempo teatrale arrivando da qualche paese per raggiungere qualche altro paese.
- Ci si siede in crocchi sull'argine per parlarsi, chiacchierare e costruire storie.

L'approccio richiede di sostenere la situazione di incertezza, piove/non piove, lavorare con quello che si trova e con lo spazio così com'è, unico, imprevedibile, che si modifica da una volta all'altra.

Il Torrente-Risorsa diventa il LUOGO in cui avvengono tante Cose, si provano Emozioni, si raccolgono Ricordi. Le Cose, le Emozioni e i Ricordi diventano materiale per una rappresentazione teatrale, la rappresentazione teatrale si rivolge a Cittadini e Amministratori, che vengono invitati, di sera, sulle sponde, sugli argini, nell'alveo a sentire le Storie del LUOGO.

Tante storie, tutte diverse.  
Tutte legate al Torrente.  
Il Torrente lega tutti i Comuni che attraversa.  
Il Progetto è Comune.

Otto anni di lavoro comune (quasi una generazione), venticinque spettacoli diversi, decine di Amministratori (e funzionari dei comuni impegnati per pulire le sponde prima dello spettacolo, concedere autorizzazioni, governare il traffico, fornire i cesti delle merende), centinaia di insegnanti, migliaia di alunni delle scuole di-ogni-ordine-e-grado, diecimila cittadini-parenti di-ogni-ordine-e-grado ad assistere agli spettacoli, di sera, sulle sponde.

Ci si accorge dell'esistenza di un LUOGO. In questo modo, anche in questo modo, naturalmente non solo in questo modo, il Torrente diventa una Risorsa. Le Amministrazioni si parlano, perseguono politiche comuni di restauro, nascono qui e là parchi fluviali dove c'erano rifiuti, mucchi illeciti, puzze abusive, reti, rovi, orti randagi, lamiere. Pezzi di piste ciclabili che man mano si stanno collegando, consentono di raggiungere Luoghi lungo il Torrente.

Adesso, per metà del suo corso, il Torrente è inserito nel sistema delle Aree protette dell'Ente Parco del Po. L'unico caso che conosciamo, in Italia, di Amministrazioni che chiedono di essere inglobate in un Ente Parco. Ma quello che ci importa di più è che il Dopo ha generato un seguito, un altro tempo dopo.

Il fine settimana, il tempo della vacanza scolastica, il tempo dell'estate durante il quale ci si ritrova sulle sponde del Torrente Sangone con gli amici, con le amiche:

- a tirare ciottoli nell'acqua,
- a prendere il sole,
- ad esplorare la carcassa di una macchina o di un elettrodomestico,
- a giocare a pallone,
- a parlare, parlare, parlare, chissà di cosa,
- persino qualcuno, raro, a leggere ed a fare i compiti.

Ecco come ritorna ad essere un LUOGO.

## **SALUTE E ALLEGRIA**

**Angelo Bonelli**

*Assessore Ambiente e Cooperazione tra i Popoli*

*Regione Lazio*

**Magnólio de Oliveira (Paulo Roberto Sposito de Oliveira)**

*Progetto “Saúde e Alegria”*

**Caetano Scannavino**

*Coordinatore progetto “Saúde e Alegria”*

L'intervento riguarda la presentazione del progetto brasiliano Saude e Alegria, un progetto integrato rivolto alle comunità indigene del Parà e basato sul coinvolgimento emotivo dei suoi componenti attraverso l'attività circense. Saude e Alegria, Salute e allegria, si propone con semplice immediatezza di promuovere la salute del corpo stimolando l'allegria, la salute dell'anima, secondo la felice interpretazione data da un abitante indigeno della foresta amazzonica.

L'Assessorato all' Ambiente e alla Cooperazione tra i Popoli della Regione Lazio sostiene e intende dare continuità e diffusione all'iniziativa ([www.saudeealegria.org.br](http://www.saudeealegria.org.br)) al fine di contribuire alla crescita di una comune consapevolezza sull'uso equo e sostenibile delle risorse del pianeta. Infatti un'azione volta migliorare le condizioni di vita delle popolazioni del Brasile e alla salvaguardia della foresta amazzonica è destinata ad avere effetti positivi sull'ambiente a livello mondiale.

Il Brasile è uno dei Paesi che presentano maggiore disuguaglianza sociale: a uno sviluppo tecnologico avanzato si contrappongono situazioni di estrema povertà. Eugenio Scannavino Neto, quarantasei anni, è un medico impegnato da venti anni nell'Amazzonia brasiliana, nelle comunità che vivono isolate sulle sponde del Rio delle Amazzoni, Tapajos e Arapiuns, nell'area rurale dei municipi di Santarém e Belterra ad ovest del Parà; è responsabile della ONG Saude e Alegria, che porta avanti il progetto di sviluppo integrato Saude e Alegria sui temi della salute, educazione, produzione agricola e ambiente e usa l'arte circense e teatrale come mezzo per sensibilizzare la gente. Questi interventi interessano circa ventimila persone, in una regione molto estesa, di 136.000 Km<sup>2</sup>. Le comunità distano tra le cinque e le ventiquattro ore di viaggio in barca dal centro urbano. Scannavino lavora attualmente con centocinquanta comunità di indios e caboclos.

Il programma è diversificato a seconda dei destinatari: educazione sanitaria e ambientale rivolta ai più piccoli; la rete di comunicazione popolare “O Mocorongo”, con giornale, radio e TV locale per combattere l'emarginazione realizzata con il coinvolgimento degli adolescenti; un programma di formazione agricola e forestale sostenibile destinato agli uomini, mentre alle donne è rivolta un'azione finalizzata a promuovere una maternità e

procreazione responsabile. Per la sua realizzazione Saude e Alegria si avvale del “Circo Mocorongo” composto da medici, dentisti, tecnici sanitari, ingegneri, agronomi ed esperti nel settore ambientale e della comunicazione. L'équipe del circo, oggi rappresentata dagli ospiti Paulo Roberto Sposito de Oliveira detto Magnolio e Caetano Scannavino, si sposta con un battello di villaggio in villaggio e realizza spettacoli con il coinvolgimento di tutti i membri della popolazione, dai bambini ai soggetti più reticenti.

È così che viene data a tutti l'opportunità di condividere le conoscenze di base sull'igiene e la salute e si promuovono campagne di prevenzione sanitaria. In ciascuna comunità si crea una “ pattuglia della salute” che diviene il punto di riferimento per le cure primarie. Le azioni proposte sono molto semplici come la clorazione dell'acqua. Con una pompa ed una placca ad energia solare, un litro di acqua ed un cucchiaino di sale si effettua l'elettrolisi dell'acqua che produce ipoclorito di sodio già nella posologia certa di due gocce per litro di acqua trattata. È la comunità stessa che produce il cloro per purificare l'acqua e questo processo costa solo due centesimi di dollaro per famiglia al mese! Ciononostante, è una pratica assai poco diffusa. Le malattie a trasmissione idrica sono una delle maggiori cause di mortalità in questa zona, con frequenti casi di disidratazione da diarrea dovuti all'assunzione di acqua contaminata; per cui, con una semplice misura preventiva come il cloro, il profilo della mortalità infantile si è abbassato dal 65 sino al 23.3 per mille (lo stesso di San Paolo). Un altro rimedio, importante come un farmaco, è il sapone, distribuito alla popolazione ed ai malati. Il sapone, ottimo per curare le ferite, per igienizzare è un accorgimento davvero molto semplice. Queste nozioni sono inserite in interventi educativi che stimolano la partecipazione e consentono alle comunità di svilupparsi autonomamente con le risorse e capacità proprie, migliorando il proprio livello di organizzazione per prendere parte attiva alla società civile.

L'intento è creare un modello di sviluppo comunitario nel quale i membri stessi siano i protagonisti, capaci di decidere la direzione del loro sviluppo.

Inizialmente il progetto ha stimolato l'interazione con le singole comunità per favorire il processo di auto-determinazione; in una seconda fase si è sviluppato un network che ha messo in comunicazione i diversi villaggi costieri ed ha permesso la creazione di un fronte comune per opporsi all'avanzata delle grosse compagnie agro-industriali che intendono allontanare le comunità dalle loro terre. Recentemente, a seguito di un grosso impegno che ha coinvolto ben trecento leader di comunità, è stata inoltre fondata la federazione e organizzazione delle Comunità dei Tapajos che offre una tutela legale alle comunità. Accanto alle azioni di prevenzione sanitaria, il progetto si propone dunque di promuovere la partecipazione per realizzare una più equa ripartizione delle risorse del Paese con il conseguimento del diritto al cibo ed all'acqua per tutti.

## **ENVIRONMENTAL SENSITISATION OF PUPILS WITHIN THE INNOVATIVE APPROACH OF GENATHLON CENTER**

**Pavlos Chrambanis**

*Architect, Systemic Consultant*

**Ioulia Balaska**

*Social Psychologist, Systemic Consultant,*

*Specialist of the Dramaturgy method*

*GENATHLON – Center for the Interdisciplinary Approach  
of Human and Natural Systems  
24, Fthiotidos str, 11523 Athens - Greece*

### **Theoretical framework**

The GENATHLON Center has planned and realized Programs of Environmental Sensitisation for the protection of the sea, under the title “The Sea through the eyes of soul”, since 1996, in cooperation with the Hellenic Centre of Marine Research and the Hydro-biological Station - Aquarius of Rhodes.

The goal of these programs is the sensitisation of people, teenagers and adults, through the nomination of the collectivity as a value, so as:

- People seize the world in its wholeness and identify their place in it.
- People develop the awareness of an active and reliable citizen.
- Culture and environment are set off to a common language of the citizens, aiming at the peaceful co-existence of people, peoples and nature.

Based on the above mentioned, we have developed an innovative educational approach, which is based on the Systemic Theory and uses the methods of Appreciative Approach and Dramaturgy. Having as tools the theatre and the relation of man with the element water, the application of our educational approach promotes respect of one’s self and of the environment, human and natural.

The Systemic Theory is characterized by the perception that the whole is not just simply the addition of the parts that constitute it. It considers that the parts of a whole interact so much among them, as much as with the whole. According to this theoretical framework, man is part of the ecosystem of earth, in interdependence with the rest of the parts, so his every behaviour affects - but is also affected - by the state of the other parts, and the whole ecosystem as well.



The understanding and appreciation of this interrelation has been the central axis of our educational approach in order to interfere in the development of skills and attitudes, as well as the formation of a code of behaviour with reference to the protection of the maritime ecosystem. In order to achieve this goal, we have considered the necessity to get away from sterile information and the simple transfer of knowledge. We have worked on a model that mobilizes not only reason, but sentiments as well. So we have combined the transfer of simplified knowledge with the experimental approach of the participants. We believe that only if someone experiments sentimentally what he learns logically, he can form a conscience and develop such attitudes and behaviours that may promote the world quality of life.

Basic working tools within this theoretical framework are **relationship** and **communication**, which we use based on the method of Appreciative Approach.

Appreciative Approach describes a new methodology for the development of human systems, focusing on the existing positive elements following the process of co-construction.

One of the basic principles of Positive Approach is that “what we focus on, becomes our reality, created and co-constructed every moment by all its participants”

That is how our educational approach is based on the verification that people learn through the relationship they develop with other people. So we create an environment of acceptance and respect, which focuses on the capabilities, the strength and values of each and everyone and frees the dynamics of learning. The **learning process becomes co-creation** between teacher-student, educator-trainee, where everyone co-develops and reflects each other’s learning, which in this way becomes knowledge.

We use special group techniques which promote the capability of observing one’s self from a meta-position, in a way that the participants share the responsibility of learning, and knowledge becomes part of their identity.

The elements composing this approach are:

- The connection of man with the things inside and around him, so as to compose a personal attitude of life: the child discovers the common points that connect him with the sea, in order to connect with it and feel as part of the ecosystem of Earth.
- The utilization of the “Knowledge” that exists inside every man: overturning the model educator-trainee, the space is created so that children may discover, express and organize the Knowledge they have about sea.
- Play-writing in the sense of co-constructing a collective play: children improvise, selecting their part within the particular conditions each group functions, the specific time (we mean the dipole, order-disorder, concentration-looseness and so on).

Whatever happens in the team during that time is to be exploited, for the sake of children forming a responsible position.

In this way, man, associating sense with sensibility, discovers things inside and around him throughout the program, finds the connections to them and gets self-organized in order to conclude at forming and expressing his personal attitude.

The Dramaturgy Method is based on the principles of **Ancient Greek Theatre**, according to which theatre through its psychological, social and cultural role connects man with himself, with history, with society and environment. So much in theatre as much as in society, man functions as a unit, but as member of the whole as well, evolving through relations he/she creates with other people.

In that sense, the Dramaturgy Workshop (or Studio) functions as a miniature of the big theatre, I mean the society: each and every one on his own and at the same time in interaction with others, creates a collective play in which he participates to the degree he wishes to and for which he has his own personal responsibility.

The central axis of our whole Educational Program is the connection man - society - sea, in whatever deals with balance, as much as malfunction.

### **Sensitisation through Art**

“One doesn’t find the answer in his mind, but deep down in his soul”. This phrase was written by a second grade (of gymnasium) student, in Rhodes island - Greece, at the end of the sensitisation program “The sea through the eyes of the soul”, which we realize at the aquarium of Rhodes. This student wrote:

Through the way I saw today the life that exists in the sea and the beauty of nature, even where the rays of sun do not reach, I started wondering: “who are we people? What right do we have to destroy such beauty?” One doesn’t find the answer in his mind, but deep down in his soul. We must all make this journey in the sea through the eyes of the soul, to find the answer.

At the “journey” we are presenting you, we use the **art of theatre** through the **relation with water**, attempting sensitisation through co-identity. In that way the body, the mind and the feeling coexist, associate and act, resulting to the production of theatrical speech and of course to mobilizing the feeling.

I found myself in the sea and felt as if I was one with it. It felt as if I was at home, being taken care of and being looked after. I trusted her. I thought that the sea and I didn't make out any more. I felt as if I had a new life, the energy to seize my body. I truly loved the sea" - by first grade schoolgirl.

A wonderful experience. The wonderful hearing of the sea. Within its depths, darkness. But something rare as well, harmony. So much harmony I have never before felt. Wonderful feeling. I finished this journey full of energy and faith in life" - by third grade schoolboy.

All these are for us the Art of life and sensitising on nature, means experiencing this art.

## **MATERIE PRIME - ARGILLA E SEGALE: UN ECOMUSEO PROPONE L'ARTE AMBIENTALE PARTECIPATA**

**Grazia Isoardi**

*Munlab Ecomuseo dell'Argilla*

*via Camporelle 50, Cambiano (TO), 011 9441439*

*www.spaziopermanente.it.; info@spaziopermanente.it*

Munlab Ecomuseo dell'Argilla nasce per conoscere e raccontare il suo territorio e per trasmettere la conoscenza della lavorazione della materia argilla.

Il territorio tra Cambiano e Poirino - a est di Torino - è situato su un pianalto di 400 Km<sup>2</sup> di terre argillose di rilevanza regionale, su cui si è concentrato l'interesse di numerosi ricercatori in geologia. L'ecomuseo si cura di mettere in luce il rapporto tra l'uomo e questa risorsa, sia sul suolo che nel sottosuolo. In particolare evidenzia l'intensa attività di produzione di mattoni nell'area, testimoniata dalla presenza diffusa di cave e fornaci, che fin dall'antichità hanno prodotto laterizi per la costruzione di architetture quali ricetti, canali e ponti e imponenti chiese o palazzi finemente decorati.

Poco sotto la superficie, l'attività di cava ha contribuito ad aumentare le già numerose peschiere del pianalto famose per le tinche. L'argilla, infatti, quando si satura d'acqua, diventa impermeabile e, dunque, uno scavo superficiale può facilmente trasformarsi in un invaso stabile.

La lavorazione artigianale dell'argilla, antica di ottomila anni, oggi è a serio rischio di estinzione. L'ecomuseo, pertanto, si propone per dare il suo contributo per la salvaguardia di questa conoscenza in sinergia con le altre azioni messe in campo dalla Regione.

Dunque, il progetto ecomuseale, nel suo complesso, intende coordinare le iniziative orientate alla lettura di questo particolare paesaggio e attivare progetti che incentivino il riutilizzo della risorsa argilla nelle sue diverse potenzialità. È nostra intenzione, infatti, andare oltre il luogo della memoria per diventare:

- Un centro sperimentale per progetti di valorizzazione territoriale con la comunità locale (nuove associazioni, proloco, scuole e cittadini).
- Un punto di incontro tra artigiani e designer.
- Un nodo didattico multidisciplinare.
- Un laboratorio aperto in cui praticare le tecniche di lavorazione utilizzate per la costruzione di oggetti in terracotta d'importanti collezioni museali o degli edifici in cotto più preziosi della Regione.

L'ecomuseo per ora è strutturato in:

- un sito centrale d'interpretazione costituito da una vecchia fornace - che è un interessante esempio di archeologia industriale d'inizio secolo;

- una cava esaurita, oggi già splendidamente ripristinata;
- una cava con la fabbrica in attività.

Nell'estate 2005 nasce il progetto MP Materie prime - Argilla e Segale. Andrea Caretto e Raffaella Spagna coinvolgono in un progetto di arte ambientale partecipata gli ecomusei piemontesi dell'Argilla e della Segale. Nutrirsi, ripararsi: bisogni primordiali e necessità vitali dell'uomo, da sempre. L'essere umano, interagendo con l'ambiente naturale, applica su di esso i propri pensieri e azioni, "trasformando" ciò che era elemento naturale in Materia Prima. Le Materie Prime conservano ancora tutte le informazioni sulla "porzione di natura" alla quale sono state sottratte e rivelano, al contempo, la scelta culturale che ne ha deciso la funzione e, attraverso le successive lavorazioni, la forma, l'uso, la destinazione.

La proposta attraversa il mondo delle Argille fino ad arrivare al regno vegetale della segale e dei cereali, lasciando emergere l'importanza e la complementarità che queste due Materie Prime hanno avuto dalla rivoluzione neolitica in poi.

Le azioni del progetto comportano un contatto diretto con l'elemento naturale ancora legato al suo ambiente d'origine, in quella fase, cioè, appena precedente all'essere pensato e percepito come Materia Prima, in bilico tra l'ambiente selvatico originario ed il mondo del pensiero e dell'azione umana. L'indagine è formalizzata attraverso una sequenza di azioni individuali e/o collettive, interventi installativi, performances.

Dopo la fase di ricerca teorica, che ricostruisce gli aspetti scientifici relativi all'elemento naturale, quelli riferiti agli usi da parte dell'Uomo (tecniche di trasformazione e lavorazione, usi terapeutici, aspetti simbolici e mitologici, anche il fenomeno dell'autocostruzione - le case in terra cruda), i due artisti coinvolgono un gruppo di abitanti in workshop esperienziali.

Un primo incontro teorico ha permesso di ascoltare i risultati della ricerca ma anche sperimentare il gusto e le proprietà estetiche - terapeutiche dell'argilla e creare un campionario dei diversi colori dell'argilla. Nel secondo incontro i partecipanti al workshop sono invitati a sperimentare l'autocostruzione di tane-abitacolo nella cava d'argilla dell'ecomuseo. Ripari rudimentali, espressioni archetipiche di modelli abitativi che, sommati gli uni agli altri, andranno a formare un'estesa installazione ambientale (villaggio-formicaio). Il passaggio, innanzitutto mentale ed in seguito materiale, di trasformazione dell'elemento naturale in Materia Prima, viene fisicamente sperimentato dai partecipanti al progetto, spinti dalla volontà di lavorare questi materiali per giungere a prodotti che permettano di soddisfare le basilari necessità umane del nutrirsi e del ripararsi dall'ambiente esterno.

Parallelamente, all'interno dell'ecomuseo nasce una installazione che collega le due materie prime in un connubio riattualizzato. Come un tempo l'argilla era contenitore fondamentale per la conservazione dei semi, ora è un labirinto di mattoni che contiene la crescita dei cereali. Il seme germoglia fino a uno, due... quindici centimetri. Molti i semi e tra i molti la

segale. A fianco un video accelerato racconta del miracolo della nascita dei germogli.

Eravamo pronti per aprire questa profonda esperienza di educazione ambientale a tutti. In un caldo sabato pomeriggio trecento ospiti accolgono il nostro invito e si meravigliano di fronte alla mietitura dei germogli che diventano succhi, alla battitura della segale sull'aia e al sapore di diciotto cereali trasformati in pani rudimentali. Chiude il progetto una serata riservata ai partecipanti al workshop per vivere i propri ripari, increduli di avere trasformato - insieme - un fronte di cava insignificante nel più bel villaggio-formicaio di tutti i tempi.



## **IL LETTO DEL FIUME. L'EDUCAZIONE COME RICONOSCIMENTO DELL'IMPRINTING ECOLOGICO ORIGINARIO DEI BAMBINI**

**Simone Mazzata**

*Segretario Fondazione Cogeme Onlus (Italy)*

Ho sempre associato l'educazione all'immagine di un treno, un bel treno a vapore che cammina nella prateria, sbuffa allegro e senza fretta. La locomotiva sono gli adulti e i vagoni i bimbi, che guardano il panorama curiosi, che apprendono, che vanno avanti, che vengono condotti a destinazione.

Poi, qualche anno fa, ho conosciuto due persone, che mi hanno parlato, tra il resto:

- Dell'albero-zio dove, sotto le sue chiome, non piove mai.
- Di Stellina, un uccellino appena nato che non ce l'ha fatta e che hanno sepolto con un rito di accompagnamento.
- Dei cani, con cui giocare e litigare, e di cui prendersi cura, a cui far indossare i vestiti e pitturare le unghie, come ad una signora.
- Delle piante da accarezzare.
- Dei fiori, da cogliere e da regalare.
- Della luna che ha un volto ed è la moglie del sole.
- Del mondo, dove non c'è separazione tra realtà e fantasia, tra mente e natura, tra dentro e fuori, tra sasso e pianta.

Quelle due persone sono i miei figli: Brunetto (che se n'è andato alcuni anni fa) e Federica (che oggi ha sei anni). Ho ascoltato i miei figli, ho riflettuto a lungo su quello che mi hanno insegnato, e ho trovato che coincide in modo straordinario con ciò che il pensiero ecologico ci consegna con l'immagine di una rete.

La rete della vita:

- Collega tutti in un tutto.
- Ci fa vedere in un'altra prospettiva i consueti concetti di tempo e spazio: ciò che avviene in un solo punto della rete ha ripercussioni su tutta la rete, ora e per sempre.
- Non è solo biologica, ma anche emozionale, culturale e spirituale. In una parola: mentale.
- È conoscenza, perché è relazione integrale.
- Parla di non separazione, di appartenenza, di interdipendenza.
- Parla di amore e compassione per tutti i viventi.



Ho ripensato ai miei piccoli maestri, che continuano tuttora il loro paziente lavoro di insegnamento nei miei confronti, e ho deciso che l'immagine del treno non funziona, non promuove la rete della vita. I vagoni non sono liberi di fare granché, legati uno all'altro, costretti a percorrere binari tracciati e ad una velocità fissata da qualcun altro.

I miei maestri mi insegnano a pensare con il cuore: un cuore che ama, che accoglie, che immagina, che agisce, che unisce. Provate a chiudere gli occhi e a visualizzare un bimbo che amate, il vostro (se avete questo onore) o un altro: senz'altro vi sarete persi nei suoi occhi, nei suoi gesti, nei suoi "versi". Senz'altro, vi sarete detti almeno una volta, contemplandoli, che essi sono portatori di una luce, di una verità che non nasce con loro, ma in qualche modo li precede, è più antica e viene da lontano, da qualche punto di luce del cosmo.

I bambini, il pensiero ecologico, ce l'hanno dentro, è il loro imprinting cosmico, un'informazione che precede il DNA genetico, che non ha niente a che vedere con la natura biologica e la cultura familiare. È il messaggio che ci portano dalle stelle. I bambini, quando nascono, sono già portatori di questa visione "ecologica" della realtà.

Per questo, l'educazione deve cambiare. Il nostro compito, di fronte a quegli straordinari doni della vita che sono i bambini, è semplicemente quello di sostenere ciò che già sono. E agire di conseguenza.

Come l'alveo di un fiume, che accoglie l'acqua e la lascia scorrere. L'acqua è la più grande forza della natura, gli Elementi sono coscienti di questo, e ad essa si adeguano. L'alveo, nel suo vuoto, lascia scorrere l'acqua, avendo solo cura che non straripi. Ma se anche ciò accadesse, in relazione a tanti eventi naturali, il letto del fiume è disponibile a modificarsi, allargandosi, stringendosi o cambiando tracciato. Se poi mettiamo una diga per deviarne il suo corso, essa sembra reggere ma poi esplose; se lo copriamo sta zitto ma poi, da qualche parte, viene a galla in modo imprevisto e combina guai.

Come il letto del fiume, lasciamo che tutto quanto di bello di cui è portatrice l'acqua venga a galla e scorra, godiamoci l'acqua fresca che dispensa, e limitiamoci ad intervenire quando necessario, per ribadire alcuni valori importanti, e per dare forma logica alla conoscenza.

Il fiume senza letto è destinato ad evaporare, perdendosi per sempre. Il letto senza fiume è aridità, assenza di vita. La sorte del fiume è legata al suo letto, il segreto del fiume è il letto che è consapevole di ospitare la forza più preziosa della natura. Il letto ascolta, il fiume parla, il letto fa spazio, il fiume lo occupa fecondandolo.

I maestri del pensiero ecologico non si trovano dietro una cattedra, ma nelle nostre case, a piangere perché vogliono il latte, a gattonare in giardino o a non farci dormire la notte, a guardare con occhi stupiti a tutto ciò che li circonda, con fiducia, ad attendere che sempre più adulti si accorgano di loro, mollino tutto e li ascoltino, amandoli con riverenza: questa è la speranza di un pensiero autenticamente ecologico.

## **Le fonti**

È difficile sintetizzare da dove viene ciò che ho scritto: spesso, è il ricordo di un libro preciso, o tutte le opere di un autore, o la vita dell'autore stesso, piuttosto che un film. Di seguito, quindi, vorrei segnalare - e mi scusino coloro che saranno infastiditi da questo modo di procedere "non ortodosso", non senza qualche ragione - alcune fonti alle quali sono legato.

Uno dei documenti di riferimento è senza dubbio "La Carta della Terra" (Earth Charter), quel meraviglioso affresco sulla sostenibilità che raccoglie i contributi delle culture e tradizioni umane, al di là di steccati ideologici, culturali, politici e religiosi. Ho conosciuto questo documento grazie alla vita di Vittorio Falsina, un giovane italiano che ho il piacere di conoscere, docente ad Harvard, che ha fatto parte del Drafting Team della "Carta" e che pochi anni fa è ritornato alla Madre Terra.

Oltre agli autori "classici" che mi hanno avviato al pensiero ecologico - ricordo, tra gli altri, Bateson, Watzlawick, Capra, Sachs, Morin, Lovelock, Maturana e Varela - ho trovato una particolare sintonia incontrando alcune tradizioni filosofiche e spirituali delle culture antiche, sia orientali che occidentali; penso ai Native Americans, agli Incas (grazie alle opere di un curandero, Hernan Huarache Mamani) ed al pensiero buddista tibetano.

I lavori del The Mind and Life Institute mi hanno avviato ad approfondire gli aspetti legati all'intelligenza emozionale, mentre le opere di un autore che ho "conosciuto" recentemente, Stanley I. Greenspan, considerato uno dei massimi psicologi dell'età evolutiva viventi, mi hanno aperto la mente sull'importanza degli affetti non solo per la crescita emotiva dell'individuo, ma anche per il suo sviluppo cognitivo.

Un'altra recente e suggestiva scoperta che ho fatto è quella di James Hillman, in particolare sulla valorizzazione del pensiero antico (greco) e sulle particolari convergenze che ho scoperto tra questo ultimo e le culture orientali. Il pensiero femminile è stata per me una piacevole rivelazione ed ho intuito quale possa essere il ruolo privilegiato della donna, se è se stessa, per la vita sul Pianeta: vorrei solo citare alcune figure che ho incrociato, come Barbara Mc Clintok, Vandana Shiva, Rachel Carson e Grazia Francescato.

Ora sto cercando di capire - sul piano epistemologico, non certo su quello scientifico in senso stretto, giacché non ne sarei in grado! - le teorie che hanno rivoluzionato la scienza e il pensiero umano nel XX secolo, e cioè la meccanica quantistica e la teoria della relatività: il messaggio che consegnano all'uomo d'oggi (anche se purtroppo non sono ancora conosciute a livello divulgativo) è l'unità del cosmo, dove non c'è separazione tra spirito e materia, proprio come affermavano i filosofi antichi e le principali tradizioni spirituali (occorre riconsiderare il posto della spiritualità nella cultura umana?).

Infine, le persone a cui devo molto, anche dal punto di vista "scientifico", sono sicuramente i miei figli, Federica (che oggi ha 6 anni) e Brunetto (che vive nel Grande Spirito), e Daniela, moglie, compagna e grande amore, il solo che fa sorgere il sole ogni giorno e ci fa diventare donne e uomini.